

342
240
1953

HH18
No. 240 Año ~~XXI~~ - 1953

D

Repetida

240

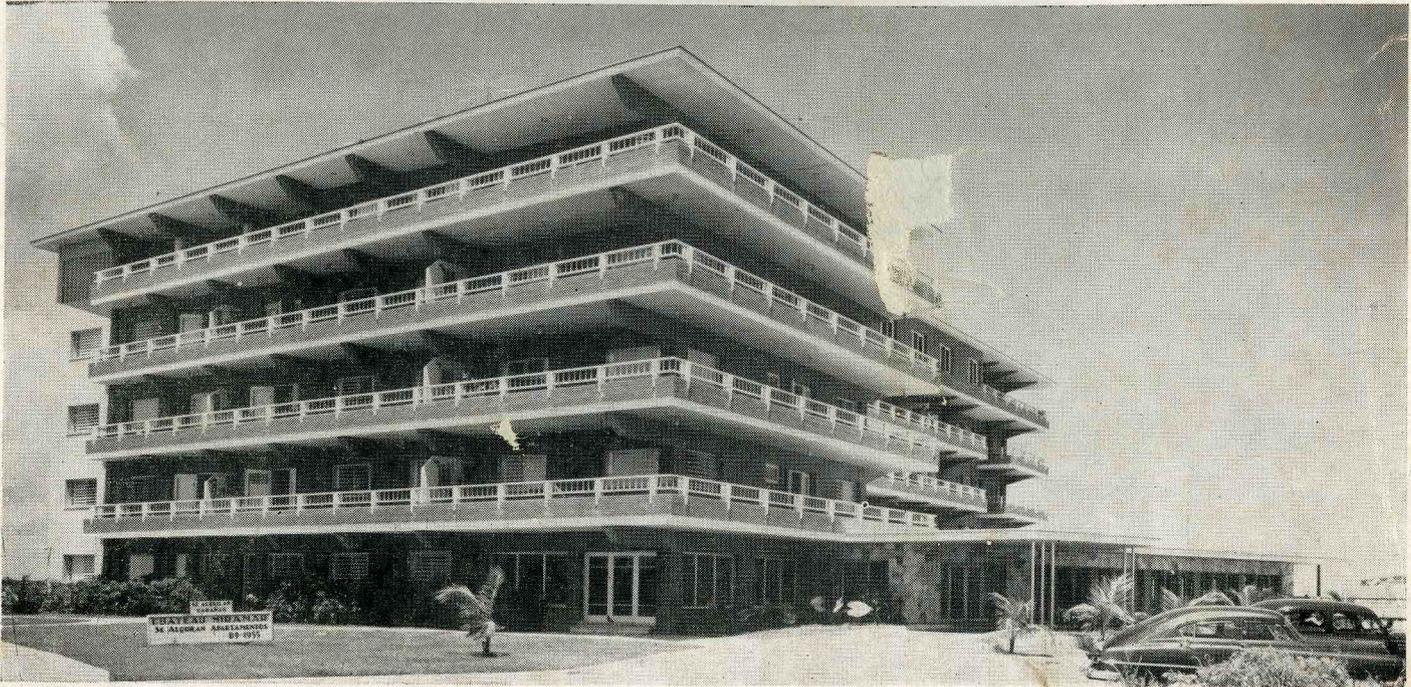
J. Luis S. J.

ARQUITECTURA



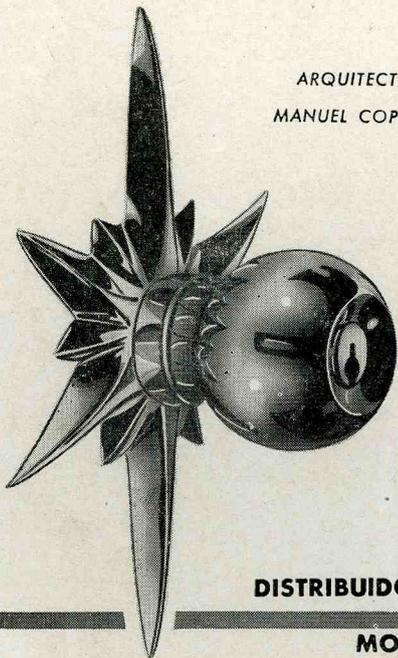
POR LA BELLEZA de su **DISEÑO**
POR su CALIDAD y DURABILIDAD
POR la FACILIDAD con que se **INSTALAN**
 las cerraduras **SCHLAGE**

Han Conquistado una Aceptación Mundial



Edif. de Apartamentos CHATEAU MIRAMAR - Equipado con Cerraduras SCHLAGE Modelo "NOVO AL".

ARQUITECTO:
 MANUEL COPADO



En poco más de un cuarto de siglo, y gracias a su alta calidad y durabilidad, las cerraduras Schlage han conquistado una aceptación extraordinaria. La gran superioridad técnica de sus mecanismos y su belleza exterior causaron general admiración tan pronto como fueron lanzadas al mercado. La favorable acogida que les dispensaron ingenieros y arquitectos, en general, se tradujo en su inmediata instalación en innumerables e imponentes edificios, como el que ilustramos. El servicio rendido por las cerraduras Schlage ha probado su excelencia, aún bajo condiciones adversas de trabajo, durante largos años.

Tenemos cerraduras Schlage para cada necesidad. Consúltenos sin compromiso alguno y gustosamente le daremos informes y catálogos.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CUBA
ROBERTO RODRIGUEZ S.

Amargura 319 - Telf. ML-1455 - Habana

CS-1-52

DISTRIBUIDORES

LA HABANERA
 Factoría No. 152 Tel. M-2125
LA CASTELLANA
 Compostela No. 663
 Tel. A-1908-09

MODERNAGE, S. A.
 Infanta No. 508 Tel. U-8538

LA ANTILLA
 Cuba No. 259
 Tel. M-9635

LA CASA AGUERA
 Monserrate No. 475
 Tel. ML-1544

V. MERCADE Y CIA., S. EN C.
 Apartado 70 - Santiago de Cuba

LOS DOS LEONES
 Galiano y Virtudes Tel. M-2626, M-2727

JOSE JUNQUERA Y CIA.
 Apartado No. 192
 Camagüey

A los Sres. Arquitectos:

Nos complacemos en ofrecerles

COCINAS COLUMBUS

Fabricadas por The Columbus Stove
Co., de Columbus, Ohio, E. U. A.

Para Gas Natural, Manufacturado o de Botellón

Modelos que han sido diseñados para resolver satisfactoriamente los requisitos que deben llenar esta clase de artículos; materiales adecuados, debidamente seleccionados, y novísimos procedimientos de fabricación nos permiten ofrecer estos productos en la confianza de que merecerán aprobación entusiasta por su bella apariencia, sólida construcción, excelente acabado, y, sin embargo,

PRECIOS REDUCIDÍSIMOS

Tenemos existencia para entrega inmediata de tipos de cuatro hornillas, con termostato y sin él, horno y asador; cuatro hornillas, meseta central, termostato, horno, asador y dos gavetas.

Visite nuestra exposición - Pídanos informes adicionales.

Distribuidores Exclusivos para Cuba:

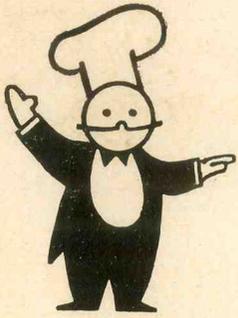
Cía. de Efectos Sanitarios VASANITRAM, S.A.

AYESTARAN Y 19 DE MAYO — TELEFONO U-1278

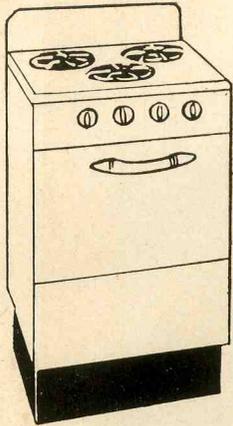
Azulejos A T C O
4¼ x 4¼
Blancos y en Colores.

BRIGGS BEAUTYWARE
La *Supermoderna* línea
de aparatos sanitarios.

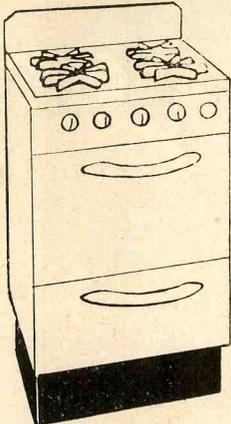
K E T C H A M
Gabinetes para Baños
Puertas para Duchas.



La cocina de gas ideal
para el hogar moderno!



MODELO 350 MAGIC GAS. Finamente acabada. 3 hornillas. Horno. Ocupa mínimo espacio. Perillas de control fáciles de manejar. Frente de porcelana.



MODELO 650 MAGIC GAS. 4 hornillas. Horno provisto de aislamiento. Encendedor automático. Acabada en porcelana. Horno y asador muy espaciosos.



Modelo 80GLW

Magic Chef

Ya los señores Arquitectos no confrontan problemas al diseñar las cocinas modernas en sus obras... porque Magic Chef tiene el modelo necesario de cocina para cada caso.

No importa lo reducido que sea el espacio de que se disponga, siempre hay una cocina Magic Chef adecuada, bella, cómoda y eficiente para las necesidades de los señores Arquitectos.

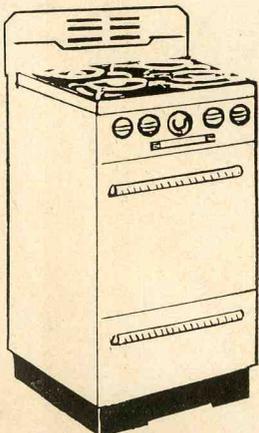
Cocinar con *Magic Chef* es un placer!

CIA. ELECTRIC DE CUBA

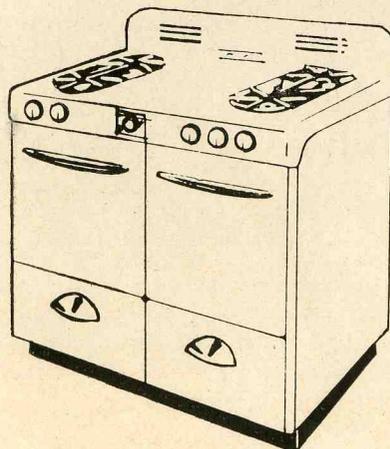
Galiano 408,

Telf. A-2911

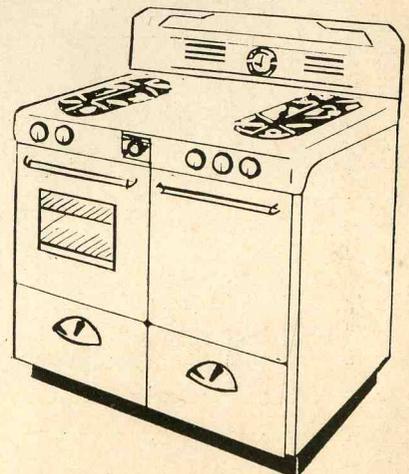
Habana



MODELO 1475 GENERAL GAS. 4 hornillas. Parrillas de acero inoxidable. Tapa levadiza para facilitar limpieza de los quemadores. Parrilla del asador de aluminio.



MODELO 26. Quemadores desmontables. Finamente acabada en porcelana. Control de temperatura "Rueda Roja". Amplio compartimiento para guardar artículos y alimentos. Horno y asador muy amplios.



MODELO 46. Totalmente acabada en porcelana. Control de temperatura "Rueda Roja". Ventana para observar horno y asador. Timer. Lámpara fluorescente. Toda aislada en Fiberglas.

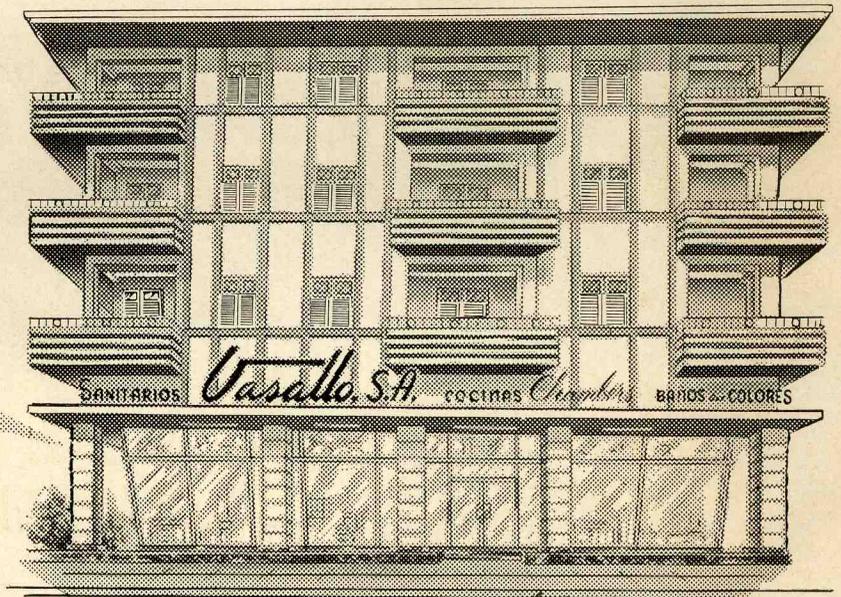
A la vanguardia en efectos sanitarios!

Sí, Sr. Arquitecto, decididamente VASALLO lo ayudará mejor a elegir los efectos sanitarios que Ud. necesita para complacer a cada cliente.

Mejores marcas. Más belleza y originalidad en sus diseños.

Precios que no tienen comparación.

- Juegos de baño blancos y en colores
- Azulejos blancos y en colores
- Ladrillos de cristal
- Inodoros-Bidet (exclusivos)
- Gabinetes para baño
- Fregaderos - Gabinete Youngstown
- Gabinetes de cocina
- Juegos de metal para pantries
- Cocinas Chambers
- Barras y cortinas para baños
- Tuberías de hierro sanitaria
- Cestos para la ropa
- Puertas para baños Keystone



¡Vasallo! ¡A la vanguardia en efectos Sanitarios!

SANITARIOS Vasallo

Infanta No. 1,252 y Manglar Telf. U-1284

El complemento ideal de su obra!

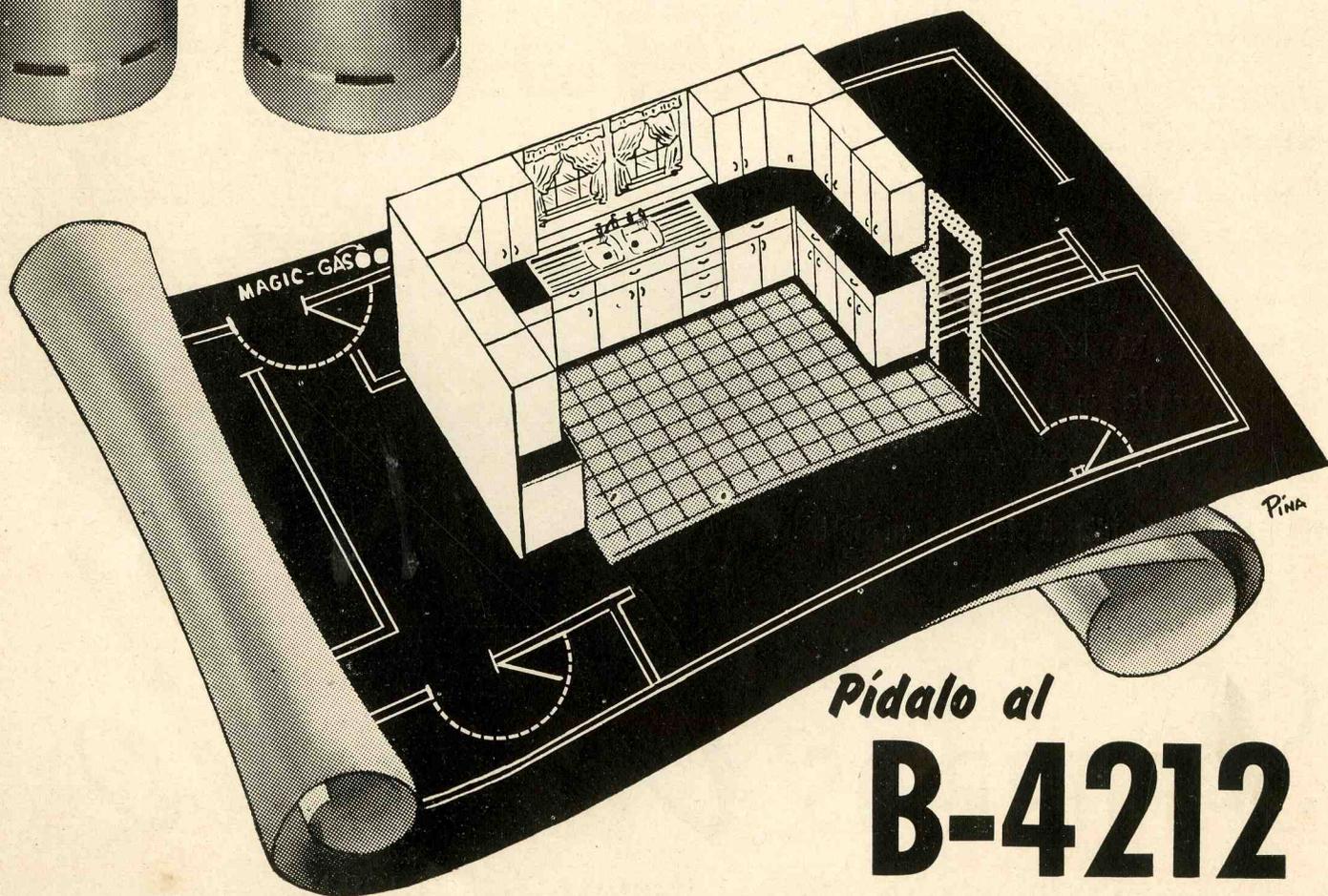


MAGIC-GAS

La llama que rinde más

Los Señores Arquitectos confían plenamente en **Magic-Gas**, el maravilloso gas embotellado que presta su rápido y eficiente **SERVICIO** a cualquier lugar.

Magic-Gas es un combustible limpio, práctico y económico. Además, entre otras ventajosas características, **Magic-Gas** es de facilísima instalación y se adapta a cualquier cocina de gas...



Pídalo al

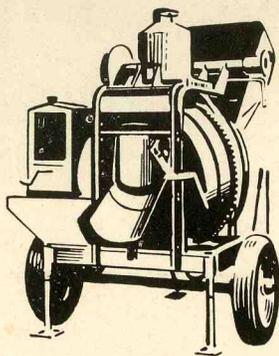
B-4212

Calle 12 No. 462, Almendares, Habana

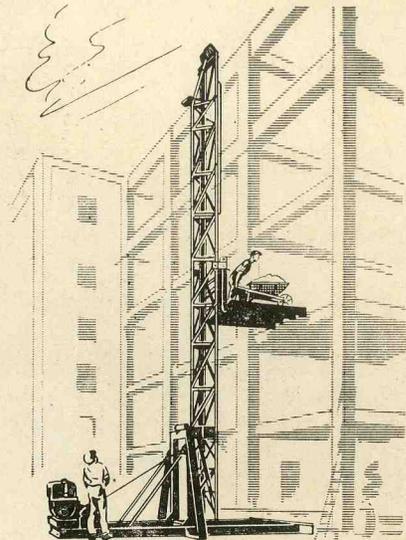
AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

arquitectos..!
ingenieros..!
ANDERSON TRADING

tiene a su disposición los más eficientes y modernos equipos de construcción. El prestigio mundial de estas marcas respalda su inversión.

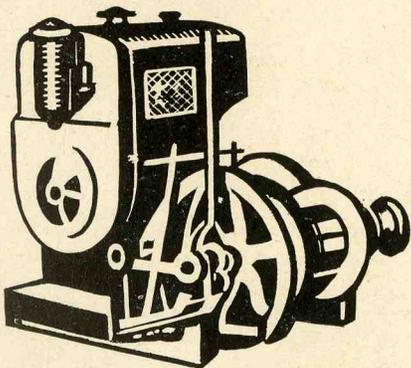


Concreteras RANSOME. Lo más moderno y eficiente en concretas. Se suministran con ruedas de acero o llantas neumáticas. En existencia de 3½, 6 y 11 pies cúbicos.

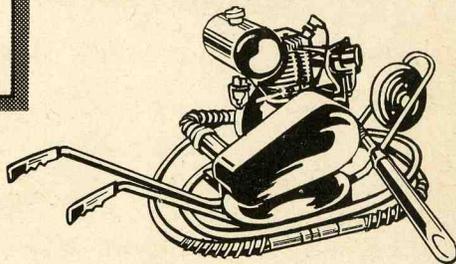


Elevador de materiales AMERICAN. Puede ser desmontado, trasladado y vuelto a ensamblar en pocas horas. Amplia plataforma con espacio para dos carretillas grandes. El cambio de la plataforma por la cubeta para concreto es cuestión de minutos. No se requiere andamio para levantar la torre.

6390



Winches AMERICAN HOIST. De acero, con engranes fresados. Estos montacargas vienen equipados con motores "Wisconsin" de 18 H. P. - VF4 de 4 cilindros de 3¼ x 3¼, enfriados por aire. Capacidad de elevación: 2,500 libras a 180 pies por minuto. En existencia, pudiendo ofrecerse accionado por motor eléctrico.



Vibradores de Concreto UTILITY. Accionado por Motor "Wisconsin". Provisto de eje de extensión soportado en caja de bolas de doble hilera (radial y de empuje), Clutch Automático de enganche a 1700 RPM. Montado en carretilla. Otros modelos accionados por motor eléctrico y modelos más pequeños accionados por motor de gasolina.

CONSULTE SUS PROYECTOS CON
NUESTROS INGENIEROS

W.M. ANDERSON TRADING CO., S.A.

OBISPO 355. TELEFONO M-9821. HABANA

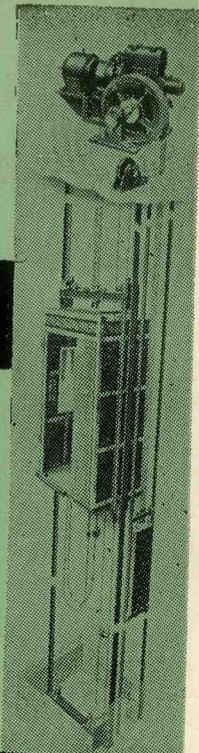
C. Central y San Pedro Avellaneda y O. Primelles Lorraine y Aguilera
Teléfono 2533 Teléfono 2293 Teléfono 2982
Santa Clara Camagüey Stgo. de Cuba

INGENIEROS IMPORTADORES - MAQUINARIA EN GENERAL

**ELEVADORES
SUIZOS**

SCHLIEREN

- Movimiento silencioso y sin vibración
- Motores en cortacircuito para arranque rápido
- Disco de freno con refrigeración automática patentada
- Maniobra de baja tensión de corriente continua
- Servicio de control a todas horas
- 23 años en el mercado.



Representante en Cuba

CHARLES NAEGER

ANIMAS CASI ESQ. A GALIANO - TELEF. A-8407



INSTALACIONES

Telfs: M-5773
A-3993

3000 INSTALACIONES EJECUTADAS A
ESSO STANDARD OIL COMPANY (CUBA)

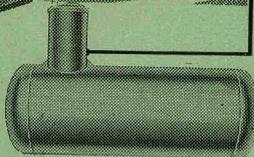
TENEMOS EN EXISTENCIA
COCINAS Y CALENTADORES DE AGUA

CUBA NUM. 62 (Frente al Anfiteatro Nacional)

**NUEVO Y COMPLETO
SERVICIO DE GAS
PARA CASAS DE
APARTAMENTOS**



1. Por un costo nominal instalamos un depósito central de gran capacidad, el cual mantenemos siempre lleno de Gas Líquido.
2. Cada apartamento tiene su reloj contador para medir el consumo de gas.
3. Cobramos mensualmente el importe del gas usado, según el consumo que indique cada reloj.



**COMPANIA
GAS LIQUIDO
S.A.**

LA LLAMA SERVICIAL

TENEMOS UNA LINEA COMPLETA DE
APARATOS DE GAS

Cocinas

Calentadores

Refrigeradores
Serevel



Campanario 217 - Tel. A-7530

Habana

Servicio en toda
la República



**CARLOS
CALLAVA**

**COPIAS
DE PLANOS**



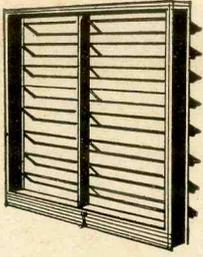
**Materiales e Instrumentos para Arquitectos,
Ingenieros, Agrimensores y Dibujantes**

- Completo surtido de papel para dibujar
- Ferroprusiato "Everite"
- Especialidad en copias "BW" (Blanco y Negro)

Agentes Exclusivos para Cuba de
Charles Bruning Co., Inc.

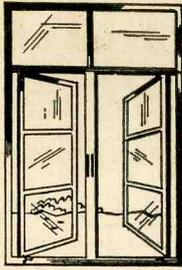
EMPEDRADO No. 302

Teléfonos: A-9236 - A-8064 - La Habana



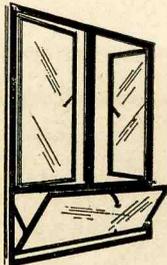
El Ventanal MAXIM-AIR

Es especialmente apropiado para uso en climas calurosos, donde es importante que el aire circule libremente, cualesquiera que sean las condiciones del tiempo. Todos los ventiladores tienen bisagras superiores para que abran hacia afuera; tienen mecanismo de manipulación mecánica y se abren simultáneamente.



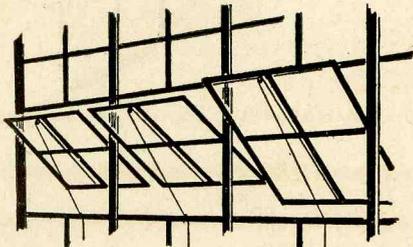
Ventanas Batientes

Las Ventanas Batientes Truscon para Residencias están dotadas de operadores giratorios, que abren o cierran los ventiladores sin necesidad de mover la tela metálica. Los ventiladores se mantienen firmes en cualquier posición abierta. Al igual que todas las ventanas Truscon, las ventanas batientes están "bonderizadas".



Ventanales Intermedios de Combinación

Ventanas batientes de bisagras laterales y ventiladores salientes han sido incorporados en este diseño. Excepcional flexibilidad de ventilación durante condiciones inclementes del tiempo. Ideal para hospitales, oficinas y edificios públicos.



Ventanales de Fulcro

Adaptables a toda clase de edificios industriales y comerciales, incluyendo almacenes, fábricas y depósitos, garages y estaciones de gasolina. Los ventanales de fulcro son permanentes, incombustibles... no se traban, encogen o comban... funcionan fácilmente, cualesquiera que sean las condiciones atmosféricas.

Por su Experta Mano de Obra y Finísimos Materiales Los Ventanales Truscon son a Prueba de Intemperie

Durante más de 40 años, la Truscon ha marchado a la vanguardia en el perfeccionamiento de mejores ventanales de acero para edificios comerciales, industriales, públicos y residenciales. Hoy en día es la compañía más grande de su índole en el mundo. Un ejemplo típico del esmero *adicional* y la experta mano de obra, responsable por la mundial acogida de los Ventanales de Acero Truscon, es el hecho de que todos son "bonderizados" antes de cocerse al horno la capa de imprimación. Esto ofrece protección adicional contra la herrumbre y la corrosión, y garantiza más años de servicio perfecto.

Otros productos Truscon que abarcan todas las fases de obras de construcción, incluyen puertas de acero para edificios industriales y hangares de aeroplanos, viguetas de armadura abierta y viguetas Clerespan, listonado metálico y accesorios, varillas de refuerzo para hormigón, techos Steeldeck, acero estructural y malla soldada de alambre.

Los ingenieros de la Truscon están a su disposición para servirle, brindándole sus conocimientos técnicos. Entrevístese con el representante local de la Truscon Steel, o escriba al Departamento de Exportación, Truscon Steel Company, Subsidiaria de la Republic Steel Corporation, Chrysler Building, New York 17, N. Y.

Truscon Steel Company Subsidiaria de Republic Steel Corporation

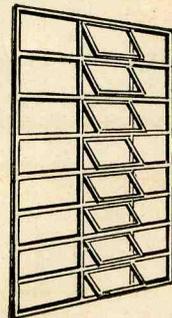


Departamento de Exportación:
Chrysler Building, New York 17, N. Y.
Oficinas Generales: Youngstown, Ohio
Dirección Cablegráfica: "KAHNCRETE"



Ventanales DONOVAN, Tipo Marquesina

Un diseño con ventajas excepcionales de luz y ventilación sin corrientes. Los ventiladores funcionan simultáneamente. Las marquesinas admiten aire durante tiempo inclemente. Se usan extensamente en hospitales, fábricas, etc.



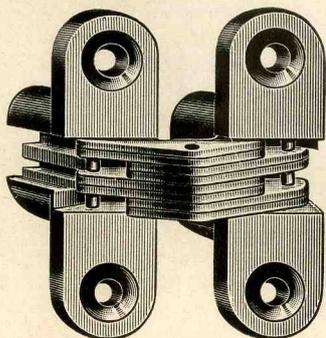
Representantes en Cuba: SUMINISTROS INDUSTRIALES, S. A.

AVE. DE MENOCAL, 455 - 457 — APARTADO CORREOS, 2736 — TELEF. U-8966 — LA HABANA

CONCRETERA PROGRESO

CANTERAS DE NOVO
MARIANAO

BO-7990



"SOSS" VISAGRAS INVISIBLES "SOSS"

Evitan los salientes de las bisagras antiguas ● Permiten que las puertas se abran totalmente en 180° ● Son invisibles tanto cuando las puertas están abiertas como cuando están cerradas ● Ideales para closets, muebles y paneles secretos ● Pida folletos descriptivos a:

FERRETERIA CALVO Y F. VIERA, S. A.
COMPOSTELA, 663 TELEFONO A-1908 H A B A N A

PLANEE LA COCINA QUE UD. DESEA CON



¡Qué emocionante!... poder escoger su fregadero SHIRLEY de entre una variedad de bellezas de sólido acero. A Ud. le encantará trabajar en las espaciosas tazas de porcelana y sus grandes escurridores, disfrute del fácil, silencioso funcionamiento de puertas y gavetas y de la solidez de los gabinetes.



APARATOS SANITARIOS
A Z U L E J O S ESPECIALIDADES

Distribuidores Exclusivos:

SANITARIOS CARIBE, S. A.
CALLE 23, NUM. 155 TELEFONO F-2977 VEDADO - LA HABANA

LODEIRO BAÑOS Y AZULEJOS

EXPOSICION: CALLE 23 ESQ. C - VEDADO

TELEFONO: F0-4560 - HABANA, CUBA



GASPURU

**El combustible ideal
que llega a su hogar!**

- Más limpio
- Más práctico
- Más seguro
- Más económico

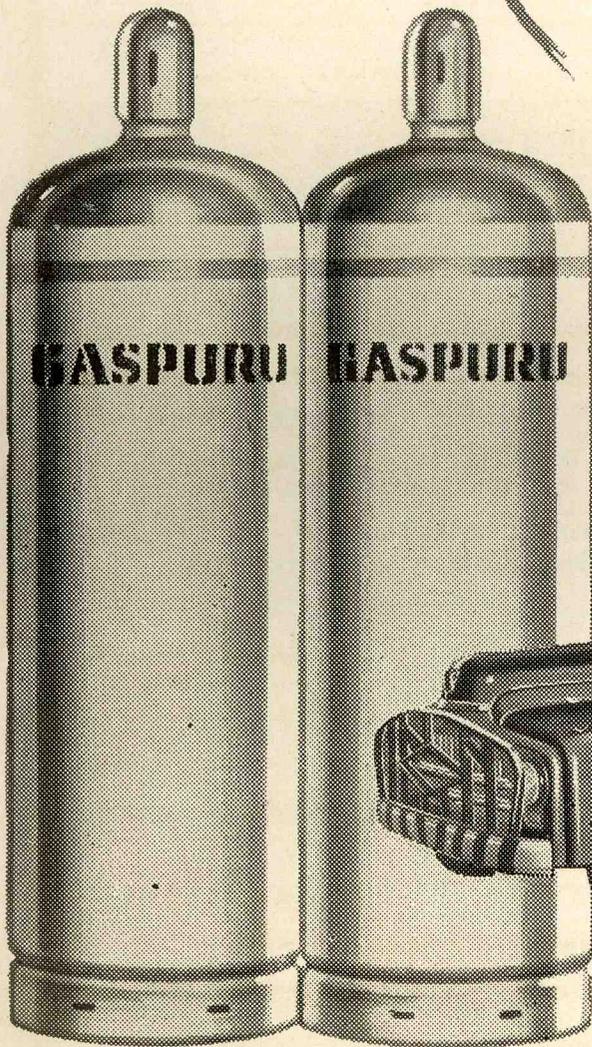
El perfecto servicio de distribución de **Gaspuru** llega a los barrios y repartos más apartados con tanta rapidez como si residiera Ud. en el centro de la ciudad.

Gaspuru es el combustible ideal que llega a su hogar!

Visítenos en nuestras Oficinas y Exhibición de Fábrica y Aspuru en Luyanó.

ASPURU Y CIA., S. A.
FABRICA Y ASPURU, LUYANO. HABANA.

Telf. X-3377



Vea todos los domingos a las 9.30 p. m. por **CMQ T.V.**
nuestro programa **"INCREIBLE PERO CIERTO"**

LLENE Y ENVIE ESTE CUPON HOY MISMO

ASPURU Y CIA., S. A.
Apartado 652. La Habana.

Ruego a Uds: se sirvan enviarme informes sobre el combustible GASPURU.

Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____ Prov. _____

FIBERGLAS

¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!

Para instalaciones "4 en 1"



TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO



ENTERAMENTE

INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA

TELEFONOS: A-8963 - W-3244



Para sus copias de planos

insista en el legítimo **OZALID**

COPIAS AL INSTANTE en papel, tela,
intermedio, acetato, plástico, etc.

**Además, toda clase de efectos
de dibujo y de oficina**

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

Calle O número 157
entre 23 y Humbolt

Servicio de Mensajeros
UO-0131

A 2 CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

Señores Arquitectos, Ingenieros y Contratistas

nos complacemos en ofrecerles el nuevo producto de fabricación nacional.

CABILLAS CORRUGADAS



FIGURE 10

CUBAN STEEL CORPORATION

(CABILLAS CUBANAS, S. A.)

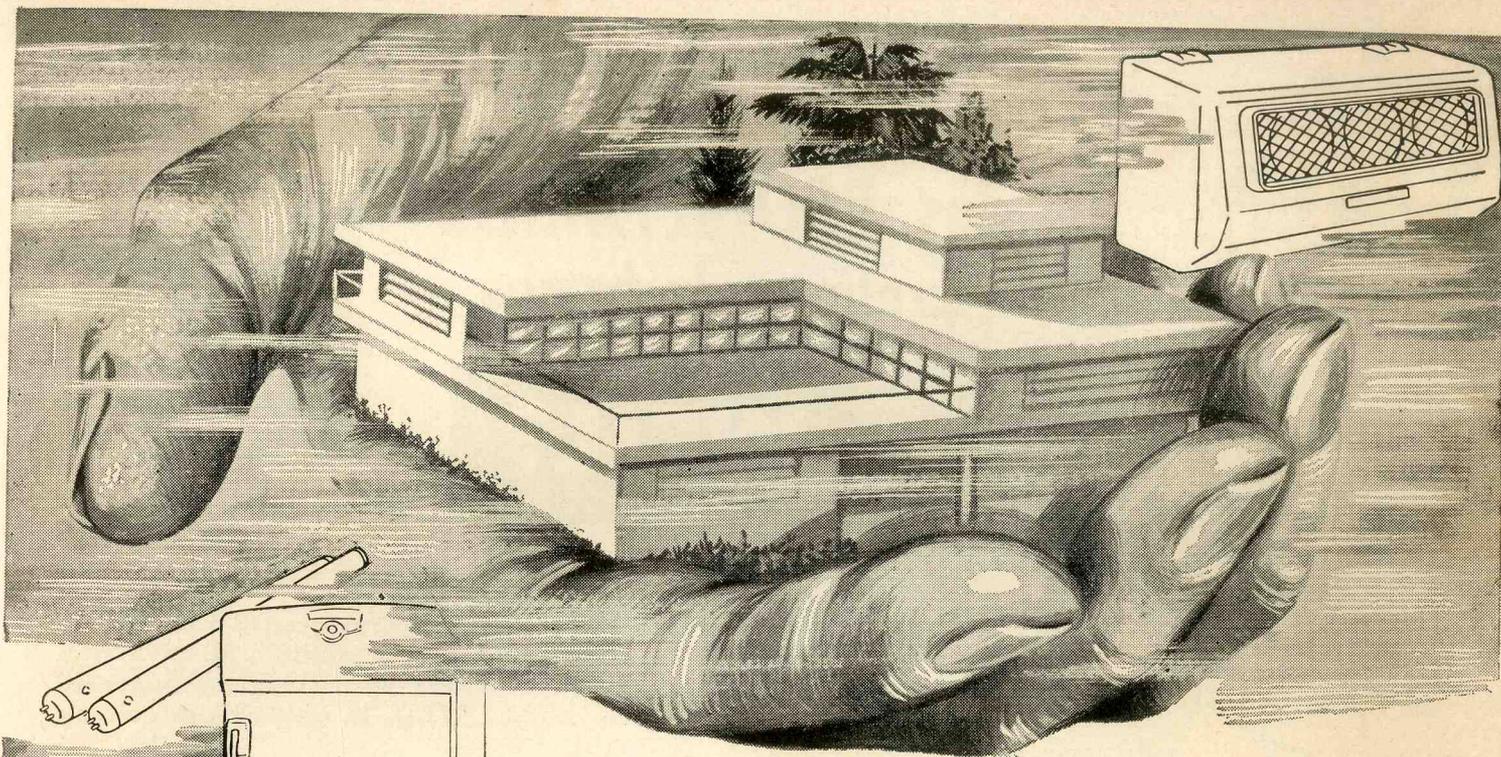
COTORRO. HABANA

TELEFONOS: CENTRO 082 - LOCAL 64

OFICINAS EN LA HABANA:

O'REILLY 152 - APTO. 203

TELEFONO: A-6164



El Por qué...

Todas las inquietudes humanas tienen como meta el logro de un mejor bienestar, individual y colectivo. Lo mismo que el Arquitecto busca siempre la coordinación de la belleza de la línea con el funcionalismo práctico, nosotros en la General Electric seguimos "inventando el bombillo" y millares de grandes y pequeños artefactos eléctricos que ayudan a hacer la vida humana más grata y feliz

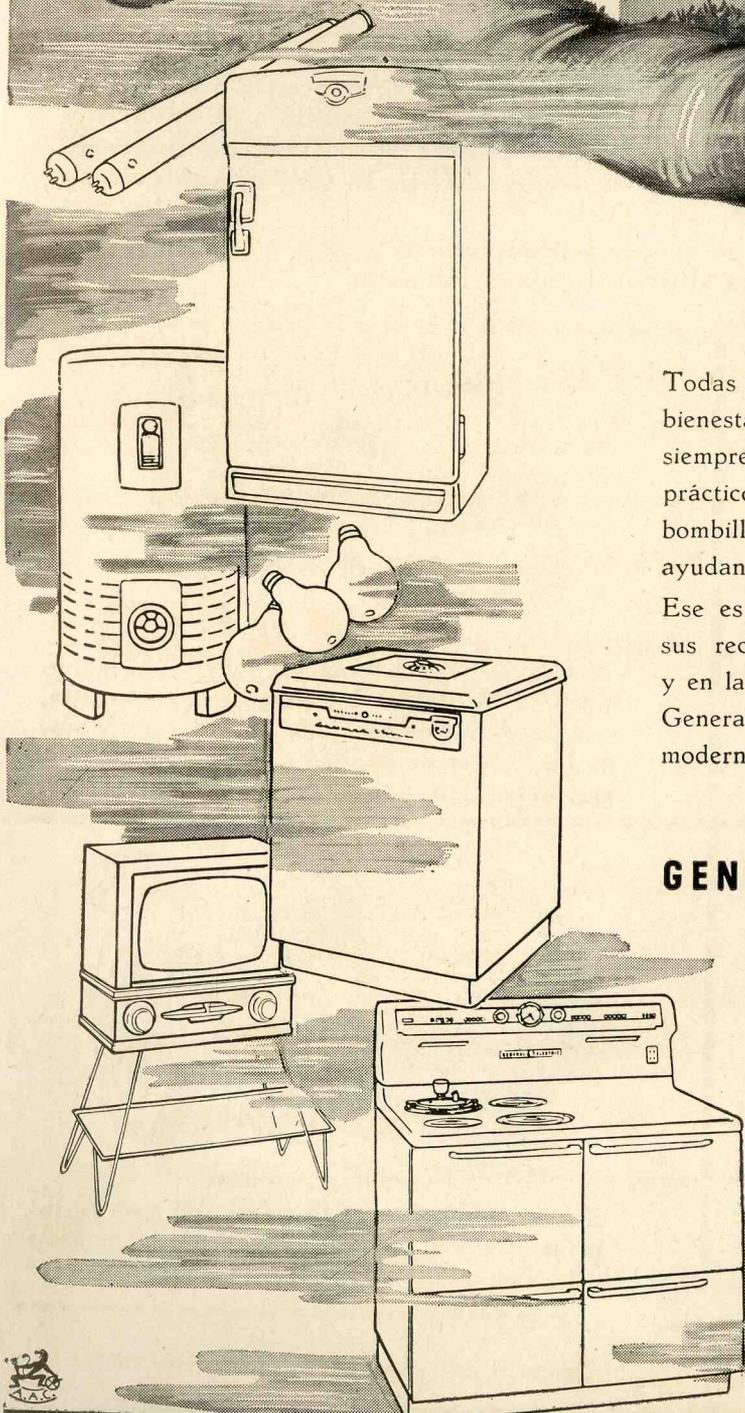
Ese es el verdadero "por qué" la General Electric concentra todos sus recursos en el desarrollo de sus Laboratorios de Investigación y en la superación de su pericia técnica. Es también el "por qué" la General Electric siempre está a la vanguardia del mundo electrónico moderno.

Confíe en

GENERAL ELECTRIC



E. U. A.



GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.

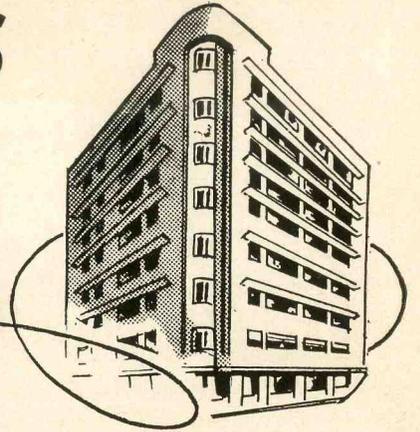
Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado), y Animas - La Habana

Estrada Palma 556, Santiago de Cuba



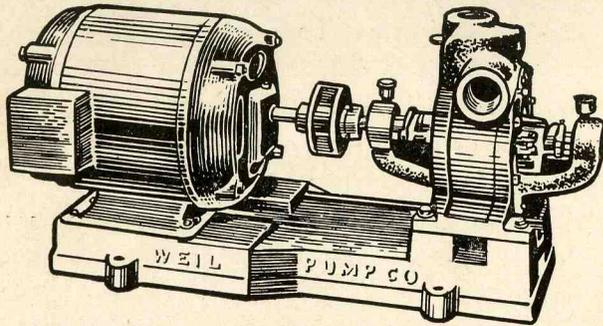
¿POR QUE los ARQUITECTOS y los PROPIETARIOS prefieren la bomba

WEIL?

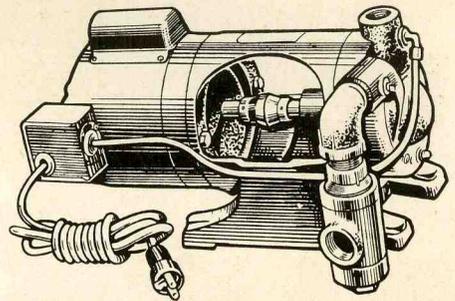


PORQUE, a través de los años, los arquitectos y propietarios han podido comprobar que el empleo de la bomba WEIL representa una inversión práctica y económica. Su eficiencia garantizada, su máximo rendimiento y positivos resultados, hacen de la bomba WEIL la unidad perfecta en cualquiera de sus modelos.

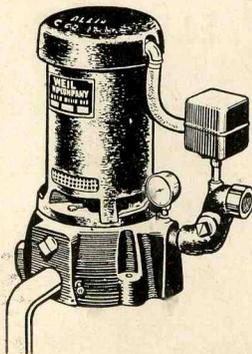
PORQUE, cada bomba que fabrica WEIL, se adapta perfectamente a cada necesidad, proporcionando el máximo caudal de agua a la altura que usted necesite.



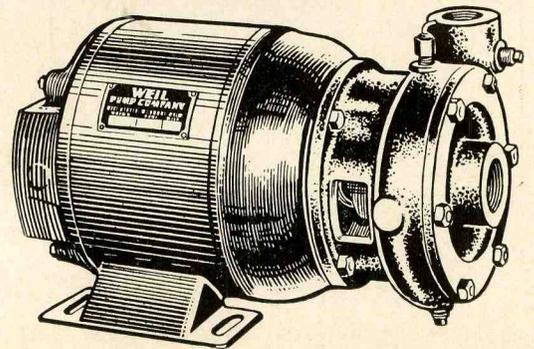
Bomba WEIL, turbina tipo "S", montada en caja de bolas de alta eficiencia. Desde $\frac{1}{4}$ hasta 50 H. P.



Bomba WEIL, turbina de Auto-sebamiento tipo "S W-300". Lubricación permanente, cuerpo de la bomba todo de bronce. Motor $\frac{1}{4}$ H. P. Más de 5 GPM a 90'. Con o sin tanque hidroneumático.



Bomba WEIL con motor vertical, tipo "JET" de $\frac{1}{3}$, $\frac{3}{4}$, $\frac{1}{2}$, 1 y $1\frac{1}{2}$ H. P. con o sin tanque hidroneumático.



Bomba WEIL Centrifuga, tipo "R" con motores acoplados, de 3,450 RPM, desde $\frac{1}{2}$ hasta 3 H. P.



LO MEJOR EN

ELECTRICIDAD

INDEPENDENT ELECTRIC CO.

23 y P, La Habana

Telf. UO-9393

Santiago de Cuba - Camagüey - Santa Clara - Matanzas



Sr. Arquitecto:

SU CLIENTE SATISFECHO CONSTITUYE LA BASE MAS SOLIDA DE SU PRESTIGIO PROFESIONAL.

PARA SUS PROYECTOS RESIDENCIALES, RECOMIENDE EL GAS EMBOTELLADO



DEL-GAS
EL GAS QUE SE VENDE MAS

Brindamos el servicio más moderno y eficiente, lo mismo para casas individuales que para instalaciones múltiples, o casas de apartamentos.

Estamos a su entera disposición sin compromiso para usted.

Distribuidores Exclusivos para Cuba:

TODA ONDA

SAN RAFAEL 103 CENTRO TELEFONICO W-5690
LA HABANA



AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA

La PANAM PRODUCTS COMPANY

se siente orgullosa y agradecida de tener un producto que ha merecido la confianza de los que tienen la última palabra en materia de fabricación y que han contribuido al engrandecimiento de esta industria:

LOS ARQUITECTOS



Edificio del SEGURO SOCIAL DEL ARQUITECTO

Equipado con LAS VENTANAS

Duro-Aluminio

PANAM

LAS VENTANAS DE MAS PRESTIGIO DEL MERCADO

SOLICITE INFORMES AL 1-5111

PANAM PRODUCTS COMPANY



CIERRE SILENCIOSO
AJUSTE PERFECTO
CONTRA ROBOS

FABRICA Y OFICINAS

Km. 3½ C. Rancho Boyeros

1-5111

DIRIJA SU CORRESPONDENCIA A:

10 de Octubre No. 1155

Roger & Batista

AGENTES EN EL INTERIOR:

ROBERTO PEREZ ORTA
Marti 85 - Artemisa
Pinar del Rio

FERNANDO LEZCANO BOLET
Laborde No. 203 - Cárdenas
Prov. de Matanzas

DOMINGO BASTEIRO JR.
San Miguel 18 Este, Apto. 3
Santa Clara L V

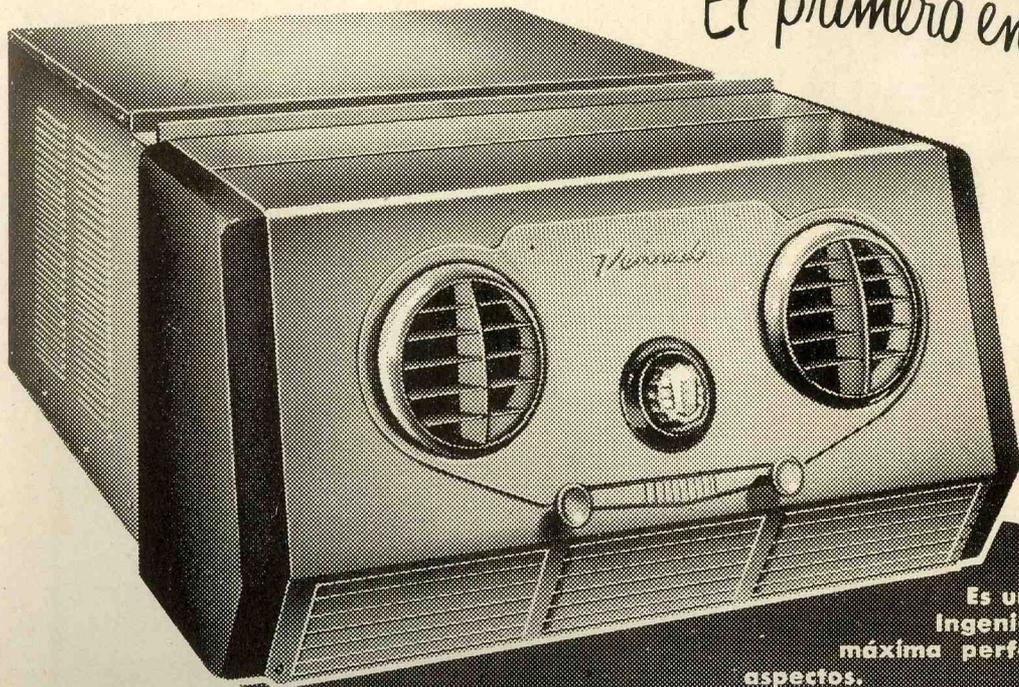
DOMINGO BASTEIRO
González Hurtado 59
Camagüey

JOSE MASEDA LOPEZ
10 de Octubre 264-266
S. de Cuba, Prov. Oriente

Aire Acondicionado

Vornado®

El primero entre los mejores!



Es una obra maestra de Ingeniería Eléctrica, ... la máxima perfección en todos sus aspectos.

CUADRO COMPARATIVO ENTRE "LOS 3 GRANDES" EN AIRE ACONDICIONADO

Modelo	Marca "A" ¾ H. P.	Marca "B" ¾ H. P.	"Vornado" ¾ H. P.
Espacio que ocupa dentro de la habitación.	19½"	13 3/16"	9½"
Capacidad de enfriamiento. BTU/por hora.	8,200	8,500	8,800
CIRCULACION Y PENETRACION. Control Direccional de aire.	Control en cuatro direcciones	Dos direcciones en plano Vertical	En todas direcciones
VELOCIDAD (pies por minuto)	450	780	1.600
Sistema de Evaporación	Extractor	Hélice	Extractor doble
Regulador del Frío	Una velocidad	Una velocidad	Veloc. Variable
Capacidad de Extracción CFM - Extracción de Aire	50	80	210
Extrae aire cuando el compresor no trabaja	No	Si	Si
CAPACIDAD DE INYECCION DE AIRE FRESCO. CFM - Aire Fresco.	240	0.-175	0.-210
GARANTIA a) Del Compresor b) Del Equipo Completo	5 años 1 año	5 años 1 año	5 años 1 año

Solicite demostración y presupuesto gratuitos.

Distribuidores exclusivos para Cuba:

CIA. CUBANA DE FONOGRAFOS, S.A.
FUNDADA EN 1908

C. Privado A-2901 - Dpto. de Servicio ML-1186 - O'Reilly 523, Obispo 524, La Habana
Sucursal en Stgo. de Cuba: Lacret y Heredia. Telf. 2136

ALGO **NUEVO** BAJO EL SOL..!

MARDI GRAS

UN NUEVO Y MARAVILLOSO DISEÑO MULTICOLOR DE

micarta

EL ORIGINAL MATERIAL PLASTICO PARA SUPERFICIES

EL GENUINO DE **Westinghouse**

Colorido, fiesta, alegría..! Lluvia de serpentinas y confetti..! Fuegos artificiales que estallan multicolores..! Gigantescos muñecos, carrozas de belleza sin par... disfraces, máscaras..! Una muchedumbre regocijada, que no sale de su asombro... risas, carcajadas..!

Es... el MARDI GRAS..! Los Carnavales de Nueva Orleans..! Los Carnavales más famosos del mundo, que Micarta plasmó -en lluvia multicolor de confetti- en este nuevo diseño exclusivo.

EL MARDI GRAS de MICARTA es el único Carnaval que dura toda la vida. Porque MICARTA es el material plástico -laminado a alta presión- genuina creación de WESTINGHOUSE. . . y tiene toda la garantía de su marca.

EL MARDI GRAS DE micarta

COMO TODOS LOS OTROS DISEÑOS DE MICARTA

No se rompe. No se raya ni cuartea. No se gasta. No se quema ni se levanta con el calor del cigarro o de objetos calientes.

Resiste golpes y cualquier maltrato.

Resiste el alcohol, los ácidos diluïdos el agua hirviendo, los detergentes y la grasa. Su color jamás cambia.

Se limpia fácilmente con un paño húmedo.

No especifique ningún material . . . no invierta un solo centavo, si no ha visto aún:

EL MARDI GRAS DE micarta

Maderera Antonio Pérez

40 años de experiencia al servicio de nuestros clientes

FABRICA No. 10 - HABANA - TEL. X-6505



CUANDO EL CLIENTE ES EXIGENTE Y DIFICIL DE COMPLACER

micarta

ES SU CARTA DE TRIUNFO...!

ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:

ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060
APARTADO DE CORREOS No. 1948

AÑO XXI

LA HABANA, JULIO DE 1953

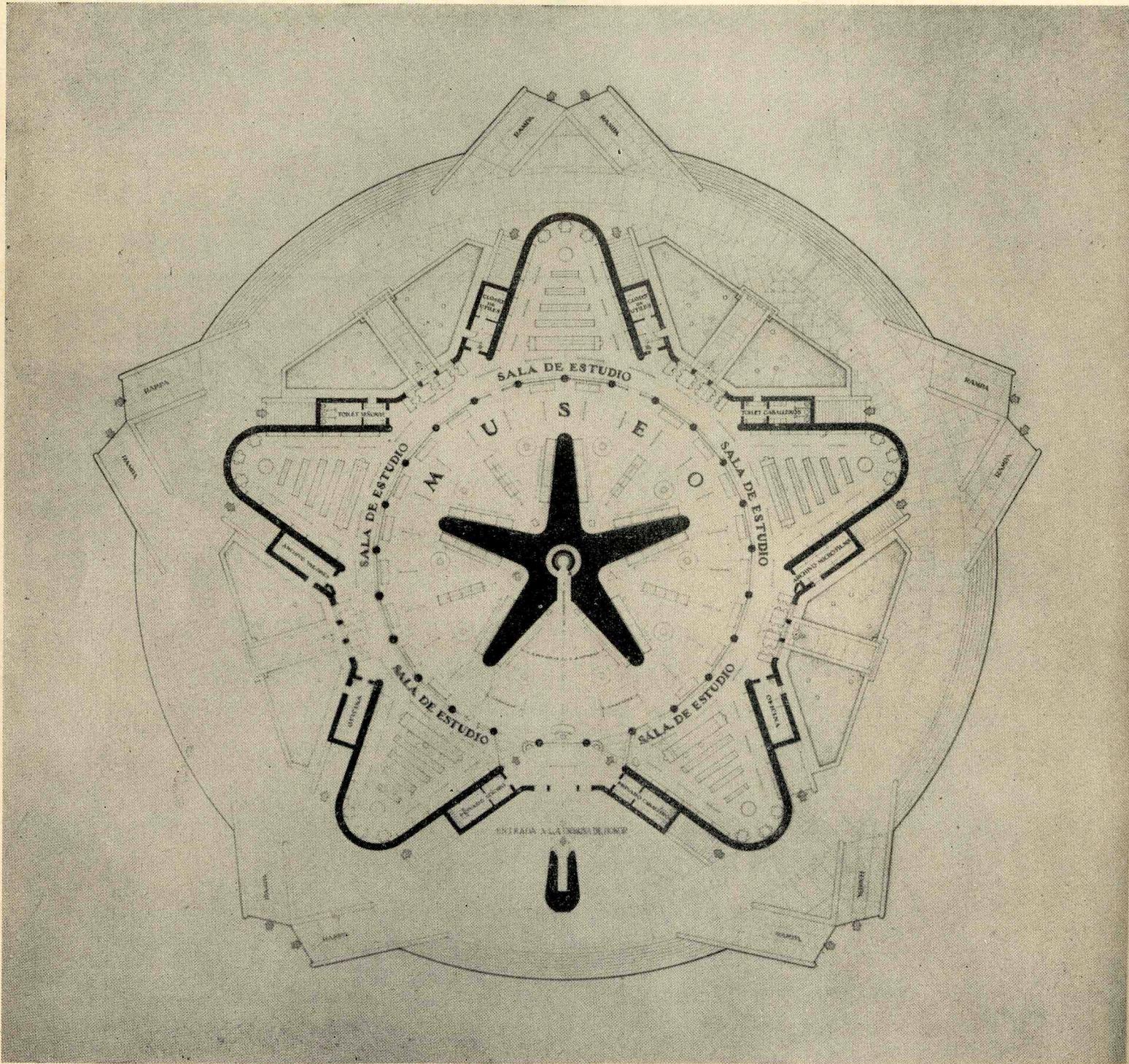
NUM. 240

SUMARIO

FORUM SOBRE LA PLAZA DE LA REPUBLICA Y EL MONUMENTO A MARTI.
COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS. EXPOSICION DEL ARQUITECTO
ENRIQUE LUIS VARELA. TERCERA SESION DEL FORUM EN EL CAPITOLIO
NACIONAL. EXHIBICION DEL ARQUITECTO PEREZ BENITOA ● FORUM.
PLAZA DE LA REPUBLICA Y MONUMENTO A MARTI. COLEGIO NACIONAL
DE ARQUITECTOS. CONCLUSIONES: EXPOSICION A LAS AUTORIDADES
Y AL PUEBLO DE CUBA ● EL MODERNISMO EN LA ARQUITECTURA
UNIVERSITARIA NORTEAMERICANA. *Walter L. Creese* ● UNA OBRA DEL
ARQUITECTO MANUEL DE TAPIA RUANO HEINEN ● EL SENTIDO DE
LA ARQUITECTURA COLONIAL VENEZOLANA. *Profesor Carlos Raúl Villa-
nueva* ● CONTESTACION AL DISCURSO DE INGRESO EN LA ACADEMIA
NACIONAL DE ARTES Y LETRAS DEL ARQ. SILVIO ACOSTA Y CASTAÑEDA.
Arquitecto Joaquín E. Weiss ● UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS.
TERCER CONGRESO. LISBOA, PORTUGAL - 20 AL 27 DE SEPTIEMBRE, 1953.

ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos" se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el orden artístico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.



MONUMENTO AL APOSTOL JOSE MARTI POR LOS ARQUITECTOS ENRIQUE LUIS VARELA, JEAN LABATUT Y RAUL OTERO. PLANTA DEL BASAMENTO CON EL MUSEO Y LA BIBLIOTECA MARIANA, DONDE SE COLOCARAN DIEZ BAJOS RELIEVES CON LOS PRINCIPALES EPISODIOS DE LA VIDA DE MARTI.

FORUM SOBRE LA PLAZA DE LA REPUBLICA Y EL MONUMENTO A MARTI

COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

EXPOSICION DEL ARQ. ENRIQUE LUIS VARELA

SESION CELEBRADA EN EL CAPITOLIO NACIONAL EL 12 DE MAYO DE 1953

Sr. Pdte. del C. N. de A. y del C. P. de A. H.

Señores invitados,
Señores de la Prensa,
Compañeros Arquitectos,
Señoras y Señores:

AYER por la noche, en los Salones del Colegio de Arquitectos, el compañero José M^a Bens, con palabras arrebatadas y llenas de emoción elogió en forma extraordinaria, la originalidad del diseño de nuestra primitiva Plaza de la República, en aquel entonces llamado Centro Cívico Martí, y también la originalidad del diseño de la Planta en Estrella de cinco vértices de nuestro Monumento.

Cuando yo lo oía me remontaba con el pensamiento a aquellos días del año 1938, en que trabajamos intensamente para lograr esa concepción y no podía olvidar, con pena bastante profunda, que habiendo sido reconocido por todos los Miembros del Jurado y aun por la mayor parte de nuestros distinguidos competidores, que nuestra idea había sido la más afortunada de todas las que se presentaron en aquel primer Congreso, sin embargo, por razones más o menos parecidas a las que expresó el Arquitecto Bens, el Jurado estimó que no debía conceder el Primer Premio y, aunque nos dió el Primer lugar, sólo fué con el Segundo Premio.

A partir de aquel momento, en los sucesivos Concursos, mis asociados Otero y Labatut, en primer término, y los que después cooperaron con nosotros en las dos últimas etapas, los Arquitectos Manuel Tapia Ruano y Víctor Morales y el escultor Alexandre Sambugnac, nos dedicamos con verdadero tesón a ver como mejorábamos la composición del Monumento, puesto que la de la Plaza, de acuerdo con las disposiciones de la Comisión del Monumento a Martí, quedó en firme a partir del Primer Concurso.

Como resultado de la última fase, los compañeros Sicre y Maza obtuvieron el Primer Premio y nosotros descendimos al Tercero.

Aceptamos aquel veredicto con la pena que es lógico suponer, pero sin impugnación de ninguna especie. Siempre nos consolaba el pensamiento de que aquéllos algún día harían el Monumento y nosotros igualmente algún día haríamos la Plaza de la República.

Pasaron siete largos años sin que los dos gobiernos auténticos que sucedieron al Presidente Batista resolvieran nada en relación con esa, grandiosa obra, y en el último año del gobierno del Dr. Prío se creó una nueva Comisión llamada igualmente Pro-Monumento a Martí, que, según información que tengo, sólo tomó un acuerdo: el de rechazar totalmente todo lo que se había realizado en los cuatro Concursos que yo he

mencionado. Digamos que hizo borrón y cuenta nueva. En aquella oportunidad el escultor Sicre me escribió a Santiago de Cuba, donde yo vivía, pidiendo mi cooperación para la impugnación que él pensaba hacer, en relación con dicho acuerdo. Le contesté informándole que yo había perdido por aquel entonces todo interés en el asunto del cual las noticias que me llegaban eran siempre en sentido contrarias a nuestras aspiraciones, pues me habían dado detalles de cómo nuestra Plaza se había reducido casi a la tercera parte de su área y de que, inclusive, se estaba pensando en la posibilidad de verificar un nuevo concurso que sería el quinto de la serie iniciada en 1937.

Siguió corriendo el tiempo y llegó el 10 de Marzo del año pasado. A los pocos meses el Presidente Batista, demostrando una vez más su enorme preocupación por realizar lo que constituye uno de sus más caros ideales de Gobernante (exaltar la personalidad de Martí hasta donde el cubano de esta época le sea posible con sus limitaciones de genialidad y economía), crea, por una Ley-Decreto una nueva Comisión a la cual le da plenas facultades para resolver lo que crea pertinente en relación con los actos que fueran a celebrarse durante el año del Centenario del Apóstol, y también en relación con el Monumento a Martí y la Plaza donde habría que levantarse.

Naturalmente, lo primero que hizo fué llamar a aquellos que cooperamos a través de todos los Concursos y en los cuales descansaba la posible construcción de ambas unidades: Plaza y Monumento, o sea, el grupo nuestro y el de Sicre y Maza. Sin orientación ninguna definida, ni órdenes recibidas de nadie, sino solamente de acuerdo con nuestra propia determinación y basándonos en el recuerdo de la crítica constante que habíamos oído expresar a través de todos estos años, tratamos el Arquitecto Raúl Otero y yo, conjuntamente con el Arq. Pérez Benitoa, (que a su vez estaba realizando el Proyecto para el futuro Palacio de Justicia, que se pensaba habría de emplazarse dentro de los propios terrenos de la Plaza de la República), de cooperar con el Arq. Maza y el escultor Sicre, para ver si era posible transformar su templo abierto en un monumento de tipo vertical, en el cual emplazar su magnífica figura sedente del Apóstol; y con este motivo nos pasamos más de dos o tres meses realizando diversos estudios, en los cuales siempre veíamos la pugna existente entre el Palacio de Justicia con sus grandes líneas horizontales y sus altas pilstras, y el Templo, con sus elevadas columnas y su también acusada horizontalidad.

Estos estudios avanzaron tanto, que incluso, a solicitud del Sr. Presidente de la República hicimos una maqueta en las oficinas del Arq. Pérez Benitoa y la

La Plaza de la República que se proyecta construir medirá más de un kilómetro de largo (unas doce cuadras), 400 metros de ancho en su parte superior y 320 metros en su parte más estrecha ● Estará dividida en dos grandes áreas, la alta donde se construirá el monumento al Apóstol y el Palacio de Justicia que se trata de colocar al fondo, a pesar de las críticas que se han hecho, de que debe situarse este palacio en la parte exterior de la Plaza y con un programa distinto, pues el actual abarca tres edificios que son el Tribunal Supremo, la Audiencia y el edificio de los Juzgados. En el interior estarán las comunicaciones, paseos, jardinería y zonas de parqueo o estacionamiento de automóviles ● En la parte baja se en-

cuentran los Palacios de Comunicaciones y del Tribunal de Cuentas. En los lados se situaron los edificios palaciales de la Biblioteca Nacional y del Teatro Nacional ● La sección baja de la Plaza está limitada por las Avenidas Carlos Manuel de Céspedes y de la Independencia (Rancho Boyeros), la continuación de Carlos III y de la Avenida de Paseo; todas estas vías con amplitud suficiente para permitir el más intenso tránsito, principalmente la prolongación de Paseo que tiene más de 50 metros de ancho. Sus dos pasos superiores sobre las Avenidas Carlos Manuel de Céspedes y de la Independencia, evitarán interrupciones de tránsito. Arquitecto Enrique Luis Varela, Coordinador de los trabajos de la Plaza de la República.



MONUMENTO AL APOSTOL JOSE MARTI, POR LOS ARQUITECTOS ENRIQUE LUIS VARELA, JEAN LABATUT Y RAUL OTERO. ELEVACION. SU SIMBOLISMO PRINCIPAL RADICA EN SU PLANTA DE ESTRELLA Y EL FARO SUPERIOR.

llevamos al Palacio Presidencial donde fué expuesta en el Salón de Recepción para ser analizada por el Presidente, el Consejo de Ministros y la Comisión del Centenario de Martí.

Del resultado de este estudio, y de la impresión que produjo en el Sr. Presidente y en los Miembros del Comité Ejecutivo de la Comisión del Centenario de Martí, fué que dicha Comisión del Centenario de Martí decidió, usando de las facultades que la Ley le concede, desechar el proyecto del Templo abierto y decidirse a hacer un Monumento de tipo vertical, basándose en parte en lo que yo dejé expresado anteriormente y en parte también en el mismo pensamiento que expresó el Arq. Bens en su discurso de ayer, cuando dijo que el Jurado de Enero de 1939 no se decidió a darnos a nosotros el Primer Premio, porque soñaba con algo mucho más grandioso para Martí que lo que podía expresar todos los proyectos presentados, inclusive el nuestro.

Según he oído expresar posteriormente a todos los miembros del Comité Ejecutivo de la Comisión del Centenario de Martí, el Proyecto del Templo, con su belleza de diseño que todos admiran y nadie discute, no llena la impresión de grandeza, de fuerza y de calidad emotiva, que ellos estiman sí llena el monumento vertical de la estrella diseñado por nosotros.

Esto, como es lógico suponer, es un punto polémico de infinitas posibilidades en la discusión. Pueden estar en lo cierto; pueden estar equivocados; pero es su sincera opinión. No soy yo, desde luego, el que va a discutir este punto. No creo que mis amigos Sicre y Maza hayan pensado en ningún momento que yo sea capaz de discutir este punto. Tanto ellos como nosotros nos hemos puesto siempre en mentes ajenas, que antes, como ahora, son los que resolvían y resuelven este problema. Son Uds. los miembros de esta Asamblea que me escuchan, los que sí pueden decirme qué es lo más adecuado para honrar a Martí en aquella área de que hoy disponemos, con las limitaciones que nos fueron impuestas por los anteriores gobiernos, y para acordar las cuales no fuimos nunca consultados ni Sicre, ni Maza, ni Otero, ni yo. Ellos creyeron tener en aquel minuto la oportunidad de realizar su idea. Nosotros creemos que estamos hoy en condiciones de realizar la nuestra. Son azares del destino, que mueve los hilos de nuestra vida, llevándonos a formar parte de una orquesta que no hay en la tierra quien sea capaz de dirigirla.

Por ello comprendo lo que este tremendo sacrificio representa para Sicre y Maza, y queriendo darles la oportunidad de que el recuerdo de su trabajo y su capacidad creadora no se pierdan entre papeles históricos, sino que se plasmen en realidad de obra, es que en mi nombre y en el de mis asociados, en varias oportunidades les hice a ambos la oferta que he mantenido a través de todos los últimos meses, de venir a trabajar con nosotros, en igualdad de colaboración, en igualdad de utilidades y en igualdad de honores. Muchas veces hemos conversado sobre este tema y siempre hemos estado de acuerdo en principio; pero hay un detalle, que está por encima de su propia voluntad, que les ha impedido cooperar con nosotros. Este detalle que hasta ahora ha parecido insuperable, descansa en lo que ellos llaman el reconocimiento de su derecho a ser indemnizados en forma pertinente.

Nosotros necesitamos un escultor y también necesitamos un Arquitecto de jardines. Ambos elementos,

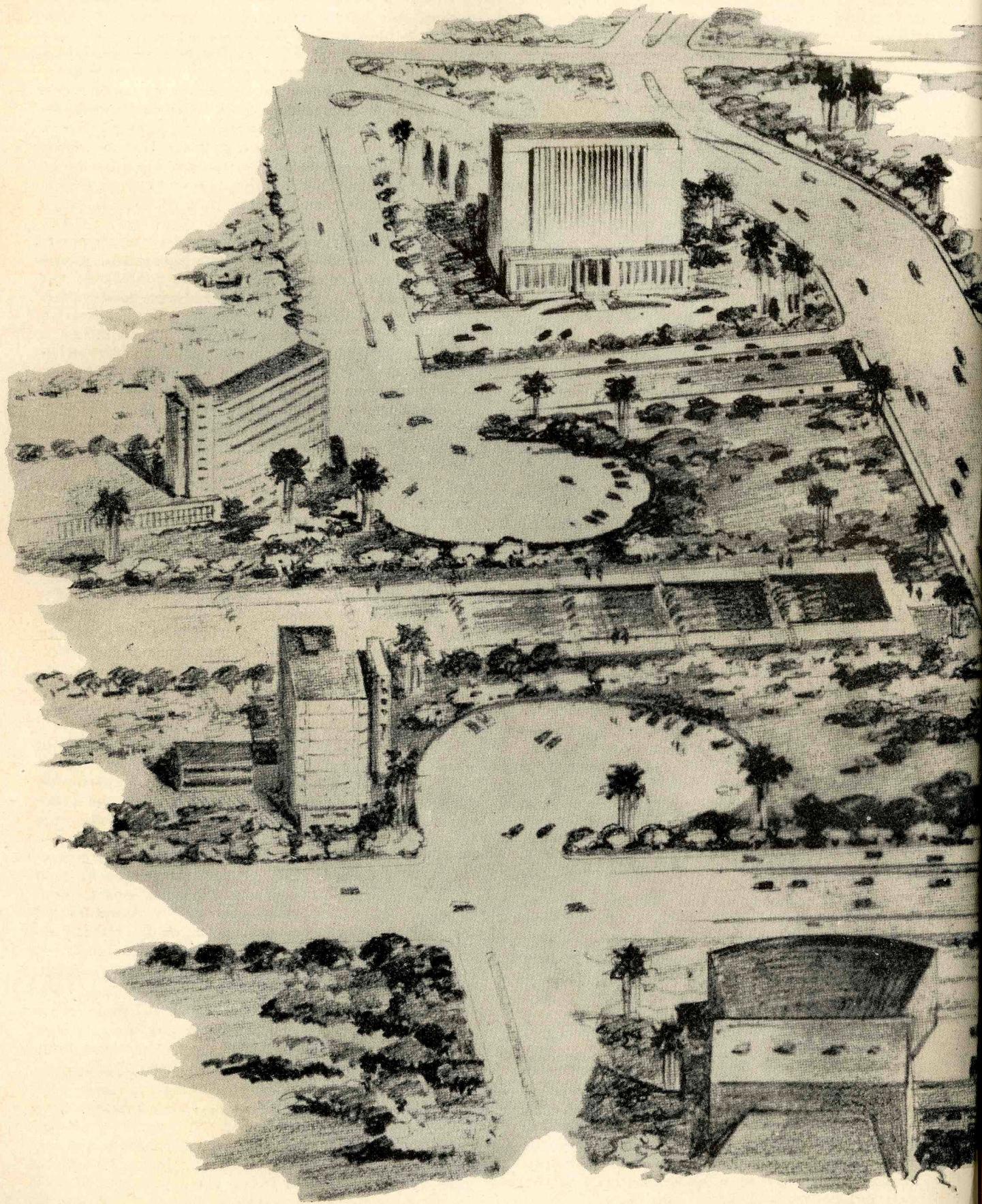
la escultura y la jardinería, serán el complemento de nuestra obra eminentemente arquitectónica. Cada uno tendrá la oportunidad de brindarnos su talento y su genio artístico y técnico, y nosotros nos sentiríamos felices de tener su cooperación. Les hemos pedido en diversas oportunidades que comiencen a cooperar con nosotros; que el problema de la indemnización se resolverá en forma conveniente para sus intereses y para los intereses de la Comisión del Centenario de Martí, en la cual mi voto dentro del Comité Ejecutivo no es más que un décimo; pero ellos insisten en dejar resuelto primero lo de la indemnización, y yo, señores, tengo órdenes precisas de mi gobierno de continuar las obras, de no interrumpirlas por ninguna causa y de terminarlas el próximo año. Es por ello que nuevamente y ante esta Asamblea, les reitero, en nombre también de mis asociados los Arquitectos Otero y Labatut, nuestra oferta de que empiecen ya a colaborar con nosotros sin más dilación, y sin que se les pida que renuncien a continuar luchando por lo que ellos consideran su legítimo derecho.

De este fórum podrán surgir, y sin duda surgirán, muchas ideas que beneficien y mejoren la composición general de la plaza y sus alrededores; podrán surgir ideas que complementen, quizás si en algún elemento, a nuestro monumento; pero lo que sí es difícil que surja de este fórum es el cambio de la decisión tomada por la Comisión del Centenario de Martí, de construir el monumento vertical de planta en estrella. Ya estoy construyendo los cimientos del monumento; ya tengo terminados todos los planos de detalles estructurales que nos han llevado varios meses, y ya hemos terminado también los planos de detalles de casi todos los elementos arquitectónicos. Nos falta la representación física de Martí, que siempre hemos estado dejando reservada para que sea resuelta y esculpida por Sicre, y los detalles complementarios de los jardines en las plazas y avenidas, que deseamos vivamente poner en manos de nuestro compañero Maza. Ahora ellos tienen la palabra.

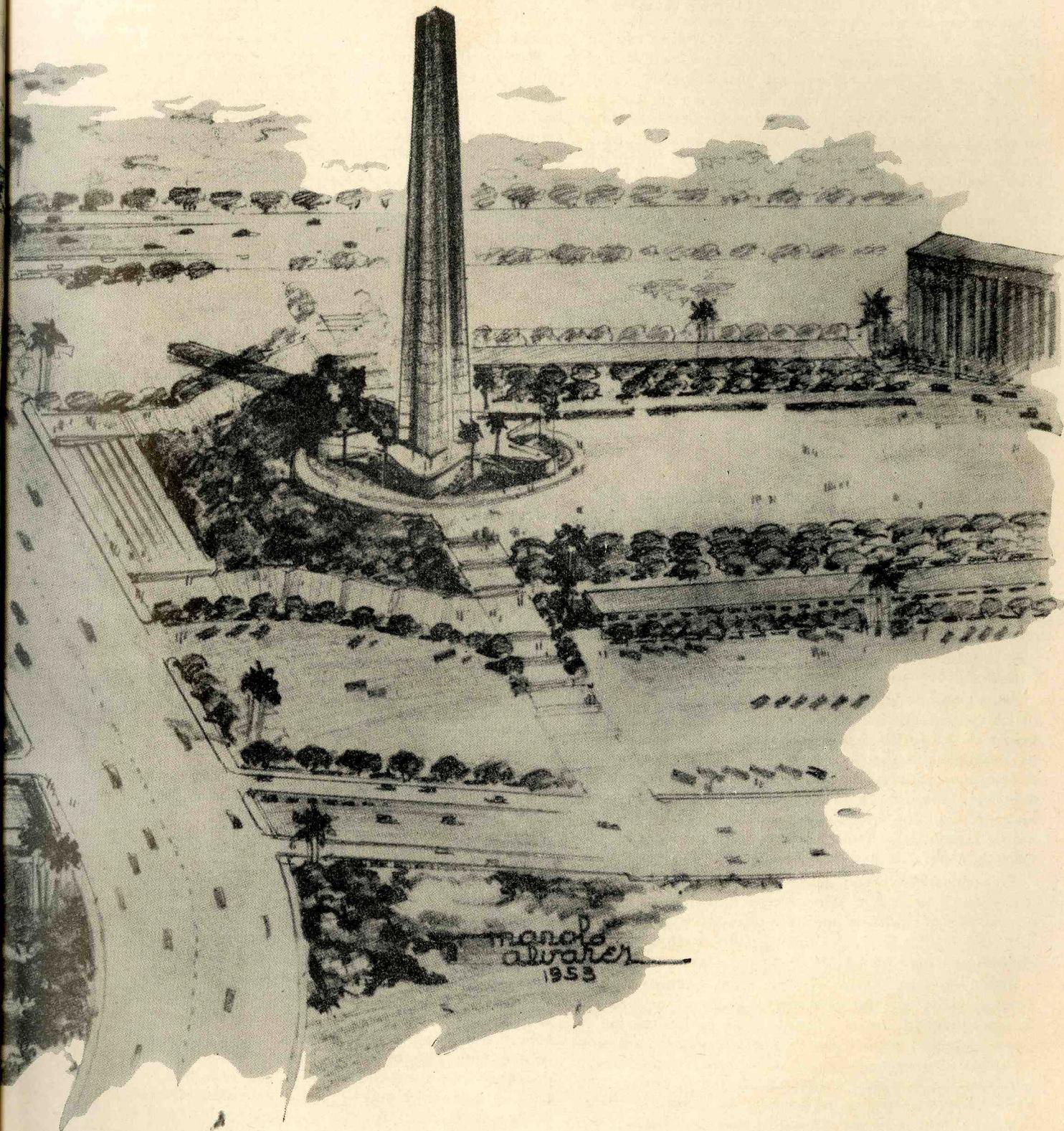
Cuando les toque su turno en este fórum ellos nos dirán qué piensan sobre cuanto acabo de decir, y no he hecho mención alguna referente a mi actuación en la Comisión del Centenario de Martí, porque todos los aquí presentes saben, y ellos mejor que nadie, que ha sido consecuente con la línea de conducta que me he trazado en la vida: siempre igual y siempre correcta. Hablar de ello sería pedantería, porque ha sido publicada en todos los diarios y revistas *le Capital*, e inclusive ha sido reconocida por la Asamblea del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana en acuerdo que me honra, tomado recientemente.

Aquí nos rodea esta maqueta de la plaza, concebida por nosotros y construída por los Arquitectos Pérez Benitoa e Hijos, y diversos planos del monumento y de los distintos edificios que se construyen y que serán construídos, formando parte de dicho conjunto.

Entre los planos y la maqueta verán ustedes algunas diferencias que han sido el resultado de nuestros últimos estudios. Quiero referirme específicamente a algunos de ellos. Nuestro monumento en principio era una pirámide con planta de cinco vértices y que servía de base a la figura apostólica de Martí. Nos pidieron que quitáramos la figura como remate e hicimos el monumento exclusivamente simbólico, porque se consideraba que sus proporciones grandiosas, su fuerza y vigor eran tantos que sólo el cuerpo central era su-



VISTA EN PERSPECTIVA DE LA PLAZA DE LA REPUBLICA QUE SE PROYECTA CONSTRUIR, CON EL MONUMENTO AL APOSTOL MARTI DE LOS ARQUITECTOS VARELA, LABATUT Y OTERO. LOS EDIFICIOS QUE ENMARCARAN AL MONUMENTO SON EL PALACIO DE JUSTICIA, LA BIBLIOTECA NACIONAL, EL TEATRO Y LOS EDIFICIOS PARA LAS OFICINAS DEL MINISTERIO DE COMUNICACIONES Y DEL TRIBUNAL DE CUENTAS.



ficiente para honrar al Apóstol, y entonces decidimos rematarlo con un gigantesco faro del cual surgirían cinco haces luminosos. Desde el momento se acentuó en altura y adquirió una silueta que en la distancia semejaba un obelisco, y para evitar que un diseño tan original como era el cuerpo central pudiera ser confundido con una silueta de tipo tan popular como esta silueta de los obeliscos, volvimos al diseño original de pirámide de menor altura, pero de mayor fuerza arquitectónica, conservando siempre el diseño de su planta y de su basamento, en los que van incluidos el Museo y la Biblioteca Martianos. Por eso Uds. verán que en la maqueta la figura terminada en un cuerpo de cristales y que los cinco aletones ascienden buscando un vértice en el infinito y, sin embargo, en los últimos diseños ese remate ha vuelto a ser como en el primitivo y los aletones se desarrollan en cuerpos verticales que receden a medida que ascienden. He aquí un aspecto de nuestro diseño que tengo mucho gusto en presentar a la consideración de esta Asamblea para que con imparcialidad emita su criterio y su consejo.

En relación con la plaza, observarán también algunas diferencias esenciales. En la maqueta se observarán dos grandes áreas de parqueo de planta circular y un largo estanque entre ambas, cuya finalidad es reflejar las líneas del monumento.

En el último diseño que acompañamos, estas áreas de parqueo son de planta rectangular, que llenan mejor su gran necesidad de servicio público, dejando mayor área para jardines y frente al monumento un ancho espacio verde entre ambas zonas de parqueo, el estanque ha sido retirado detrás de esta zona verde, donde, de acuerdo con nuestros estudios mejor se reflejarán las líneas del monumento.

En la parte superior de la plaza en el espacio comprendido entre el monumento y el Palacio de Justicia, del Arq. Benitoa hay un espacio cuadrado de paseos y jardines con 170 metros por cada lado, al cual se asciende desde las tres avenidas que lo circundan, por rampas y escalinatas, junto a las cuales se proyectan más zonas de parqueo, una de las preocupaciones principales del arquitecto moderno.

Estos detalles que estoy mencionando le brindan al fórum la oportunidad de dar nuevas ideas, pues el grupo de arquitectos que trabajan a nuestras órdenes ha desarrollado distintas soluciones y con sinceridad debemos reconocer que aún ninguna nos satisface plenamente. La razón es obvia, señores: Nosotros hicimos hace quince años un estudio para esta plaza y nos colmó de satisfacción. Pensamos que habíamos hecho una verdadera obra de utilidad y arte.

Era funcional y hermosa, era digna y sobria, era útil y fácil; pero hoy, con el área reducida en la cual nos vemos forzados a mantenernos, es imposible no sólo desarrollar aquellas ideas, sino apenas utilizar alguno que otro elemento de aquella composición.

Tenía en parte razón el Arq. Bens cuando ayer se lamentaba de que en esta nueva plaza él no veía ni la grandiosidad, ni la dignidad, ni la belleza de la plaza original; pero digo en parte, porque para nosotros los arquitectos siempre debe haber una solución para cada problema, y estoy seguro que la lograremos. Probablemente hemos hecho más de quince o veinte diseños distintos y quizás tendremos que hacer otros quince o veinte más; pero nos estamos dando cuenta de que, poco a poco, vamos llegando al resultado feliz que esperamos.

Las obras que en este momento estamos ejecutando en aquella zona no han pasado todavía de la fase del soterramiento. Estamos instalando las redes de distribución del acueducto del alcantarillado, y del drenaje, y las correspondientes a las instalaciones eléctricas de luz y fuerza y telefónicas. Mientras, estamos ejecutando los planos de diseños y detalles de las avenidas y de los pasos superiores e inferiores que resolverán el difícil problema del tránsito en forma fácil y de acuerdo con la más moderna técnica de la vialidad.

Muchos compañeros se nos han acercado y nos han dicho que eran más bellos los "carre-fours" y los "rond-points" que en nuestros diseños originales se formaban en la conjunción de las avenidas, que los actuales estudios que hemos hechos de pasos superiores e inferiores; pero no nos olvidemos que el primitivo fué hecho hace 15 años y que la velocidad del tránsito ha aumentado tan extraordinariamente en los últimos años que nos obliga a nuevas soluciones, en las que forzosamente tienen que resolverse conjuntamente los problemas de arquitectura con los problemas de ingeniería.

Como coordinador de las obras que en aquella zona se construyen, dicté las órdenes oportunas para evitar lo que consideraba serían dos soluciones erróneas, que echarían a perder cualquier composición futura de la plaza y del monumento. Me refiero específicamente a la ubicación del edificio del Teatro Nacional y a la del edificio de la Biblioteca Nacional.

Cuando asumí la dirección de este trabajo me encontré con que el Teatro Nacional iba a ser construído en los terrenos todavía propiedad del Dr. Carlos Miguel de Céspedes, que nos honra con su presencia, justamente en la parte posterior de la gran plaza y en el punto donde se unen las dos avenidas de la Independencia y Carlos Manuel de Céspedes. Consideré que aquella área debería ser destinada a jardines, fuentes y estanques y decidí trasladar el emplazamiento del Teatro Nacional a terrenos ya expropiados junto a la calle Paseo. La idea fué aceptada por todos los interesados y ya se está construyendo, sin duda en mejor lugar. Igual sucedió con la Biblioteca, que estando mal empezada en terrenos que vamos a destinar a jardines, ordenamos trasladarla para su actual emplazamiento en la manzana de la Avenida de la Independencia, la prolongación de Paseo y Ayestarán. Todos estos terrenos han sido adquiridos y actualmente se están construyendo esos edificios en lugares que han sido reconocidos muy superiores a sus antiguos emplazamientos.

Esta satisfacción que he tenido con estas primeras determinaciones mías, me compensan cualquier disgusto que en tiempo pasado sufrí y que en el futuro pueda sufrir.

Actualmente se están moviendo algunos intereses para pedir la ubicación de un monumento al Padre de la Patria en el punto de confluencia de las Avenidas de la Independencia. Carlos Manuel de Céspedes, Carlos III, calle Zapata y Avenida de los Presidentes. Con gran pena por mi parte he tenido que negarme a esta solicitud porque precisamente en esa área en que se juntan todas esas avenidas, será construído un sistema de pasos superiores e inferiores, que facilitará el tránsito de entrada y salida de la Habana por estos dos puntos fundamentales que son el sur y el oeste de la Ciudad.

Soy el primero en reconocer que Carlos Manuel de Céspedes debe tener ya su gran monumento. Es hora

en que pensemos dónde y cómo será construido; pero no creo que aquel lugar sea el adecuado; primero, porque su construcción allí haría imposible la moderna solución del tránsito que estamos estudiando y, en segundo lugar porque tiene muy cerca la inmensa mole de la loma del Príncipe, que le restaría visibilidad.

Perdóneme, si al margen de esta información, ha hecho alguna disgresión histórica pues parecía que después de lo dicho por los Arquitectos Salles y Bens, eran completamente innecesarias; pero algunos pequeños detalles sí he creído conveniente resaltarlos para la mejor información de la Asamblea.

Ahora, señores, agradezco la benevolencia con que se me ha escuchado y quedo completamente a la disposición de Uds. para contestar cualquier pregunta que se me quiera hacer y para recibir cualquier idea que se me quiera brindar.

TERCERA SESION DEL FORUM

Mayo 13, 1953

Celebrada en el Capitolio Nacional

EXHIBICION DEL ARQ. PEREZ BENITOA

Sr. Pdte. del Colegio Nacional de Arquitectos,
Sres. de la Presidencia,
Distinguidos compañeros,
Sres. Representantes de la Prensa,
Señoras y Señores:

Si yo tuviera la elocuencia de Bens Arrarte, la ecuanimidad y la educación de Varela, las estadísticas de Sallés, el empuje de Cañas Abril, la serenidad del doctor Prieto y el "buen tipo" del Arq. Sorhegui, yo estoy seguro de que podría hacer un "maravilloso" discurso, pero carezco de todas esas facultades que he apuntado, "especialmente la de ser orador," espero que ustedes pasarán este mal rato y me tratarán con benevolencia.

Quiero felicitar a la Directiva del Colegio Nacional de Arquitectos, por el fórum que estamos celebrando; el primer fórum de Arquitectura, en Cuba, del cual me cabe el honor de ser participante, y espero que no será el último fórum, puesto que con él hemos dado un gran paso de avance, y si estos fórum se hubieran hecho antes, muchos de los disparates que se han realizado, no hubieran ocurrido; solamente por el temor de tener que enfrentarse con una Asamblea Técnica de tan extraordinario valor analítico y artístico como ésta.

Para mí constituye el más alto galardón que el Colegio de Arquitectos podía conferirme, puesto que se me da la oportunidad de exponer lo que durante 10 años hemos pensado, aquello a lo cual hemos dedicado todos nuestros desvelos y esfuerzos de toda índole, (intelectual, de tiempo, económico), y me siento profundamente orgulloso de poder comparecer aquí y explicar, queridos compañeros, este problema que tanto trabajo, tantos esfuerzos y tantos sacrificios ha representado para todos los arquitectos - artistas que hemos tomado parte en él.

Estimo que las mil y una preguntas que le han hecho al distinguido Arq. Varela, demuestran a cabalidad, que este fórum es un fórum más bien informativo que crítico, puesto que para formar una opinión, para formar uno su mente con respecto a "Tan extraordinario problema de arquitectura," se requiere, indudablemente, un conocimiento; se requiere sentarse frente

a aquella maqueta por noches enteras y se requiere irse a la cama con la fotografía de esas maquetas en la cabeza; se requiere una cantidad de devoción, una cantidad de respeto a sí mismo, se requiere el anhelo que nos impulsa a todos de producir lo mejor, de tratar de hacer lo mejor, dentro de las realidades.

Los oradores que me han precedido tan brillantemente, han hablado de historia del monumento; de historia de la Plaza, y yo voy a tratar de decir también mi pequeña historia, (porque ya esto de la Plaza está cayendo en el plano arqueológico), voy a tratar de explicar a ustedes cuál ha sido la situación mía y del grupo de Arquitectos que hemos participado, ya en esta última etapa, en este extraordinario esfuerzo. Justo es que cite algunos nombres: Pérez Benitoa Jr., que correrá conmigo de relevo esta noche; Francisco Saladrigas (padre) Francisco Saladrigas Jr., Juan Galbán, Otto Díaz, Alfredo Trujillo, Carlos Lew, Néstor Carrión, Joaquín Armenteros, Manuel Longa, Oscar González, Angel Crespo, José Luis Blanco, Rosa Tallada.

Y empecemos lo historia: La Ley Santovenia del año 1943, para la construcción de la "Casa de los Tribunales", aprobada por unanimidad en el Congreso, respondía a una necesidad tan grande, tan sentida en nuestra capital, que mereció la más rápida sanción del Presidente Batista.

Poco tiempo después, empecé a trabajar en el Palacio de Justicia; comencé a acopiar datos, empezamos por un proyecto que había en Obras Públicas desde tiempos de Carlos Miguel, con sus planos hechos.

A base de eso, empezamos a pensar y a plasmar nuestro primer proyecto de Palacio de Justicia, que nos pareció debía ser un "edificio monumento", o sea, un "edificio monumental."

Nos ocurrió lo que nos pasa a todos los Arquitectos cuando iniciamos un trabajo: *tratar de hacer lo mejor* dentro de las posibilidades que se presentan. Quiere decirse, que si a un arquitecto se le dice que tiene que hacer un edificio con 5 metros de frente, ese arquitecto no le contesta al propietario que no puede hacerlo, sino que tratar de hacerlo lo mejor dentro de esas limitaciones.

Pensamos siempre que el Palacio de Justicia debía emplazarse alrededor de la Plaza de la República, (entonces "Plaza Martí"), conjuntamente con otros edificios que iban a bordear en todo su perímetro, el monumento a Martí, de acuerdo con el proyecto premiado de Plaza del Arquitecto Varela, del cual tantos elogios han hecho los arquitectos que me han precedido en el uso de la palabra y a los cuales yo uno mi más entusiasta felicitación; Plaza que, como ustedes saben, se inspiraba en el diseño de la Plaza de la Estrella, de París, a donde afluyen una serie de avenidas, teniendo como centro focal el Arco de Triunfo.

Aquí Varela tenía un concepto urbanístico de lo que era lo mejor que se podía realizar en aquel momento.

De acuerdo con este diseño de Plaza, estudiamos y produjimos el primer proyecto, contenido en aquel cuadro. Eran tres edificios: El Tribunal Supremo, al centro, y dos edificios situados detrás, para la Audiencia y Juzgados, quedando una abertura en el centro de 80 metros.

Este primer proyecto hecho con vistas a llenar las necesidades de la judicatura, requería una cantidad de dinero, que los señores congresistas no previeron, o no

tuvieron la información apropiada para establecer el costo de esta edificación.

Ya en ese momento, cuando terminamos nuestro primer proyecto, el mandato del Gral. Batista llegaba a su fin. Las Cámaras habían recesado por el período electoral y era de todo punto imposible la revisión de la Ley, que el Presidente Batista hubiera deseado cambiar para hacer el proyecto realizable.

Esta Casa de Los Tribunales (que así reza en esa primera Ley' tenía que abarcar, desde luego, los fundamentos de distribución que debían tener en cuenta en la plasmación de los Tribunales de Justicia, puesto que, de acuerdo con la Ley, tenían que incluirse una cantidad de Juzgados que hacían del edificio una obra de gran tamaño.

En aquel entonces, hace muchos años, la Plaza se mantenía en un estado de quietud absoluta. Se debía, desde luego, a que con los presupuestos del Gobierno de Batista (en aquella época eran de ochenta millones' no era posible pensar en que el Estado pudiera realizar tamaña empresa con presupuestos tan bajos y la recaudación del sello de los Tribunales era insuficiente.

La Comisión del Monumento hizo varias colectas con destino al mismo; los empleados públicos dieron un día de haber; pero tal parecía que Martí no llegaría a tener un monumento como el que todos deseábamos para él.

En este estado las cosas, viene el Presidente Grau, y durante su época resultaba muy difícil hacer el Monumento, la Plaza o el Palacio de Justicia, porque su criterio era, que mientras hubiera un guajiro viviendo en un bohío y un agricultor sin dientes, no se debía hacer ninguna de estas obras.

Por tanto, aquí se abrió un paréntesis de no hacer nada, y fué, además, una época de persecución a todo lo que fuera el asunto "monumento" y, desde luego, Plaza y Palacio de Justicia.

En aquel entonces había una serie de opiniones encontradas acerca del monumento de Sicre: adversas, las de los que no acababan de comprender la belleza de la obra; favorables las de los que, por el contrario, opinaban que el proyecto sería una hermosa realización. Esto trajo como consecuencia que todo se enfriara, pero nosotros seguimos trabajando y pensando de qué manera se podía superar ese "impasse" y se nos ocurrió que si lográbamos hacer el Palacio de Justicia, y otras dependencias del Estado, ello podría sacar del colapso la Plaza y el Monumento.

Advino entonces el Gobierno del Dr. Prío, y nosotros, tratando siempre de ver cómo sacábamos adelante la Plaza, se nos ocurrió el plan que citamos más arriba, que consistía en hacer los edificios de Ministerios, el Palacio de Justicia, la Biblioteca Nacional y una vez lograda esta concentración de edificios que tenían sus fondos propios, entonces, por gravedad, venía a resolverse el problema del Monumento y de la Plaza.

En varias entrevistas tratamos con el Sr. Santovenia de éste, nuestro plan, que le pareció muy lógico, puesto que se soslayaba el asunto polémico del monumento y ya en este estado, el Patronato de la Biblioteca compró los terrenos de la Plaza, incluyendo el área donde se suponía que iría el Monumento a Martí, compra que realizó el Patronato, dicho sea en honor de tan pulcra y honorables personas, a razón de \$3.90 por metro cuadrado que constituía un verdadero regalo en

aquella época, y la solución de la Plaza como se verá después.

En una entrevista con el Patronato, fuí informado de lo que habían hecho y que habían situado la Biblioteca hacia el centro de la Plaza. Yo me opuse terminantemente a esa idea, y me pareció que constituiría definitivamente, el final del Monumento a Martí.

Aunque había sido la Biblioteca uno de los proyectos premiados en el concurso, no parecía a mi modesto criterio que Martí tuviera un edificio conmemorando su excelsa figura y no un monumento, aunque positivamente, el diseño de la Biblioteca, felizmente realizado por los eminentes arquitectos y artistas, Govantes y Cabarrocas, era un edificio bello y monumental.

Seguí luchando con mi plan de hacer una concentración de edificios en la Plaza, que llevarían adelante la posibilidad de hacer en un futuro el monumento a Martí. Estos anhelos y estos trabajos los comuniqué al Presidente Prío en audiencia que hubo de concederme en Palacio, después de haber convencido al Sr. Pepín Bosch, Mtro. de Hacienda, al Sr. Felipe Pazos, Presidente del Banco Nacional y a otros hombres del Gobierno de Prío de la conveniencia de hacer una concentración de edificios allí, para que por gravedad, repito, viniera a situarse el monumento a Martí en el centro por la fuerza indiscutible que representan esos edificios estatales.

El Dr. Prío, así como el Sr. Bosch estimaron que el Proyecto que yo representaba cubría todas las necesidades y tenía todos los méritos para que se emplazara en el lugar por mí escogido, que es al fondo de la Plaza de Martí, puesto que de acuerdo con el proyecto del Arq. Zárrega o del Arq. Sallés (no sé bien cuál es el autor) la gran Avenida de Martí empezaba en Carlos III y terminaba frente al Monumento, bifurcándose para salir a la Avenida de Rancho Boyeros.

Esta planificación del Departamento de Arquitectura de O. P. publicada en todos los periódicos y revistas de Cuba, era a la que teníamos que ajustarnos, porque se habían descongelado los terrenos que el Presidente Batista congeló en su oportunidad, por más de dos millones de metros cuadrados.

En vista de estas circunstancias, hicimos los proyectos que ustedes ven aquí, tratando de quitar del centro el Palacio de Justicia, echándolo hacia un lado, determinando ésto el ensanche de la Plaza, lo cual no podía lograrse.

Yo no hablo aquí de problemas políticos, porque no soy político y porque aquí no nos reunimos más que para tratar de realizar nuestro mejor esfuerzo en conjunto, pero se ha hablado de ventas de terrenos que fueron comprados cuando estaban congelados y luego descongelados para beneficio de terceras personas, todo con gran perjuicio para la Plaza proyectada y para la realización del gran proyecto urbanístico.

Se vé, por tanto, que Sallés y Zárrega coinciden en la entrada de la Plaza por Carlos III, porque es allí adonde afluyen cinco avenidas de gran tráfico que son Carlos III, de Los Presidentes, Zapata, Avenida de la República y Ave. Carlos Manuel de Céspedes.

El Presidente Prío citó al Sr. Bosch, al Ministro de Obras Públicas y a un servidor de ustedes para que nos pusieramos de acuerdo y termináramos los preparativos de acuerdo con los proyectos, para empezar de inmediato las obras del Palacio de Justicia, que habrían de tener como consecuencia futura, la erección del monumento.

En este punto, el Ministro Febles empezó a ser difícil de ver. Empiezan a trabajar en Obras Públicas en un proyecto de Palacio de Justicia de tipo vertical, de varios pisos, cuyo proyecto se llevó a Palacio tratando de interferir el proyecto aprobado por el Presidente Prío. Hacen un esfuerzo magnífico, presentan el proyecto; pero no gustó y no resolvía el problema funcional y arquitectónico, no siendo aceptado por el Presidente ni por los Magistrados del Poder Judicial.

Las conferencias y entrevistas fueron muchas, los esfuerzos fueron grandes; pero inútiles ante la marginación que se hacía con nosotros por el Ministro de Obras Públicas. Entró otra vez la Plaza de la República en un ciclo oscuro; todo se paralizó y siguió pasando el tiempo.

Llegó el 10 de Marzo y nosotros nos acercamos al Presidente Batista, que había sido el propulsor de esta obra, para explicarle las condiciones en que se encontraban el Monumento, la Plaza y el Palacio de Justicia. El Presidente Batista me comisionó para que me ocupara de este asunto. Empezamos nosotros a hacer las primeras maquetas de la Plaza de la República, después que se nos pidió que hiciéramos un estudio minucioso y cuidadoso del emplazamiento, (que ya lo habíamos hecho), y cuál no sería nuestro asombro, señoras y señores, cuando nos encontramos que la Plaza estaba totalmente desorganizada. La Biblioteca tenía hechos los cimientos a 90 metros del Monumento; el Teatro Nacional se encontraba situado en la parte posterior de la Avenida de Martí, La historia de que el Palacio de Justicia interrumpía la Avenida de Martí, había sido echada por tierra por el Gobierno anterior cuando colocaron o situaron el Teatro en el mismo eje de la Plaza, los edificios de Comunicaciones y del Tribunal de Cuentas eran de una altura de "Paredón de Jai-Alay", que limitaba grandemente la entrada por la Avenida Martí al monumento del Apóstol, aunque los diseños de estos edificios son de gran belleza.

Estas eran las condiciones. Nosotros teníamos que atender a los señores magistrados en sus solicitudes de variaciones y más variaciones, con el Dr. Céspedes, Ministro de Justicia, tratando de que el Palacio de Justicia empezara de inmediato, puesto que éramos nosotros los que teníamos el proyecto que parecía haber gustado más a dos gobiernos (Dr. Prío y Batista). Teníamos que hacer las modificaciones, quitar y poner para llegar a cubrir las necesidades de la Judicatura, puesto que los Tribunales de Justicia estaban albergados de una manera inadecuada; el edificio de la Audiencia, en situación lamentable, los Juzgados tuvieron que ser trasladados a un edificio donde un solo elevador tenía que hacer el servicio para miles de personas, que hacían cola en la calle por cuerdas enteras.

Pero nosotros no podíamos conformarnos con lo que nos habíamos encontrado, y sin fórum de ninguna clase, sin soñar siquiera con la posibilidad de un fórum, empezamos a trabajar y no a criticar, sino a trabajar de plano, para ver si era posible superar estos problemas de arquitectura, de urbanismo y del monumento.

Entonces fuimos a solicitar del Presidente Batista el nombramiento de un Coordinador que se encargara de la parte de la Plaza, para ver si se podía superar esta marca, y sugerimos al Presidente que nombrara al Arq. Varela, profesional distinguido, que había merecido el premio de Plaza en ocasión del Concurso. No se nos podía ocurrir otra persona que no fuera Varela

para coordinar la Plaza porque había sido concursante del monumento y ganador del concurso de la Plaza.

El Presidente de la República, reconociendo nuestros argumentos, nombró al Arq. Varela para esa posición.

Hicimos en nuestra oficina maquetas y más maquetas hasta lograr la gran maqueta aquí presentada y quiero dar las gracias a los distinguidos compañeros que han cooperado con sus maquetas individuales, que son: Govantes y Cabarrocas, de la Biblioteca Nacional; Gómez Sampera, del Palacio de Comunicaciones; Aquiles Capablanca, del Tribunal de Cuentas; Arroyo y Menéndez, del Teatro Nacional, Varela, Otero y Labatut, del Monumento.

Las entrevistas fueron múltiples, largas y laboriosas con los arquitectos y artistas (incluyendo a Maza y Sicre) que habían intervenido en el monumento, y nos sentimos muy felices de esta organización que nosotros hicimos: Había un Coordinador de los méritos del Arq. Varela, que se encargaría de la Plaza y que ha desempeñado tan brillantemente su cometido, pero nosotros tomamos la parte más dura, a mi manera de ver, con la lucha casi personal con el Dr. Santovenia, con los distinguidos miembros del Patronato de la Biblioteca. Esa gestión fué agobiadora por el peso moral del Dr. Santovenia, primero, porque fué el autor de la Ley del Palacio de Justicia, segundo, porque había hecho posible la compra de los terrenos que habían salvado la Plaza, tercero, porque se trataba de un amigo mío, de más de 20 años, figura ilustre y persona de gran relieve intelectual y nacional.

Tal parecía que Pérez Benitoa se había propuesto lo imposible. Varela se encargaba de quitarle algunos pisos a Comunicaciones y al Tribunal de Cuentas, pero este empeño fracasó, no así en la parte del Teatro en la cual actuó con gran éxito.

Con respecto a la Biblioteca sufrimos las presiones de toda índole: políticas, de amistad, para que las cosas quedaran como estaban, puesto que se habían invertido más de cien mil pesos, y no se explicaba cómo se iba a botar ese dinero a la calle, que se iba a acusar al Gobierno de despilfarro, y yo explicando que esa culpa era de quienes habían autorizado esa construcción y no del Gobierno de Batista.

Y aquí es donde yo echo de menos la actuación oportuna de un fórum, en el momento en que se corría el peligro de "perder la Plaza," que un fórum debió haberse opuesto y no hubiera tenido Pérez Benitoa que pasar tantos momentos desagradables y haber librado lucha tan laboriosa para salvar la responsabilidad histórica de los arquitectos cubanos.

Benditos sean los fórum; pero siempre que sean para todo el mundo, sin distinción de matices políticos, para encauzar serenamente y con visión amplia los problemas arquitectónicos, urbanísticos y artísticos.

Nota de la Dirección: Por faltar material de espacio nos vemos precisados a publicar solamente las principales exposiciones que hicieron los arquitectos que llevaron el peso de los trabajos informativos sobre la plaza de la República y el Monumento a Martí, en el fórum celebrado por el Colegio de Arquitectos. En el próximo número publicaremos la exposición del Arquitecto Aquiles Mazas y del Escultor Juan José Sicre.

FORUM

PLAZA DE LA REPUBLICA

Y

MONUMENTO A MARTI

COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS



CONCLUSIONES:

EXPOSICION

A LAS AUTORIDADES
Y AL PUEBLO DE CUBA

En Junio 17 del Año del Centenario

Arqto. Agustín Sorhegui.
Distinguidos compañeros:

VAMOS a dar comienzo inmediatamente a la sesión de clausura del Fórum sobre la Plaza de la República y Monumento a Martí convocado por el Colegio Nacional de Arquitectos, que me honro en presidir.

Como Uds. recordarán en la noche del sábado 6 de los corrientes, dimos por terminadas las sesiones correspondientes a la tercera etapa y que culminó en el Boletín N° 12.

Con posterioridad, de acuerdo con el Reglamento, las Comisiones de planificación del Colegio Nacional de Arquitectos y del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana, con asistencia de Delegados de otros Colegios Provinciales, procedió a través de amplias deliberaciones, en varias sesiones que se extendieron hasta altas horas de la madrugada, a redactar una ponencia de Informe que recogiese las actuaciones del Fórum, las conclusiones adoptadas por unanimidad en la tercera etapa, las consideraciones complementarias que pudieran emitirse y las recomendaciones finales aconsejables a fin de elevarlo a la consideración de los Comités Ejecutivos del Colegio Nacional y del Colegio Provincial de Arquitectos de La Habana.

En la tarde de ayer, ambos Ejecutivos, reunidos en sesión conjunta, conocieron el informe de las Comisiones de Planificación, el cual, después de algunas modificaciones fué aprobado por unanimidad quedando redactado en definitiva en la forma que a continuación les hará conocer el Secretario, Arqto. Cañas Abril.

Los Comités Ejecutivos del COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS y del COLEGIO PROVINCIAL DE ARQUITECTOS DE LA HABANA, en sesión conjunta y previo el dictamen de sus *Comisiones de Planificación*, acordaron, *POR UNANIMIDAD*, dirigir:

AL HON. SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA;
AL CONSEJO DE MINISTROS;
A LA COMISION NACIONAL ORGANIZADORA
DE LOS ACTOS Y EDICIONES DEL CENTENARIO
Y DEL MONUMENTO A JOSE MARTI, y
AL PUEBLO DE CUBA,
la siguiente:

EXPOSICION

sobre

LA PLAZA DE LA REPUBLICA Y EL
MONUMENTO A MARTI

como consecuencia del *Fórum* celebrado al efecto

I

POR QUE SE PRODUCE EL FORUM

Ante una actividad constructiva de gran envergadura, costo, significación y trascendencia que ha levantado en torno a ella las más encontradas opiniones, tanto entre los técnicos como en el pueblo en general;

Ante la influencia que una obra de esta naturaleza ejerce en la ciudad, su esfera regional y en la propia nación;

Ante el hecho en sí de que la realización de estos trabajos—que implican, a más de las consideraciones anteriores, una serie de cambios y alteraciones no debidamente informados y menos justificados—se apresura y pretende culminar nada menos que como el homenaje central de la República a Martí en su Centenario.

Por estas razones, y varias más que pudieran alegarse, el COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS, como institución, por deber profesional y en función social, se ve obligado a dar su responsable opinión.

Y, para que esa opinión tradujera de la mejor manera posible, el carácter técnico de que debe estar vestida, al margen de cualquier calificación de festinada, inconulta o parcial, fué por lo que convocó a los arquitectos, a los representantes de otras entidades profesionales y científicas y a todos cuantos, de una manera u otra, han tenido o tienen intervención con los proyectos y trabajos realizados o que se pretenden ejecutar en la titulada PLAZA DE LA REPUBLICA Y MONUMENTO A MARTI, a un FORUM que—por el análisis crítico de todas las ideas, proyectos, hechos consumados y ulteriores consecuencias—

diese los ELEMENTOS DE JUICIO suficientes para formular un criterio con toda responsabilidad.

II

COMO FUE EL FORUM

El FORUM conoció, en primer término, la historia pormenorizada y evolutiva de la Plaza y Monumento, sus concursos y diversos proyectos.

Después, con entera libertad, todos los que lo desearon, expusieron sus críticas u opiniones, así como también, sus ideas propias sobre nuevos enfoques o posibilidades. Tanto esta etapa, como la anterior, fueron complementadas con una serie fecunda de preguntas aclaratorias de donde surgieron considerables elementos de juicio.

Más tarde, se pasó a una tercera etapa, de carácter deliberativo, entre todos cuantos habían participado en las dos anteriores, para ver si, entre todas las opiniones expuestas, del resultado de las preguntas y respuestas, se podía arribar a generalizaciones, principios o conclusiones que TODOS ACEPTASEN, que NADIE IMPUGNASE.

Y así fué en efecto. Se logró la formulación de las siguientes:

III

CONCLUSIONES UNANIMES

1. Que no ha existido en ningún momento—desde el inicio de los primeros estudios sobre la PLAZA DE LA REPUBLICA Y EL MONUMENTO A MARTI hasta el presente—una verdadera *planificación* en la cual se contemplara esta actividad constructiva en relación con el resto de la ciudad. A esta conclusión se llega en atención a las siguientes consideraciones:

- a) Por no existir ni siquiera un *estudio preliminar* del Plano Regulador y de Zonificación de la Ciudad, en el cual *se haya basado la ubicación de la Plaza, su carácter, función, forma, dimensiones, etc.*
- b) Porque en las distintas etapas evolutivas de la Plaza no ha existido la debida *coordinación*.
- c) Porque *no se ha justificado*, en ningún momento, la *selección y emplazamiento*, tanto de los edificios actualmente en construcción como los que se proyectan; así como, tampoco, su *interrelación de funciones, carácter, diseño, etc.*, necesarios para constituir una verdadera "unidad".
- d) Porque no se ha hecho ningún *estudio económico* del costo de las obras en general, ni se ha confrontado la conveniencia de la realización de las mismas en relación con la capacidad económica de la Nación y el *orden de urgencia de las necesidades del país*.

2. Que no ha existido, tampoco, la *previsión* necesaria para preservar el derecho de adquisición de las áreas de terrenos indispensables, ni la compra de las mismas en las oportunidades en que esto hubiese significado una gran economía para el Tesoro de la Nación.

3. Que no se ha previsto la *regulación oportuna de las zonas de influencia de la Plaza*, lo que ha permitido

la construcción de edificios inadecuados, de carácter y función disímiles, y la *especulación en el valor de los terrenos*.

4. Que la falta de coordinación, de inter-relación de funciones, de unidad de carácter y diseño, y de estudios económicos de los elementos constitutivos de la Plaza, así como, la imprevisión en relacionarla con las zonas de influencia, la ciudad y la región misma, se deben, exclusivamente, al sistema que en líneas generales ha imperado en Cuba, de *imprevisión, improvisación e irresponsabilidad* en todas las actividades, es decir: *a la carencia absoluta de la más elemental Planificación*.

5. Que, como consecuencia de las conclusiones expuestas anteriormente, este FODUM ratifica los reiterados pronunciamientos del COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS sobre la *urgente necesidad y conveniencia de dotar al país de una Ley de Planificación Nacional* que realmente propicie su *PLANIFICACION*. Basándose en las anteriores conclusiones, unánimemente aceptadas y reconocidas como evidencias, y de los razonamientos extraídos del desarrollo del FORUM, se hacen las siguientes:

IV

CONSIDERACIONES DEL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

A) DE CARACTER GENERAL

I. Que se ha perdido una magnífica oportunidad de lograr en el gran espacio libre que existía originalmente, a un costo razonable, algo verdaderamente digno de la Capital de la República, que exprese, a plenitud, el nivel cultural de nuestro pueblo.

II. Que de haberse puesto en práctica, a través de todos los Gobiernos, los principios fundamentales de la más elemental planificación, los resultados que se hubiesen obtenido, serían completamente distintos a los que lamentablemente confrontamos en la actualidad.

III. Que si se tiene en consideración que uno de los principios de planificación mundialmente aceptado es el que señala la *descentralización*, como una de las medidas más eficientes para regular el desarrollo y ordenamiento de las ciudades, es evidente, que la irresponsable *centralización* que se provoca—agravada por la disimilitud de carácter y función de los edificios que han sido desarticuladamente agrupados—complicará, aún más, el conflicto *humano y circulatorio* de La Habana.

IV. Que no obstante la gravedad de las "realidades" antes señaladas, estimamos que *aún se está a tiempo*, no sólo de evitar perjuicios, sin duda mayores, sino también de *rectificar, en lo posible, los errores cometidos, siempre que se apliquen los principios fundamentales de la planificación*.

V. Que la aplicación de estos principios al caso específico que nos ocupa y los resultados beneficiosos que se obtendrían con toda seguridad, sentarían el precedente eficaz para evitar que en el futuro se incurra en errores similares, y estimularían, a la vez, el

inicio de la planificación nacional de que está urgido nuestro país.

B) SOBRE EL MONUMENTO Y EDIFICIOS

I. Que en ningún momento, en el desarrollo del FORUM, se ha demostrado que la sustitución del proyecto de Maza y Sicre, que obtuvo el primer lugar en el Concurso sobre el Monumento a Martí, por el de Varela, Otero y Labatut, se haya basado en un estudio técnico de la importancia requerida.

II. Que habiéndose variado notablemente las dimensiones de la Plaza original e iniciada la construcción de una serie de edificios que han sido ubicados sin un estudio previo del conjunto, no es posible determinar qué tipo, o cuál MONUMENTO debe construirse, hasta tanto no se haga un estudio de la composición general de la Plaza.

No obstante lo anterior, mientras el resultado de estos estudios no demuestren lo contrario, el MONUMENTO a realizar debe ser el proyectado por el Arq. Maza y el escultor Sicre.

III. El Colegio Nacional de Arquitectos recoge el ansia del pueblo de Cuba, en el sentido de que la realización del Monumento a Martí, se lleve a efecto a la mayor brevedad posible, en el lugar y forma que se estimen más adecuados.

IV. Que tampoco se justificó la necesidad ni la conveniencia de ubicar el Palacio de Justicia en la Plaza, y sí, por el contrario, se demostró, que la construcción de este edificio, por sus extraordinarias dimensiones y elevado costo—entre otras razones analizadas—constituiría el mayor obstáculo a cualquier estudio ulterior para buscar una solución adecuada a los problemas que se confrontan.

V. Que no ha sido posible emitir un juicio específico sobre los edificios del Palacio de Comunicaciones y Tribunal de Cuentas, cuya construcción se encuentra muy avanzada, ni sobre los edificios del Teatro Nacional y Biblioteca Nacional recientemente comenzados, por no haber sido expuestos sus proyectos en el FORUM por los autores de los mismos, pero sí se evidenció, que todos ellos han sido ubicados y concebidos, aisladamente, sin un estudio coordinado de conjunto.

En atención a las conclusiones unánimes y consideraciones antes expuestas: producto todas del FORUM, el COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS formula, a las Autoridades de la Nación, las siguientes:

V

RECOMENDACIONES

PRIMERA: Que se designe una Comisión de Planificación de Emergencia cuya adecuada integración, sería sugerida oportunamente por este Colegio, para que, con el personal técnico y medios económicos suficiente, realice, en un plazo perentorio, un estudio preliminar de PLANO REGULADOR DEL AREA URBANA Y REGIONAL DE LA HABANA e incluya dentro de éste la solución más apropiada para el área de la Plaza, sus zonas de influencia y el Monumento.

SEGUNDA: Las normas técnicas de la moderna

planificación, aconsejan la paralización inmediata de todas las actividades constructivas en la Plaza, Monumento y Edificios, hasta tanto se realice el estudio señalado en la recomendación anterior pero, teniendo en consideración, que las propias normas también aconsejan tener en cuenta el medio en que se opere, se recomienda que las actividades constructivas en la Plaza, se limiten a aquéllas que pudieran producir los menores obstáculos al logro de las soluciones que dictamine la Comisión de Planificación de Emergencia que se propone.

TERCERA: Que para evitar en el futuro la reedición de lamentables realidades como las actuales y tener que recurrir a soluciones de emergencia, se promulgue lo antes posible, una Ley que, realmente, propicie la Planificación Nacional.

La Habana, 17 de Junio de 1953.

Arq. Agustín Sorhegui
Vázquez

Presidente Colegio Nacional
Coordinador del Fórum

Arq. Luis Bonich de
la Puente

Presidente Colegio Provincial
Vicecoordinador del Fórum

Arq. Eduardo Cañas
Abril

Presidente Comisión de
Planificación del Colegio
Nacional de Arquitectos
Secretario del Fórum

Arq. Eduardo Montouliou
García

Presidente Comisión de
Planificación del Colegio
Provincial de Arquitectos
de La Habana
Vicesecretario del Fórum

Presidente Sorhegui:

La Exposición a la cual se acaba de dar lectura, será dirigida, por acuerdo de los Comités Ejecutivos, al Honorable Sr. Presidente de la República, al Consejo de Ministros, a la Comisión Nacional Organizadora de los Actos y Ediciones del Centenario y Monumento a José Martí y al Pueblo de Cuba.

Antes de dar por terminado este fórum, deseo reiterar en nombre del Comité Ejecutivo del Colegio Nacional de Arquitectos y en el de los Colegios Provinciales de Arquitectos, nuestro agradecimiento a todos los que en una forma u otra han participado en este fórum o han contribuido con su presencia o su trabajo al mayor éxito y realce del mismo y muy especialmente a la Prensa escrita y radiada que con su aporte valiosísimo han hecho posible que las deliberaciones del fórum lleguen al pueblo de Cuba que es el más interesado en los resultados del mismo.

El Colegio Nacional de Arquitectos se encuentra plenamente satisfecho del desarrollo y conclusiones de este fórum, y espera que las autoridades de la Nación y el pueblo de Cuba sepan comprender el alto espíritu que nos ha animado al poner nuestros conocimientos técnicos al servicio de los intereses generales del país.

El Colegio Nacional de Arquitectos espera también que los resultados de este evento se traduzcan en hechos positivos y que sienten el precedente eficaz para evitar que en el futuro se repitan situaciones similares a las que han provocado este fórum; así como que los principios técnicos esgrimidos en el mismo, canalizados a través de una Ley de Planificación, inicien en Cuba una nueva era de progreso y bienestar colectivo.

Muchas gracias a todos.

QUEDA CLAUSURADO EL FORUM



MERCADO DE CARLOS III CONSTRUIDO POR EL MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS.
ARQUITECTO: CESAR MEDEROS MENCAL. CONTRATISTA: INGENIERO ALBERTO VADIA.

La selección de los aparatos sanitarios,
en cualquier tipo de edificación, es un detalle
de primordial importancia.

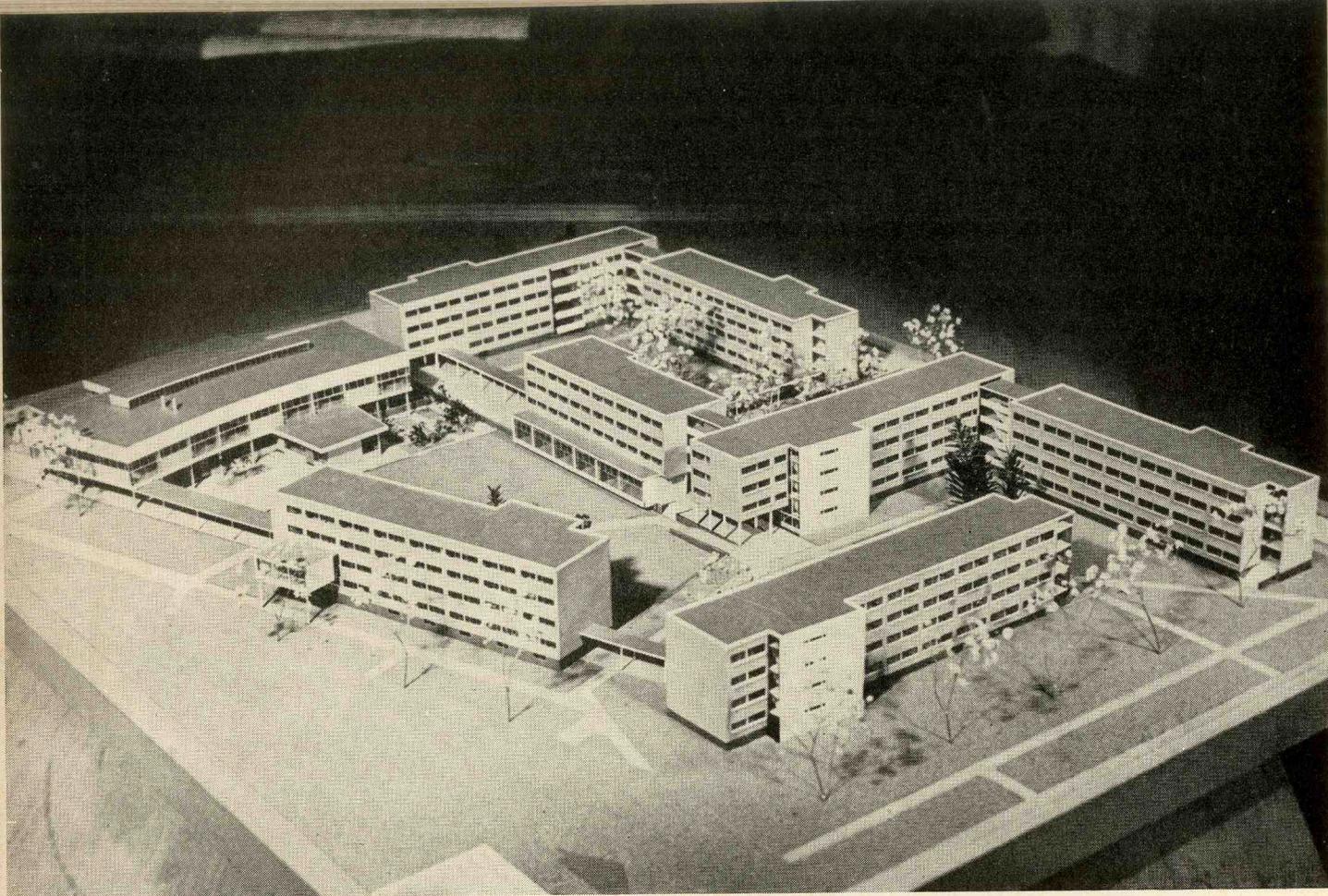
La calidad superior, los diseños
modernos, las líneas elegantes, los accesorios
de garantía... siempre han hecho de
CRANE los aparatos sanitarios preferidos.

AGENTES EXCLUSIVOS:

JOSÉ ALIÓ
y Cía. S. en C.

Zanja No. 764, Telfs. U-1545, U-5255

• **CRANE** LOS APARATOS SANITARIOS PREFERIDOS



VEMOS EN LA FOTO EL MODELO DE LOS DORMITORIOS PARA ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD, EN CAMBRIDGE, ESTADO NORDESTE DE MASSACHUSETTS, DISEÑADOS POR EL ARQUITECTO NORTEAMERICANO WALTER GROPIUS Y LA FIRMA ARCHITECTS COLLABORATIVE. EL NUEVO CENTRO PARA GRADUADOS FUE INAUGURADO EN OCTUBRE DE 1950. (FOTO CORTESIA DE "MAGAZINE OF ART").

DORMITORIO PARA DAMAS DEL ANTIOCH COLLEGE, EN YELLOW SPRINGS, ESTADO DE OHIO, DISEÑADO POR EERO Y ELIEL SAARINEN Y ASOCIADOS, ARQUITECTOS NORTEAMERICANOS.



EL MODERNISMO EN LA ARQUITECTURA UNIVERSITARIA NORTEAMERICANA

Por WALTER L. CREESE

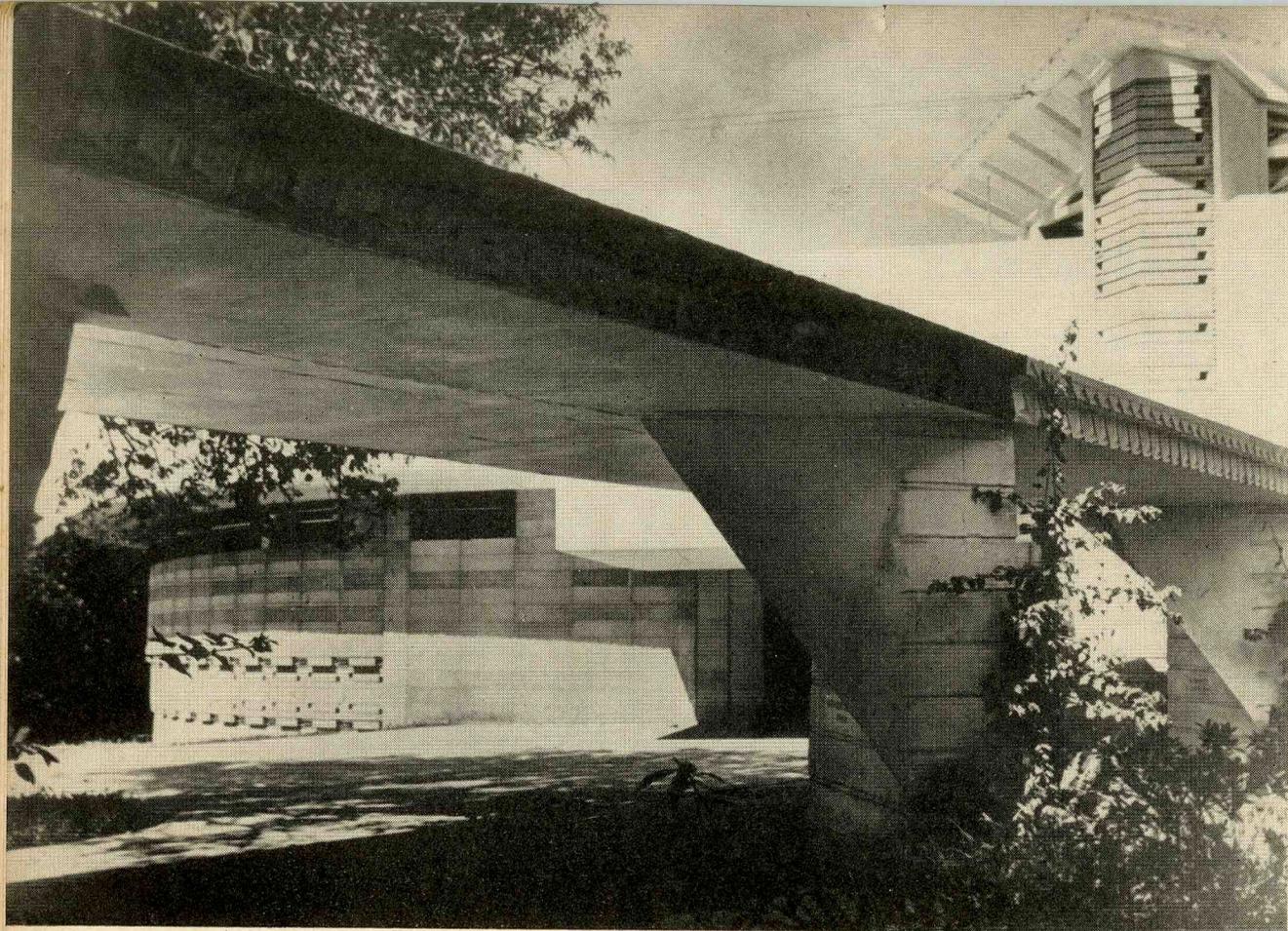
CORTESIA DE "MAGAZINE OF ART"

HOY día se discute mucho en las universidades de los Estados Unidos acerca de los méritos relativos de la arquitectura moderna vs. la clásica en los edificios destinados a labores académicas. La amenaza a la cultura de Occidente por la Segunda Guerra Mundial, y su intento ulterior de expansión en las universidades norteamericanas, han llevado a la palestra un tema que de otro modo probablemente habría pasado desapercibido tal vez durante varios años más.

En la Universidad de Princeton, situada en el Estado de New Jersey, la Wake Forest del Sur Norteamericano, en Brown y Wheaton del Nordeste, y en Oklahoma y Stanford, en el Oeste, las diferencias de opinión sobre la arquitectura universitaria más apropiada a las condiciones contemporáneas, han sido lo suficientemente notables como para pasar al público en general. En otras muchas universidades han tenido lugar situaciones similares, pero permaneciendo, académicamente en familia. Los argumentos contra el uso de la arquitectura moderna en los edificios académicos son numerosos, consistiendo más frecuentemente en aseveraciones de que se trata de una fase pasajera, que está llena de clichés, que es fría y arbitraria. La emoción que traduce estos puntos de vista en acción parece alimentarse de la convicción de que, en esta forma, se protege una "tradición" de profunda raigambre.

Para quienes adoptan la actitud de que la arquitectura moderna tiene algo no sólo utilizable sino inmensamente significativo con que contribuir al panorama universitario, y con ello a la vida contemporánea, sólo hay dos argumentos definitivos. Depende uno de ellos de la capacidad intrínseca del arquitecto moderno, y el otro de la disposición del historiador del modernismo, quien ha de saber que el pasado, en lo que se refiere a la historia de la arquitectura norteamericana, no pasa de 65 años atrás. Esta fué la fecha inicial de lo que se ha dado en llamar el "Renacimiento Norteamericano" en la arquitectura con fines académicos. Fundamentalmente este renacimiento no fué tanto la introducción de nuevos estilos cuanto una reducción a menor número de selecciones, con una mayor insistencia en la conformidad en el detalle arqueológico, en las proporciones y el refinamiento. Durante el siglo XIX, sentó plaza en las universidades norteamericanas el principio del individualismo y el resultado fué la confusión.

Muchos arquitectos no creían que pudiera llegarse a una cosa tan espontánea como la arquitectura norteamericana. Habían perdido la fe en los métodos de la prueba y el error del siglo XIX, con su bajo nivel de rendimiento promedio. Entonces pensaban que el remedio requería una autoridad imponente desde el exterior antes que el experimento desde adentro. Y es esa tradición de autoritarismo arquitectónico, lo que quieren reavivar los que defienden la vuelta a los estilos anteriores. Cuán compatible resulta esto con la inmensa reserva de talento original en los Estados Unidos, o hasta con el punto



BIBLIOTECA DISEÑADA POR EL FAMOSO ARQUITECTO NORTEAMERICANO FRANK LLOYD WRIGHT, PARA EL FLORIDA SOUTHERN COLLEGE, DE LAKELAND, ESTADO SUREÑO DE LA FLORIDA. (FOTO CORTESIA DE "MAGAZINE OF ART").

de vista democrático acerca de la vida social tal como pretende invadir la santidad del cuadrángulo o patio, sólo puede determinarse deteniéndose a observar algunos ejemplos de arquitectura moderna que se levantan ya en las universidades norteamericanas.

La única forma de evitar la extensión sin límites de los amañamientos modernistas es lograr que se adviertan las posibilidades de cada región y disuadir con ello a muchas personas de la ilusión de que la buena arquitectura norteamericana ha de ser, necesariamente, genuina y totalmente norteamericana. En el estado sureño de la Florida, los arquitectos norteamericanos Frank Lloyd Wright y Robert Law Weed han manipulado diestramente el acero y el concreto, de acuerdo con las condiciones climáticas particularísimas del estado. En sus edificios para el Florida Southern College en Lakeland, iniciados en 1937, Wright extendió los colgadizos todavía más allá, para lograr la protección contra el sol candente.

En la Universidad de Miami, cuyos edificios modernos fueron iniciados en 1945, el señor Weed suplió el aire acondicionado orientando sus edificios en forma tal que captasen la brisa prevaleciente del Sudeste y la hiciesen pasar a través de los salones por medio de corrientes puestas en movimiento por la diferencia en la temperatura y el tamaño de las aberturas, en las porciones más calientes y las más frescas de esos edificios.

Ahora bien, "gran parte del modernismo en la arquitectura norteamericana ha sido trasplantado de Alemania," ha dicho el presidente de una universidad. Los Estados Unidos, sin embargo, no tienen obligación alguna en cuanto a la originalidad de su modernismo, pues hasta la época de Hitler, los edificios industriales estadounidenses y Frank Lloyd Wright ejercieron influencias primerísimas en Alemania.

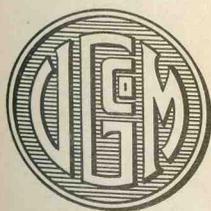
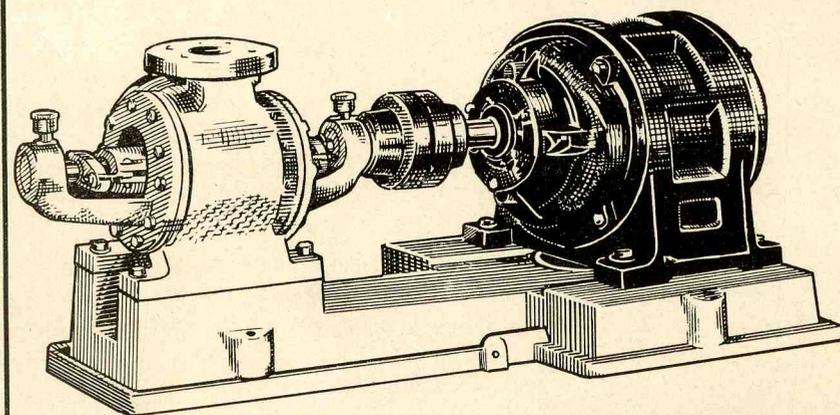
(CONTINUA EN LA PAG. 292)

Felicitemos al Seguro Social del Arquitecto

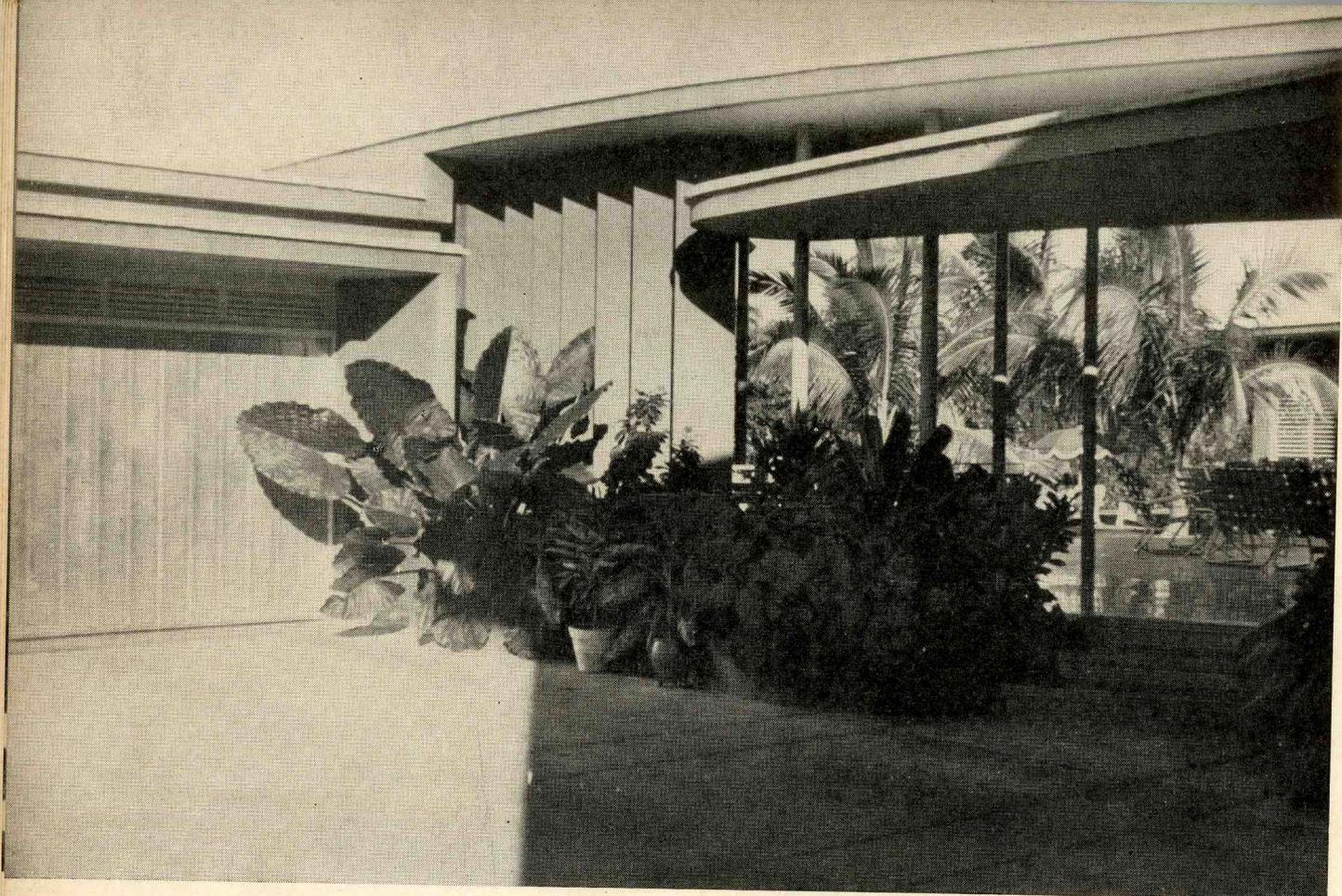
*por la construcción de este
magnifico edificio, y nos
sentimos satisfechos de haber
cooperado con ellos con nuestras
pinturas "TRUSCON"*



*y las
bombas de agua
"AURORA"*

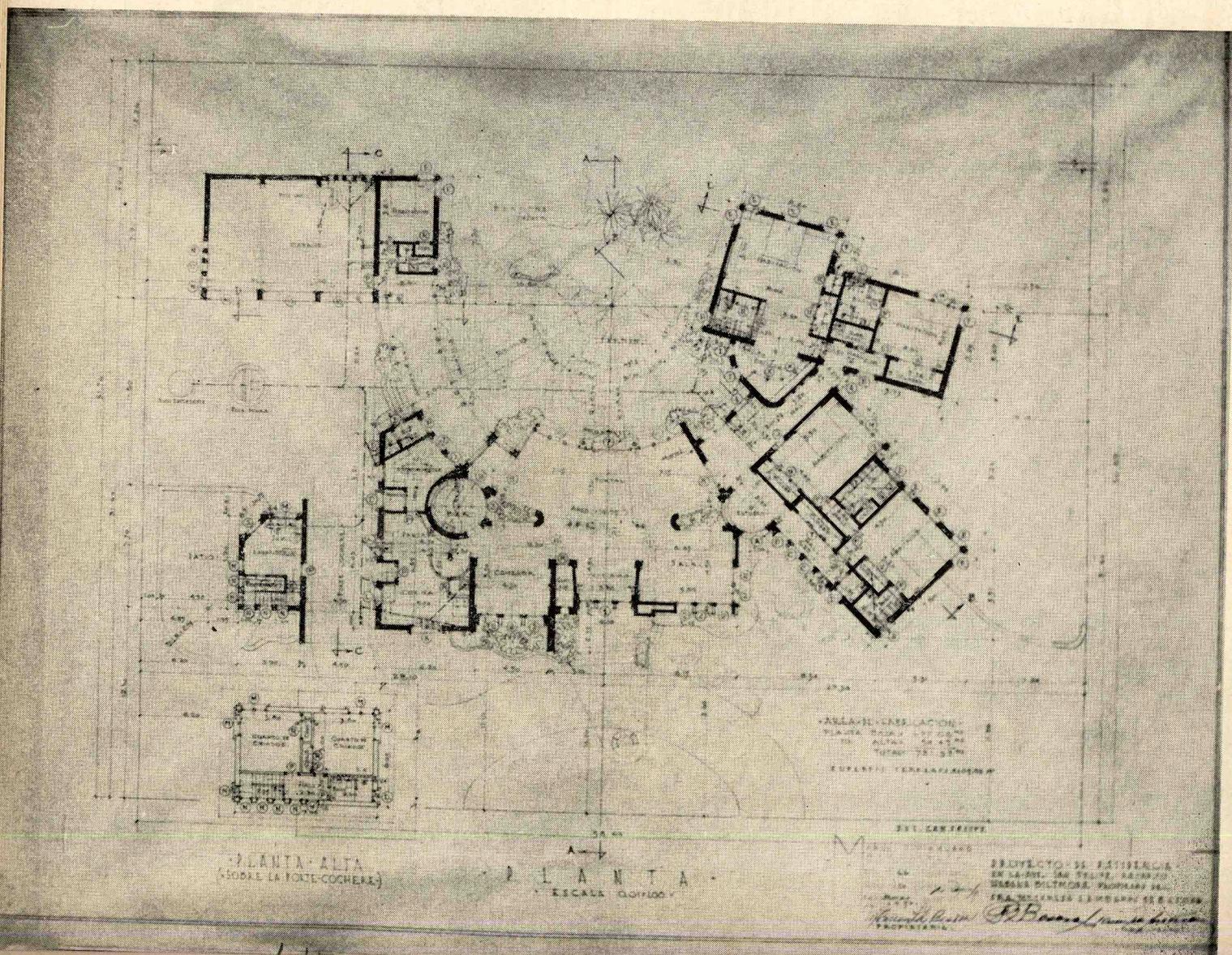


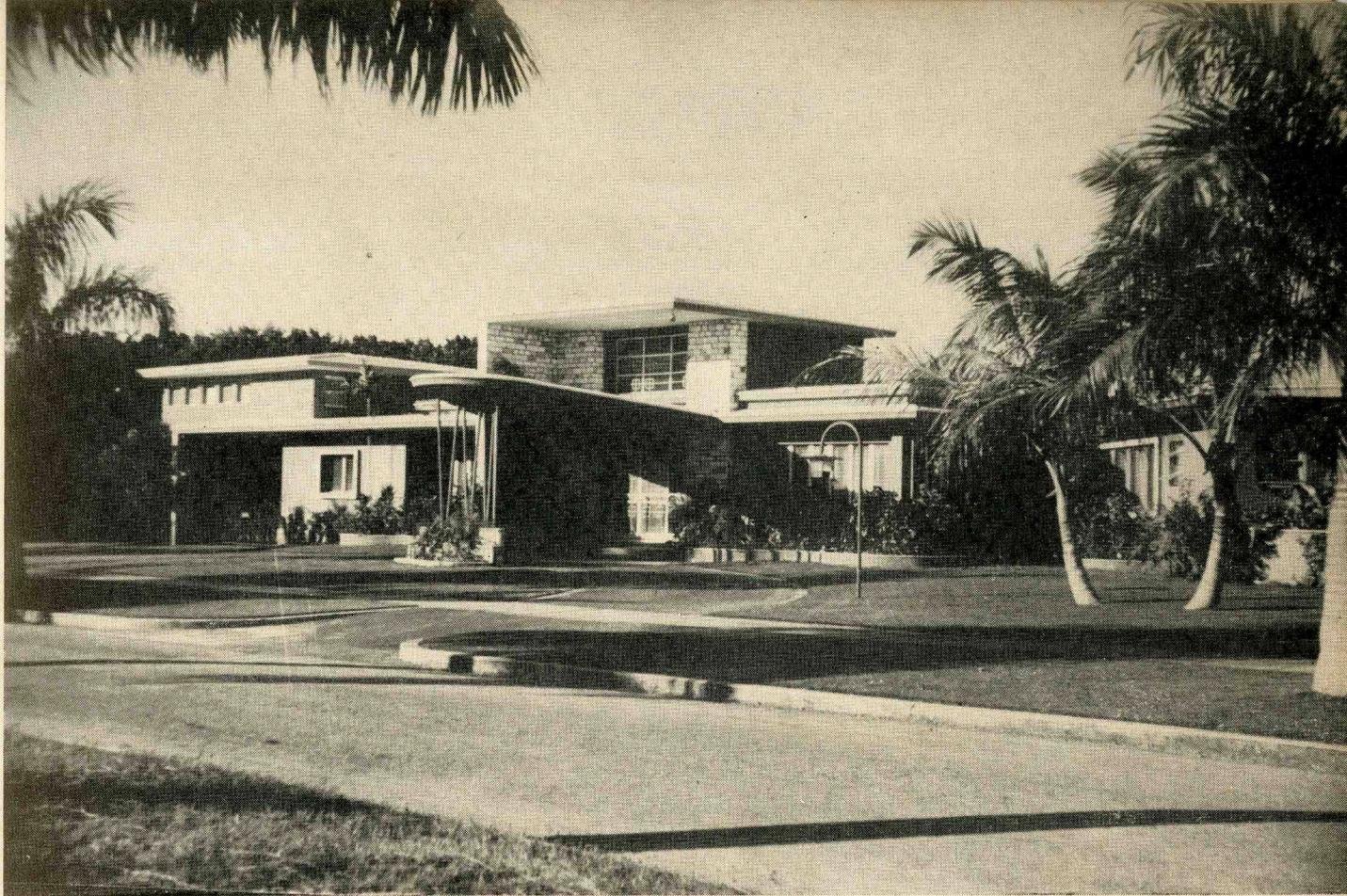
Victor G. Mendoza
23 No. 53, VEDADO — UO-9436
Company, S.A.



DETALLE DEL PORCHE CUBIERTO PARA LA ENTRADA DE AUTOMOVILES DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA EN LA AVENIDA SAN FELIPE, EN EL REPARTO HABANA-BILTMORE, MARIANAO, POR EL ARQUITECTO MANUEL DE TAPIA RUANO.

PLANTA GENERAL.





VISTA DE UNA DE LAS FACHADAS DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA EN EL REPARTO HABANA-B'LTMORE. MANUEL DE TAPIA RUANO, ARQUITECTO.

Una Obra del Arq. Manuel de Tapia Ruano Heinen

Proyecto de residencia de una sola planta para la señora María Teresa Lambarri de Besosa, en la Avenida San Felipe, entre Avenidas Quijano y Country Club, en el Reparto Habana-Biltmore, Término Municipal de Marianao.

MEMORIA DESCRIPTIVA: En un lote de 3,000 m² se ha desarrollado este proyecto, de una sola planta, a excepción de las habitaciones de los criados que, a petición de la señora, se instalaron en los altos de un pequeño cuerpo del edificio destinado a la servidumbre.

La residencia se ha proyectado en estilo contemporáneo, rodeada de jardines, con una Planta abierta, funcional, completamente original, en la que la belleza y la utilidad práctica se han estudiado y acoplado perfectamente para brindar a sus residentes el mayor confort posible.

El jardín rodea completamente el edificio, de modo tal, que desde cualquier local se tiene vista al mismo. El típico interior cubano está aquí bellamente representado.

Esta residencia ha sido diseñada de acuerdo con el clima de nuestro país, habiéndose estudiado cuidadosamente la orientación que más favoreciera el aprovechamiento de la brisa, especialmente en las habitaciones de dormir, a tal extremo, que sólo en noches

de calma absoluta, sus moradores han tenido que usar el aire acondicionado.

Están perfectamente definidas las áreas de estar, de descanso privado y de servicio, independizadas unas de otras, aunque conectadas funcionalmente.

Por una cómoda entrada de máquinas se llega a la entrada principal, protegida por una marquesina.

Tan pronto se pasa al vestíbulo se divisa el jardín, por una ventana panorámica del gran living room que está en eje con la entrada.

El área de estar la forman conjuntamente con el vestíbulo y el living, la sala de recibo especial, el comedor, el bar y las terrazas.

La unidad de servicio comprende la cocina pantry, comedor de desayuno, baño auxiliar, lavandería, garaje para tres máquinas y las habitaciones y servicios de la servidumbre.

El área privada de descanso comprende cuatro habitaciones de dormir con sus correspondientes baños y closets. Un pequeño salón de lectura y dos pantrys para el servicio completan esta unidad.

De acuerdo con los deseos de la Propietaria, cada habitación tiene cierta independencia y privacidad. Todas tienen vista al jardín y reciben ventilación e iluminación directa del exterior por medio de grandes ventanas de tipo Miami.

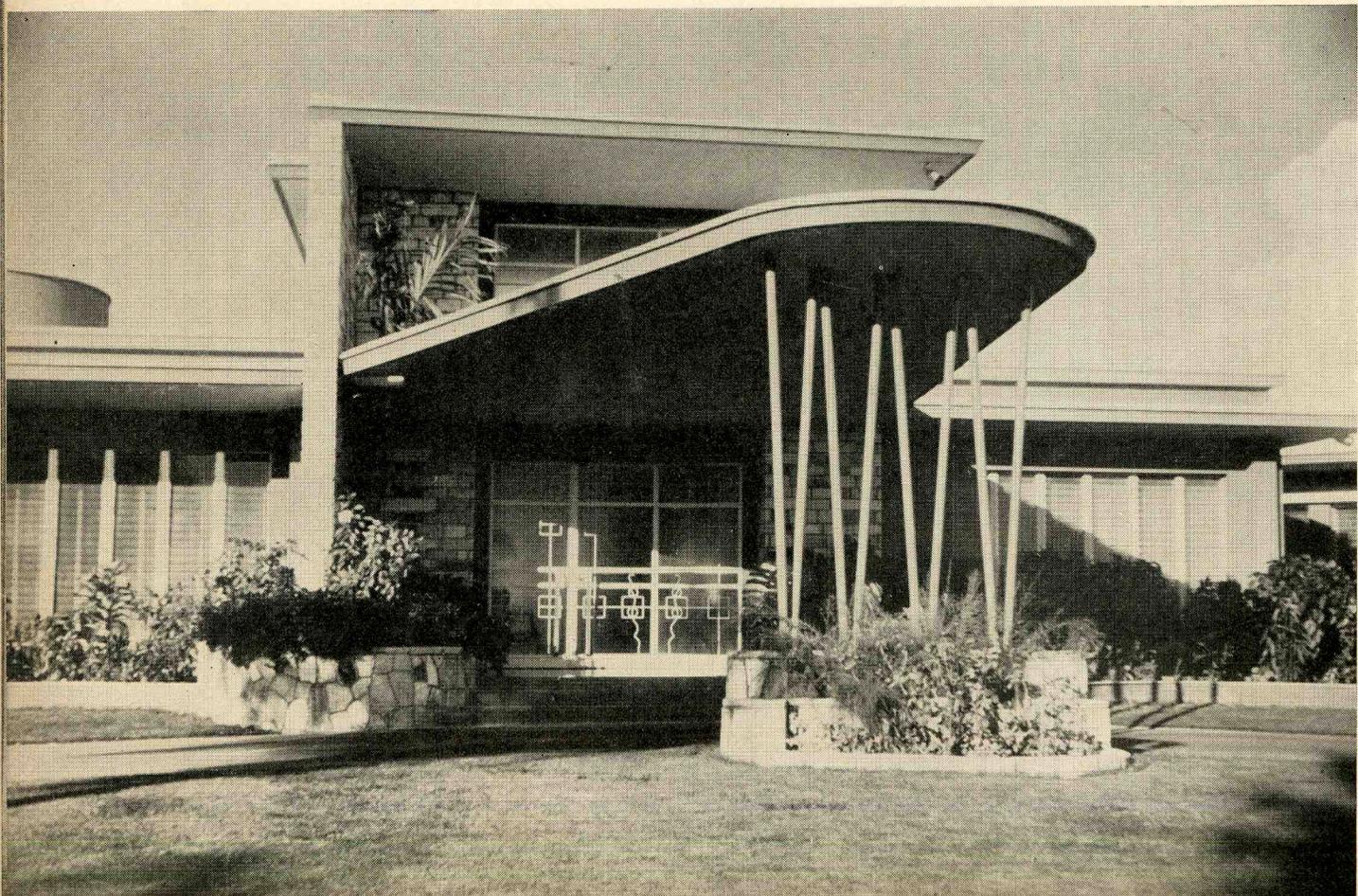
Al proyectar esta residencia se estudiaron cuidadosamente todos los detalles que contribuyen a darle mayor confort y belleza.



FACHADA PRINCIPAL DE LA RESIDENCIA DE LA SRA. MARIA TERESA LAMBARRI DE BESOSA. ARQUITECTO MANUEL DE TAPIA RUANO.

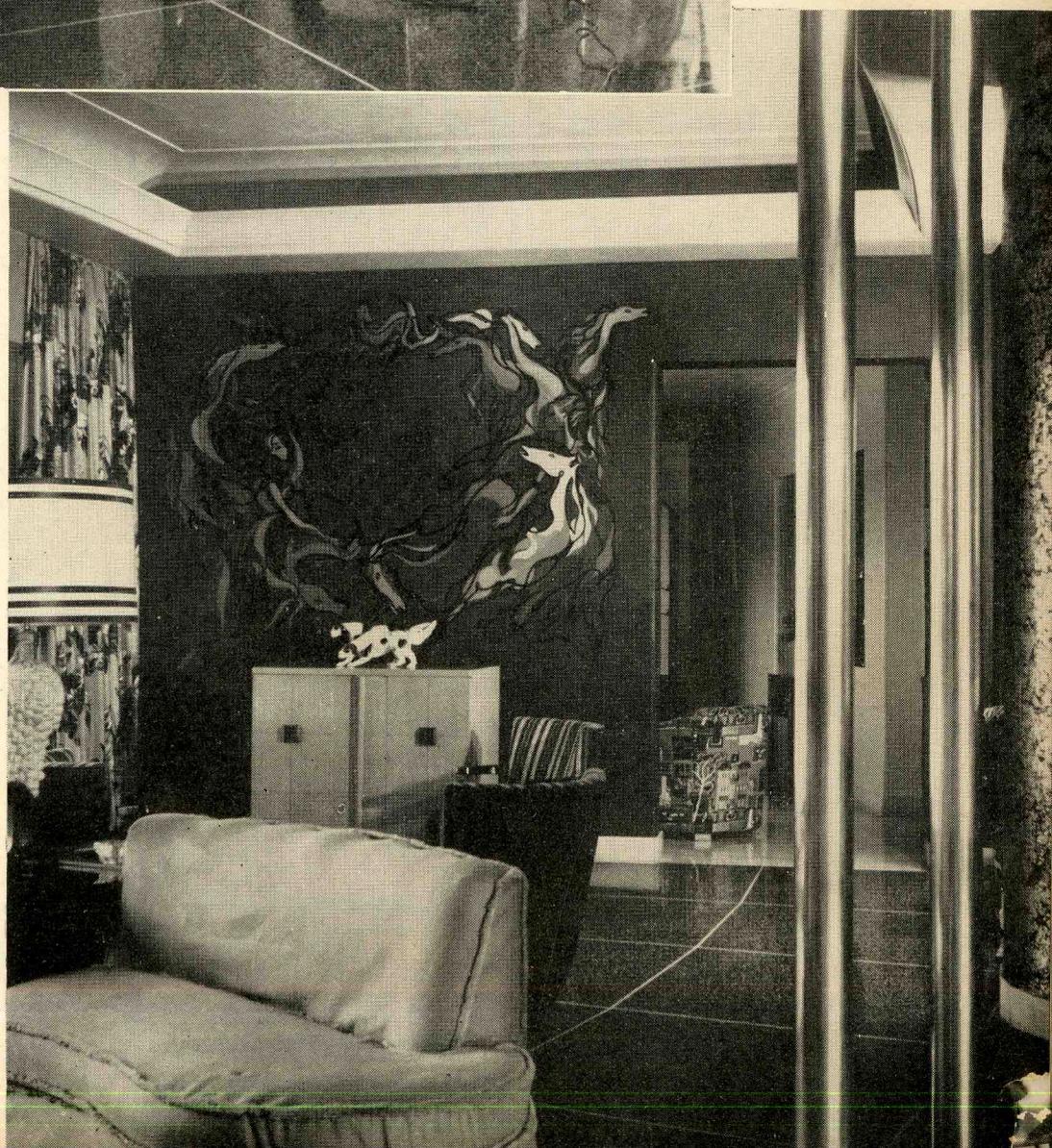
UNA OBRA DEL ARO. MANUEL DE TAPIA RUANO HEINEN

VISTA DE LA ENTRADA PRINCIPAL. MANUEL DE TAPIA RUANO, ARQUITECTO.





DECORADO INTERIOR
POR EL ARQ. MANUEL
DE TAPIA RUANO. UNA
VISTA DEL SALON.



VISTA DEL LIVING ROOM.



VISTA DEL COMEDOR DESDE EL SALON CONTIGUO DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA EN EL REPARTO HABANA-BILTMORE POR EL ARQUITECTO MANUEL DE TAPIA RUANO.

EL MODERNISMO EN LA ARQUITECTURA UNIVERSITARIA NORTEAMERICANA

(CONTINUACION DE LA PAG. 286)

Los nuevos dormitorios en la Universidad de Harvard, diseñados por Walter Gropius y la firma Architects Collaborative son un buen ejemplo de las excelencias de la arquitectura moderna. El costo de alojamiento de un estudiante en esos dormitorios es aproximadamente la cuarta parte del que representó la planta estilo Georgiano allá por el 1920.

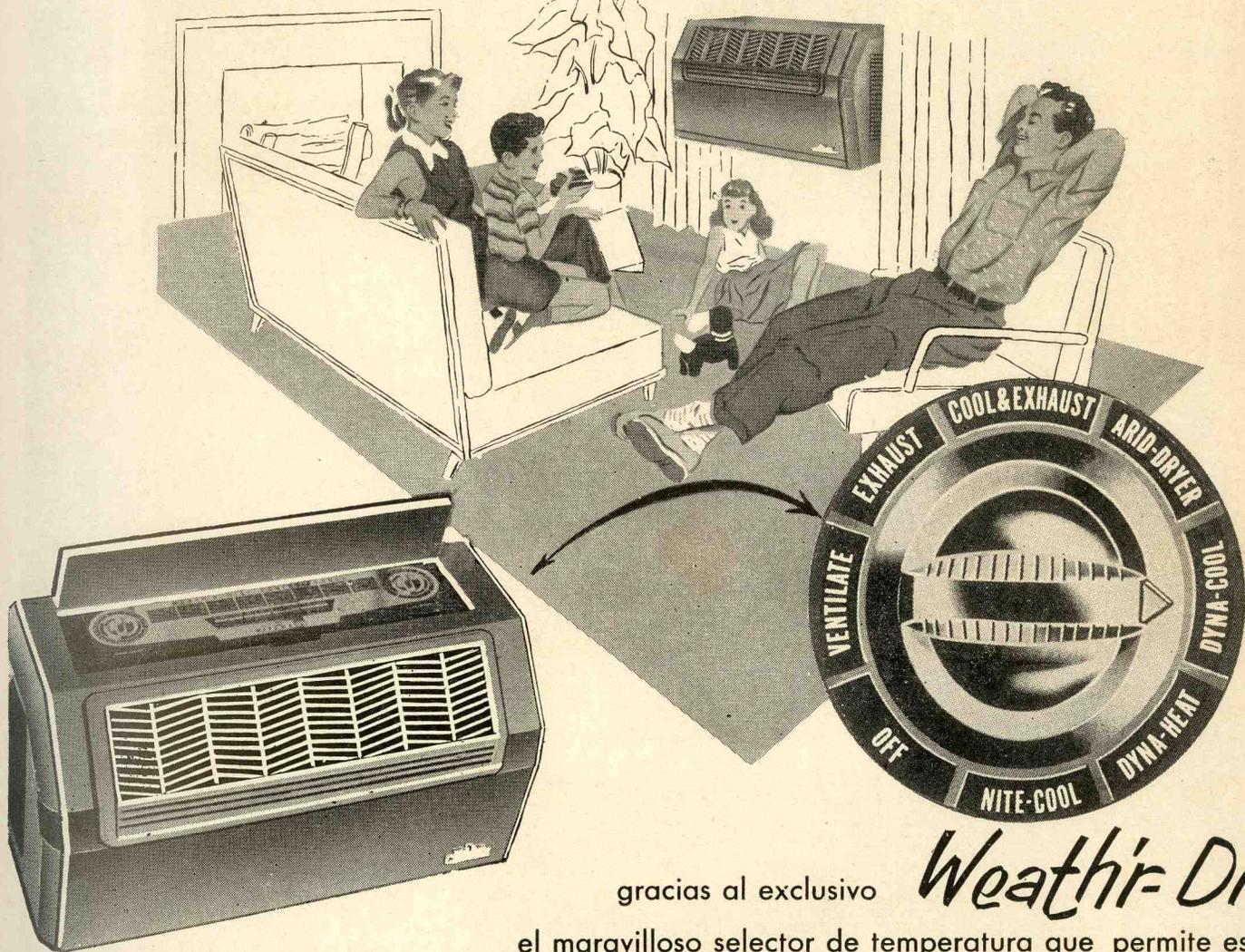
El edificio diseñado por la señorita van der Robe para el Instituto Tecnológico de Illinois, establecido en la porción sur de la ciudad de Chicago, es otra lección viva de planeamiento ordenado. El módulo es igual por doquiera —24 por 24—pero entretejidamente vemos una variedad infinita de rectángulos en ladrillo, cristal y acero, tan serenos en su lógica como confusos resultan los bloques de edificios circundantes en su irracionalidad.

Los edificios como el del Centro de Bellas Artes del Maryville College, en el estado sureño de Tennessee estimulan la suposición de que muy en breve se levantarán edificios con fines académicos, diseñados por arquitectos jóvenes y relativamente desconocidos, en regiones donde no ha llegado todavía la arquitectura moderna.

Ahora MITCHELL

EL AIRE ACONDICIONADO PERFECTO PARA 1953

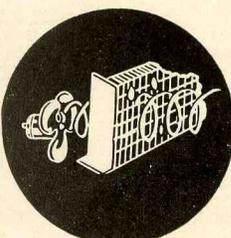
ENFRIA y CALIENTA a voluntad



gracias al exclusivo *Weather-Dial*
el maravilloso selector de temperatura que permite escoger
la temperatura que más le agrade



**FRESCO
NOCTURNO**
Fresco para días y no-
ches calurosas.



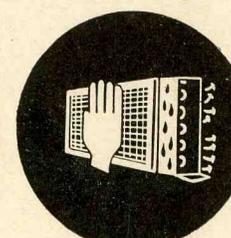
**ENFRIA Y
DESHUMECE**
Es un potente deshu-
medecor al mismo
tiempo que enfría.



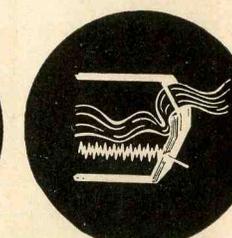
VENTILA
Inyecta aire fresco en
la habitación en todas
las estaciones. "Dy-
na" Frio para el vera-
no y "Dyna" Calor
en invierno.



**REFRESCA
Y EXTRAE**
Extrae el aire viciado
mediante potente ex-
tractor al mismo tiem-
po que refresca.



FILTRA
Elimina el 99% del
Polen, Impurezas y
Polvo del aire.



silencioso y
económico.

MITCHELL DISTRIBUTORS INC.

CENTRO COMERCIAL 23 e INFANTA -- HABANA -- TELF. U-1853



UN EJEMPLO TÍPICO DE LA ARQUITECTURA COLONIAL VENEZOLANA. (FOTO DE ENRIQUE CUBILLAS A. CLUB FOTOGRAFICO DE VENEZUELA),
CORTESIA DEL AUTOR Y DE LA REVISTA SHELL.

El Sentido de la Arquitectura Colonial Venezolana

Por el Profesor CARLOS RAUL VILLANUEVA
DE LA UNIVERSIDAD DE CARACAS

EN el momento en que se fraguan las bases de una arquitectura venezolana contemporánea, es oportuno volver un poco la vista hacia el pasado para desentrañar entre los elementos plásticos de antaño los que hoy puedan sernos todavía válidos.

Nuestra arquitectura colonial, creada por necesidades y posibilidades diferentes de las actuales, fué concebida, y éste es su mérito principal, a imagen del hombre de entonces, por lo cual imprimió, de acuerdo con el medio, características propias a cada una de nuestras regiones.

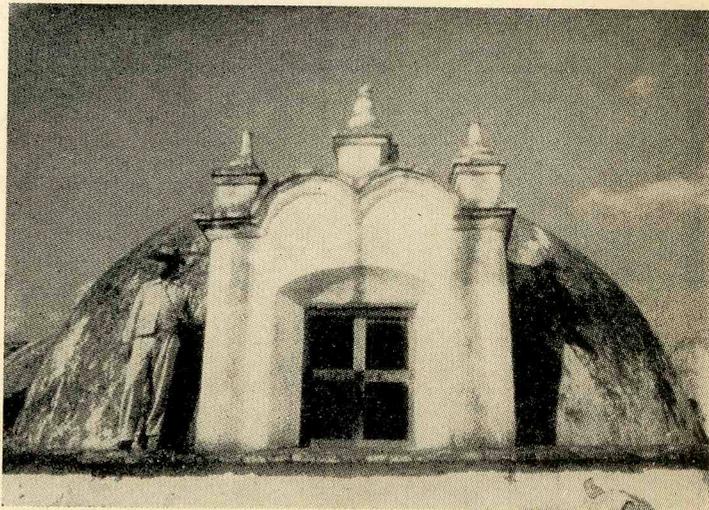
Tanto en la sobriedad de las mansiones aristocráticas como en la simplicidad de la vivienda popular se reflejó una clara influencia morisca heredada a través de la España Meridional, sin grandes efectos escenográficos de apariencia, que se traduce en una necesidad de espacio limitado, de vida interior condensada en un elemento: el patio. El patio es un elemento eternamente joven de la arquitectura: el arquitecto José Luis Sert lo ha resuelto recientemente de manera magistral en sus unidades residenciales de Medellín y Chimbote, demostrando con ello que ese elemento arquitectónico es susceptible de nuevas posibilidades de interpretación.

Los grandes renovadores de hoy propugnan una arquitectura funcional, es decir, aquella que sabe utilizar con lógica e inteligencia los materiales de cada región y, al mismo tiempo, hace desempeñar a cada uno de ellos un papel y una función perfectamente determinados en el conjunto arquitectónico. Pues bien, si se trata de función y se escucha la voz de esos grandes renovadores, se debe reconocer el sentido funcional de nuestra arquitectura colonial por el juicioso empleo de los materiales que ella utilizó, como la madera, la caña-amarga, el adobe, la tapia y, en general, la arcilla, material este último siempre nuevo y de infinitas posibilidades que se presta para ornamentos funcionales.

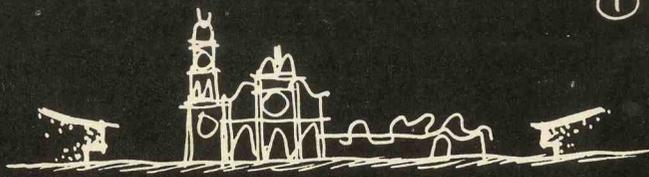
¿Esa lección ejemplar no nos aconseja hacer un estudio racional de tales materiales, con el fin de conservar un carácter propio en nuestra arquitectura, ligándola con nuestra vida y con su medio geográfico?

¿No será el momento propicio para investigar las cualidades de la teja tradicional que corona nuestros viejos tejados, la cual les da una silueta tan suave y reposada, y cuya función no es sólo, como podría creerse a primera vista, defender la casa contra la lluvia sino también contra el fuerte sol de los trópicos?

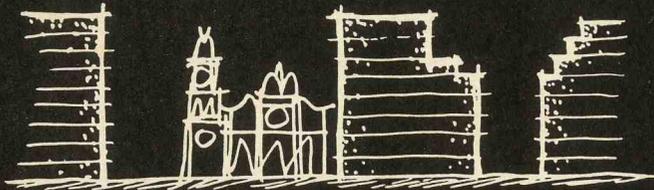
Porque al utilizar funcionalmente los materiales propios, nuestra arquitectura no fué concebida únicamente para el hombre, sino también para un clima y una luz muy definidos, realizando así una armoniosa unidad con el paisaje que nos rodea. En efecto, los largos muros de las fachadas estaban, por lo general, defendidos del sol y de la lluvia por anchos aleros y, mejor aún, por salientes balcones de madera, como todavía se puede observar en La Guaira y Puerto Cabello. Asimismo, los grandes corredores alrededor de nuestros patios y los que sirven de fachada a mas se encuentran en la modesta dimensión de



LA VENTANA IDEADA Y ORNAMENTADA INGENUAMENTE POR EL ARTESANO DE LA COLONIA TENIA COMO FUNCION PRINCIPAL ILUMINAR LA TIPICA CUPULA TOCUYANA.



① Efecto de contraste entre la vertical de la Iglesia Colonial y la línea horizontal de los edificios bajos que la siguen.



②

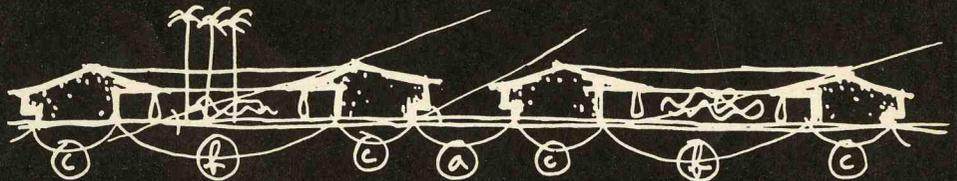
La misma Iglesia ahogada por edificios verticales construidos encima.



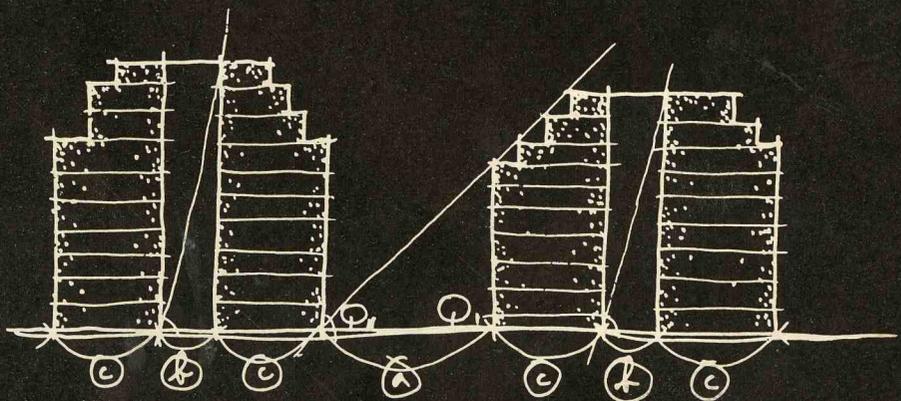
③

Se puede atenuar esta mala consecuencia interponiendo edificios bajos, lo que permite destacar, en forma cóncava, la Iglesia.

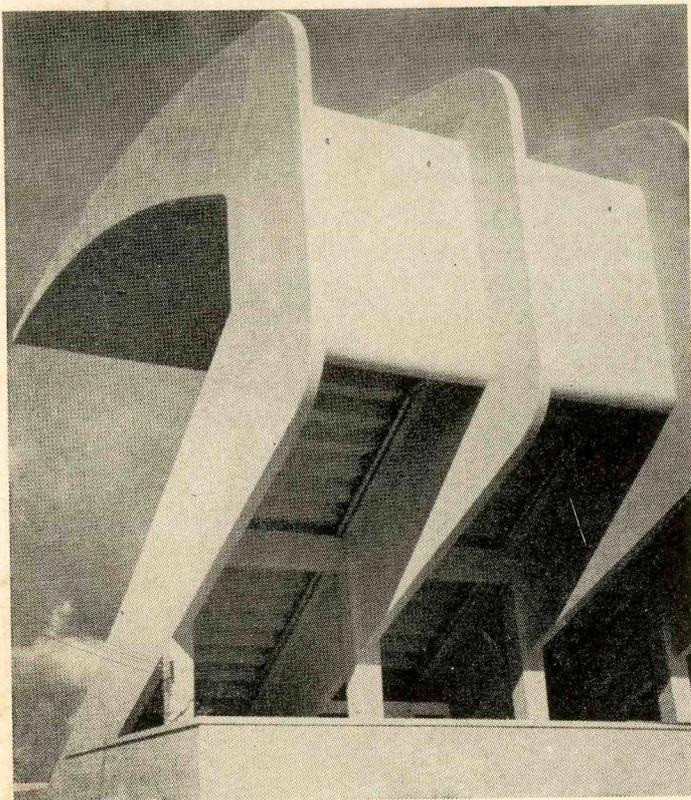
SIGLO XVIII



PRINCIPIOS DEL SIGLO XX



Comparación de proporciones entre calle (A), patios (B), edificaciones (C)



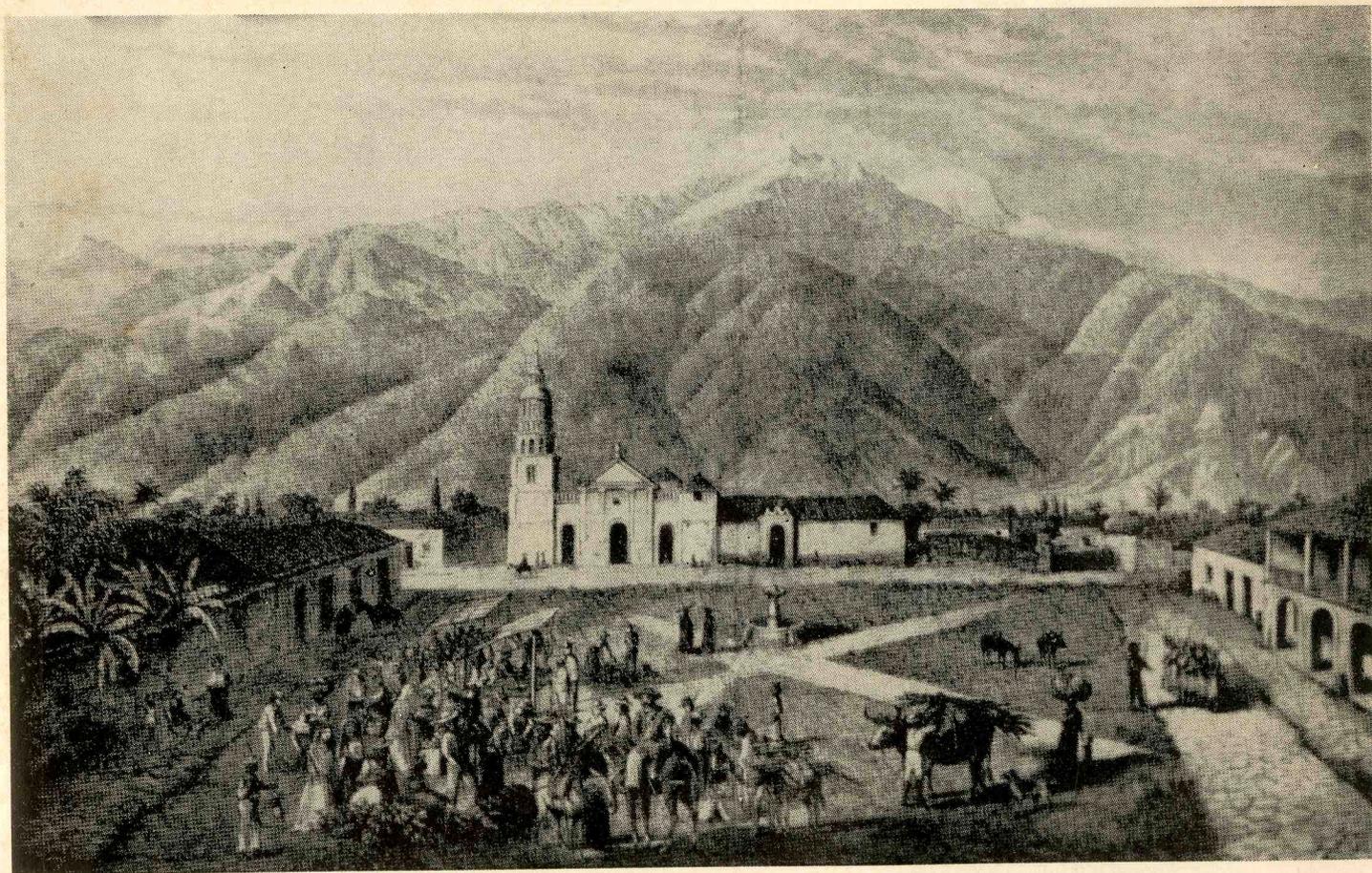
ESTA FORMA CONSEGUIDA A TRAVES DEL CALCULO Y REALIZADA POR MEDIO DE LA TECNICA CONTEMPORANEA, TIENE COMO PRINCIPAL OBJETO EL SOSTEN DE LA TRIBUNA DEL ESTADIO Y SU DEFENSA CONTRA LOS ELEMENTOS.

nuestras actuales "casas de hacienda", fueron hechos sin idea preconcebida de recargar la arquitectura ni de buscar un efecto puramente plástico, sino de crear simplemente zonas de reposo y de sombra.

Esa idea constante que preside nuestra arquitectura, de defenderse contra el sol, la lluvia y la deslumbrante luz de los trópicos, se reencuentra en el estudio de las fachadas de las casas coloniales, en las que los macizos predominan sobre los vanos y los múltiples postigos de madera de las ventanas permiten graduar la luz, favoreciendo al mismo tiempo la aireación.

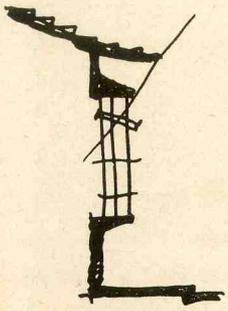
En las diferentes clases de persianas y celosías de madera, todas de inspiración oriental, ejecutadas con inteligencia y buen gusto, se advierte especialmente la sabiduría de esa norma que satisface tanto al corazón como al espíritu.

¿No es propicio también reconocer en esta época de influencia netamente maquinista, la preocupación de nuestra arquitectura colonial por formas trazadas a escala humana? Tales for-

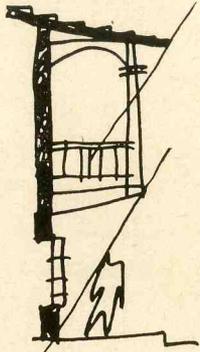


EL MARCO GEOGRAFICO. MERIDA Y LA SIERRA NEVADA. DIBUJO DE V. GOERING, 1879. COLECCION E. ROHL.

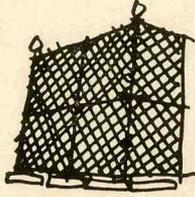
Elementos plásticos utilizados en defensa contra los elementos
(Sol y lluvia)



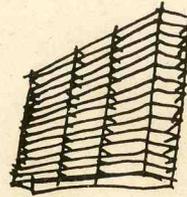
El alero



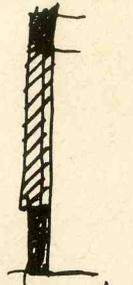
el balcón



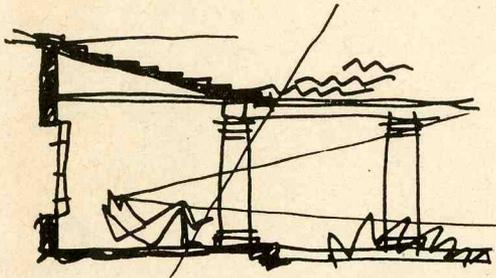
Celosía
(en busca de
intimidad y
de una luz
tamizada)



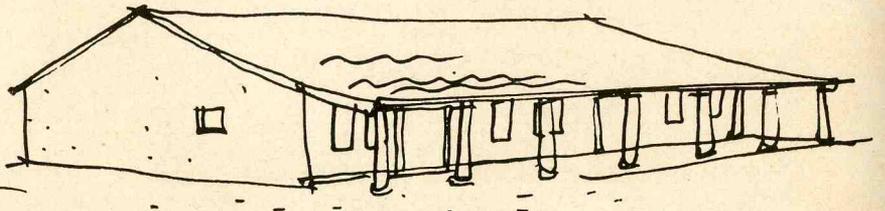
romaniella de
madera.
(defensa contra el Sol)



corte

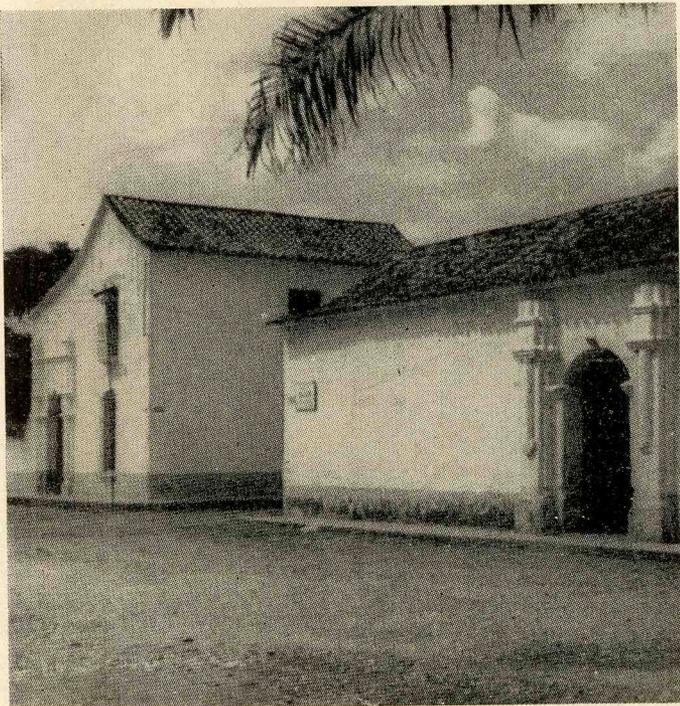


el conector y el patio

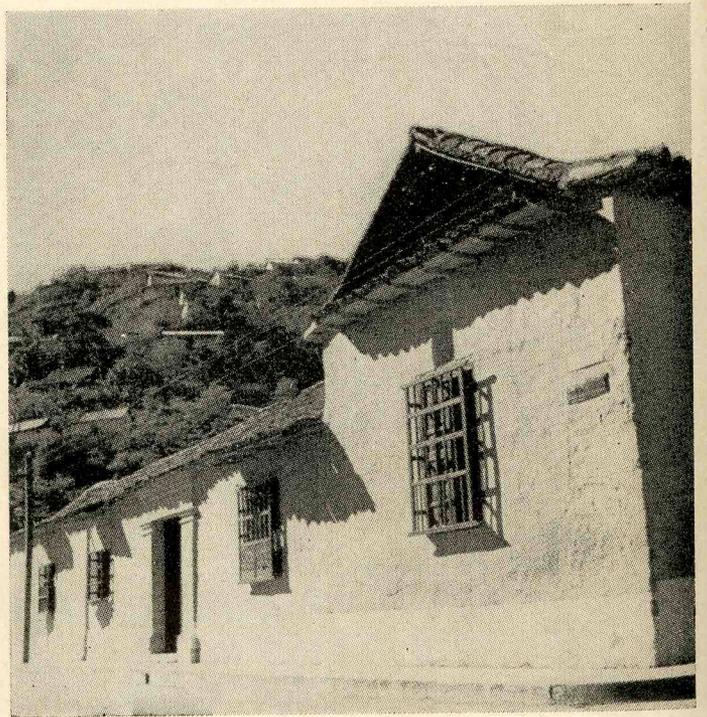


el conector

BOCETOS DEL AUTOR ARQUITECTO CARLOS RAUL VILLANUEVA DETALLANDO LAS PARTES DE UNA CASA COLONIAL.



EL MURO. CASA DE ARAURE.



EL ALERO. CASA DE TRUJILLO.



EL BALCON. CASA DE LA FAMILIA ARCAJA, EN CORO.

la ciudad, rodeada y limitada por un cinturón verde que facilitaba su abastecimiento, y en la medida relativa de sus plazas, calles y edificios. Y si consideramos la casa, vemos que la proporción entre la calle y el patio, su edificación baja y la escala de su estructura y decorado, revelan una arquitectura medida y calculada por el hombre y para el hombre.

Le Corbusier nos presenta un ejemplo actual: cuando todo el mundo esperaba que proyectaría una urbe de rascacielos más altos que el Himalaya, al dibujar los planos de Chandigar, en la India, se limitó simplemente a trazar una ciudad de un solo piso y para ser construída con los materiales existentes en la región.

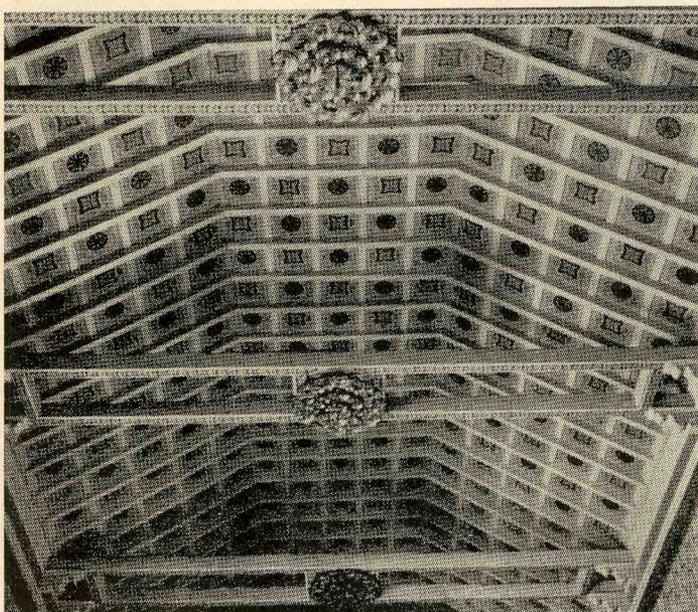
Antes de terminar, permítaseme recordar el tema tratado en el último Congreso de Arquitectos Modernos celebrado en Hoddesdon, Inglaterra: consistió en la necesidad de prever, en la expansión de nuestras ciudades, grandes espacios abiertos, verdaderos centros cívicos destinados a la reunión de sus habitantes. ¿No significa esta



EL CORREDOR. SAN MATEO.



EL PATIO. LA ASUNCION (ESTADO NUEVA ESPARTA).

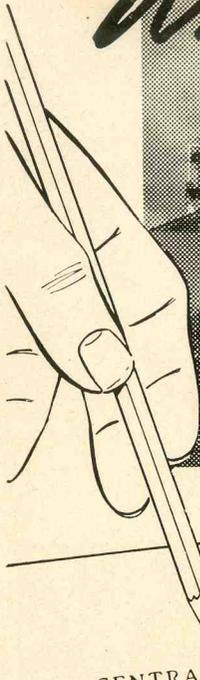


recomendación la vuelta al objetivo de las "Plazas Mayores" preconizadas por las Leyes de Indias, el regreso a la finalidad de nuestras antiguas Plazas Públicas, cerebro y corazón de nuestras ciudades coloniales?

Afortunadamente, en cada uno de los países latinoamericanos hay amantes de nuestra sabia tradición, como el arquitecto brasilero Lucio Costa y el profesor venezolano Carlos Manuel Möller, quienes merecen loa por la continua preocupación que los anima en la búsqueda de los elementos funcionales de la arquitectura colonial y su posible adaptación a la contemporánea.

EL TECHO. TECHO MUDEJAR. CASA DE LA FAMILIA MORALES. EN CARACAS.

Un testimonio valioso



Nave destinada a Almacén de Azúcar del Central "JOSEFITA" ubicado en Palos, Provincia de La Habana Paredes y techos cubiertos con planchas acanaladas FIBROCEM.

DE LAS TEJAS
FIBROCEM
(Asbesto Cemento)

CENTRAL "JOSEFITA", S. A.

PALOS, (Cuba) 6 de Marzo de 1952.

ASUNTO: ALMACEN DE AZUCAR:-

Sres. Productos Fibrocem, S. A.,
23 y C, Vedado.
Habana.

Muy señores nuestros:

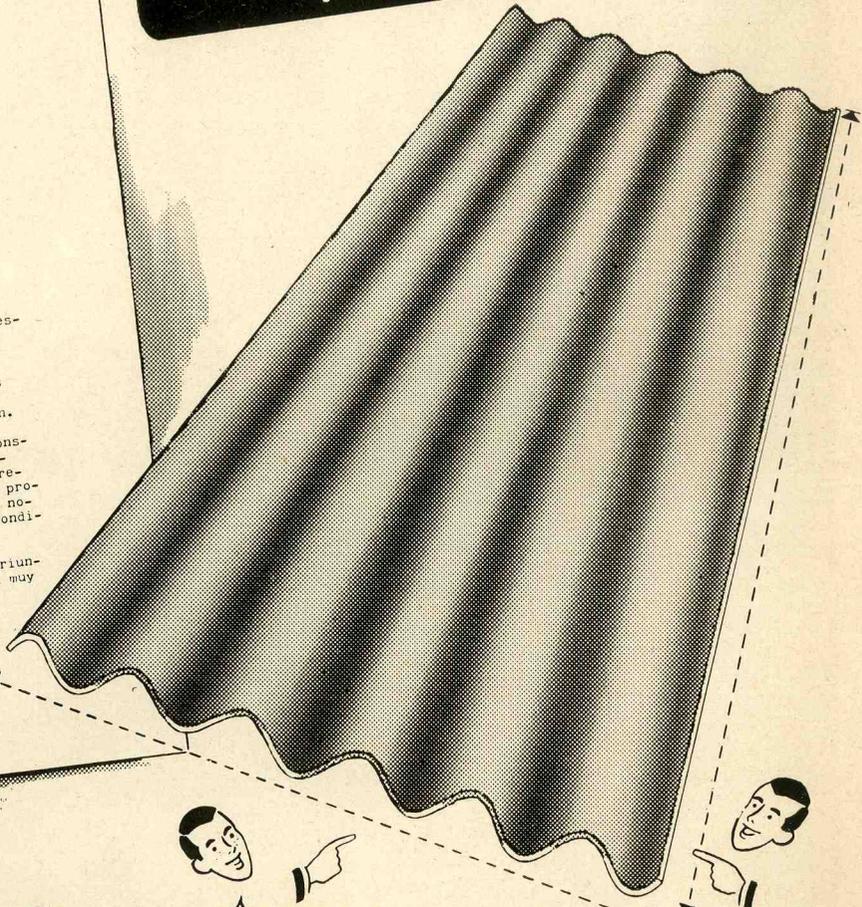
Tiene por objeto la presente manifestarle que esta Compañía se encuentra ampliamente satisfecha por el estricto cumplimiento observado por Uds. en todas las partes del Contrato que tuvimos el gusto de suscribir para el forro de paredes y techos de uno de los almacenes para azúcar de este Central, con planchas acanaladas "FIBROCEM" que Uds. fabrican.

Al propio tiempo queremos dejar constancia de las innumerables ventajas que estamos obteniendo con el almacenaje de nuestro producto en la referida nave, ya que los mismos están absolutamente protegidos contra el calor, humedad y demás elementos nocivos y en situación que cubre ampliamente toda condicional de higiene.

Con nuestros mejores deseos de triunfo para vuestra cubana industria, quedamos de Uds. muy atentamente.

CENTRAL JOSEFITA, S. A.

J. M. Martínez
Admor.



CERTIFICADO DE GARANTIA

La única teja garantizada por 5 años contra ciclones, huracanes y mangas de viento, por medio de un Certificado de Garantía.



Ancho: Tres pies y medio.
Espesor: Un cuarto de pulgada.



Largos: 4-5-6-7-8-9 y 10 pies. Standard: 4-6 y 8 pies.
Peso: 3.6 lbs. por pie cuadrado aproximadamente.

FIBROCEM, S.A.

23 y C - Vedado - Tel. F-8424 - Habana

Los productos "FIBROCEM" positivamente son eternos

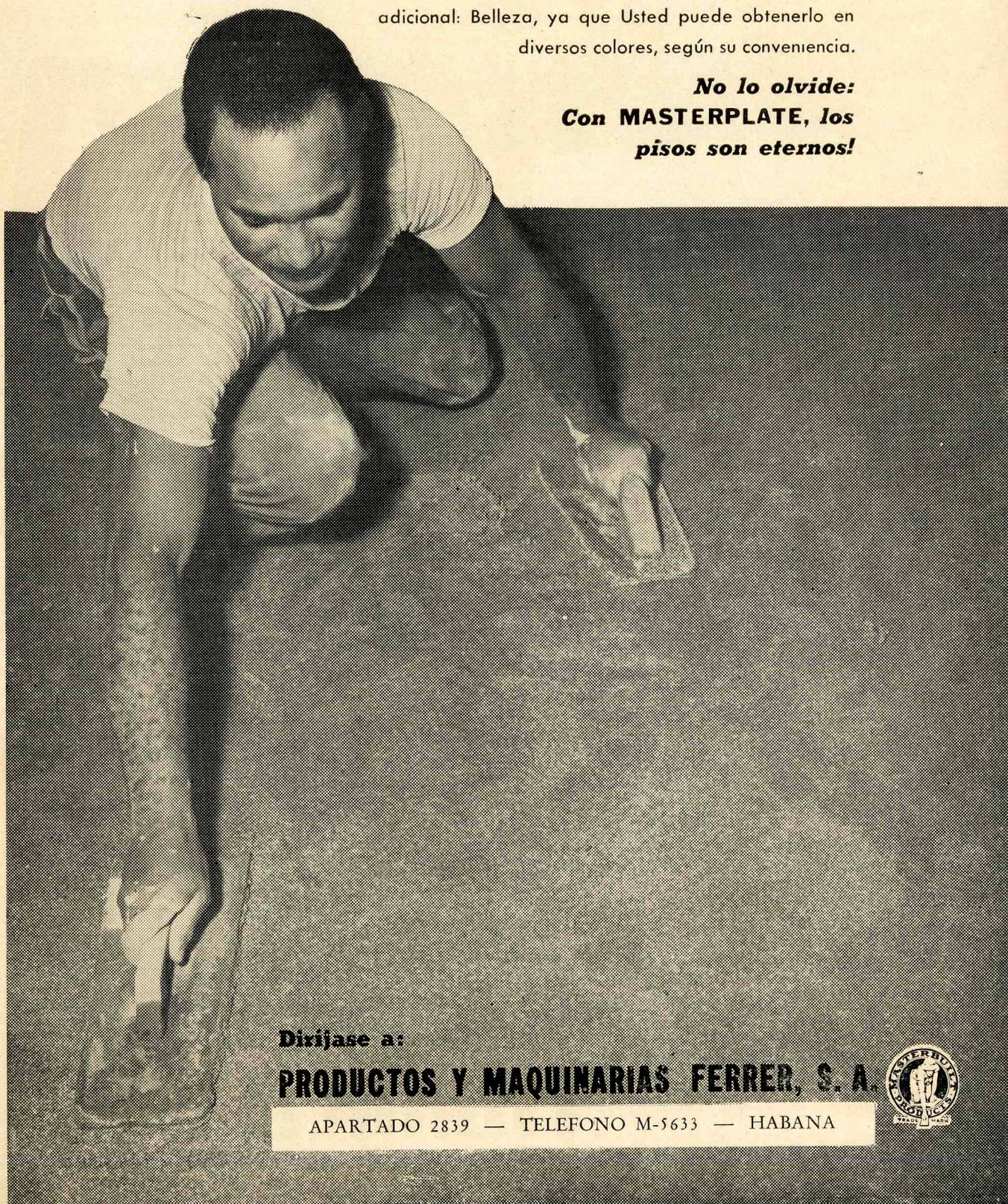
MASTERPLATE

Sinónimo de mayor resistencia!

El progreso avanza. Hoy en día no se concibe un piso en una construcción moderna — especialmente industrial — sin que en ella intervenga **MASTERPLATE** el material metálico agregado que hace que sus pisos tengan una resistencia inusitada sin que se rompan o agrieten.

...y **MASTERPLATE** tiene una ventaja adicional: Belleza, ya que Usted puede obtenerlo en diversos colores, según su conveniencia.

***No lo olvide:
Con MASTERPLATE, los
pisos son eternos!***



Dirijase a:

PRODUCTOS Y MAQUINARIAS FERRER, S. A.

APARTADO 2839 — TELEFONO M-5633 — HABANA



CONTESTACION AL DISCURSO DE INGRESO EN LA ACADEMIA NACIONAL DE ARTES Y LETRAS DEL ARQUITECTO SILVIO ACOSTA Y PEREZ CASTAÑEDA

Por el Arq. JOAQUIN E. WEISS

COMPAÑEROS ACADEMICOS,
SEÑORAS Y SEÑORES:

HENOS aquí reunidos esta noche para recibir en nuestra casa al nuevo miembro de la misma, el arquitecto Silvio Acosta y Pérez Castañeda quien, como él mismo lo ha expuesto, viene a ocupar el sillón dejado vacante por el sensible fallecimiento de un gran compañero, el arquitecto José Antonio Sánchez Mouso, profesional íntegro, caballero sin tacha.

Silvio Acosta, como su predecesor, es un hombre de altos quilates dentro de su rama profesional, que lejos de vivir encerrado en la "torre de marfil" de su propia suficiencia, preocupado sólo de sus intereses personales, se produce con plena conciencia de su responsabilidad social, proyectándose más allá de su esfera natural para poner su voluntad, sus conocimientos y su experiencia al servicio de sus semejantes. Y ésta, a mi juicio, es la más alta cualidad que puede concurrir en un académico.

Numerosas construcciones en La Habana y sus repartos, entre las que figuran diversas residencias, acreditan la labor arquitectónica de nuestro recipiendario; pero sobre todo se destaca entre sus obras el edificio de la compañía de seguros "La Tabacalera," cuya fachada, una de las más bellas de nuestra arquitectura contemporánea, obedece a un diseño de Acosta premiado en concurso. También obtuvo el primer premio en el concurso para el monumento conmemorativo de Pío Alvarez, aun no ejecutado. Fué Silvio Acosta Presidente del Colegio de Arquitectos de La Habana, y todos recordamos el carácter eminentemente cultural que revistieron las actividades de dicha Institución durante el período de su presidencia. También lo recordamos con satisfacción como presidente de la Comisión Nacional de Arqueología por sus actividad y su certero enfoque de los asuntos que abordó la Comisión en esa época. En el campo de la docencia figura Acosta como profesor de física y mecánica aplicada de la Escuela Superior de Artes y Oficios, habiendo desempeñado interinamente la cátedra de Historia de la Arquitectura. Durante once años fué Director de dicha Escuela, contribuyendo a elevar el nivel de la enseñanza y sorteando con habilidad los problemas que confrontó dicho centro, como otros de su clase, en ese largo período de tiempo.

Acosta aprovechó ampliamente la oportunidad que le brindó la dirección de la revista del Colegio de Arquitectos para realizar una meritisima labor de divulgación de nuestros valores arquitectónicos de la época colonial. En la misma revista, así como en otros periódicos y diarios nacionales y extranjeros, ha publicado numerosos artículos entre los que figuran destaca-

mente un "Resumen Histórico-arquitectónico de La Habana" y un "Proyecto de Reforma de la Enseñanza Técnica Industrial." Sus conferencias revelan la amplitud de sus conocimientos, no sólo en materia arquitectónica, sino en otras al margen de dicha profesión. Así, encontramos que ha disertado sobre "El Barroco Colonial", sobre la "Arquitectura Religiosa Contemporánea," sobre "La Arquitectura en la Argentina," "El Intrusismo Profesional," "Los Fundamentos del Cine Sonoro", "Los Fundamentos de la Televisión", "La Historia de la Química," "El Egipto y sus Misterios Científicos," etc., etc.

El tema brillantemente desarrollado por nuestro compañero Silvio Acosta bajo el título de "Estética Funcional" no podía ser de mayor significación para un arte tan íntimamente relacionado con la vida del hombre como la arquitectura ni ofrecer un panorama histórico más interesante. Se trata, en efecto, de la posibilidad que tiene el arquitecto de obtener en sus obras, mediante la satisfacción de los requisitos prácticos y la expresión franca del sistema constructivo, ciertas armonías plásticas y lineales que constituyen un factor primario de belleza, independientemente de todo género de decoración.

La estética funcional, como bien apunta Acosta, juega ya un papel destacado en las más antiguas obras del arte de construir. Las pirámides egipcias—anteriores en más de tres mil años a la era cristiana—con su ingente masa pétreo y sus cualidades estáticas superlativas, no podían servir mejor a la finalidad de proteger el cuerpo momificado del difunto—condición indispensable para alcanzar la vida de ultratumba,—ni expresar más certeramente por su forma, escala y el material empleado, el afán de permanencia que era la tónica de la cultura egipcia. Y de esta adecuación de los medios empleados al fin obtenido se deriva su interés y el efecto emocional que producen en nosotros, no obstante la ausencia de toda decoración, propiamente dicha.

Sin embargo, para Silvio Acosta las pirámides constituyen un caso aislado, ya que, según sus propias palabras, en toda la época histórica "la estructura ha carecido de intención estética" y el hombre ha valorado las obras arquitectónicas por la magnitud del decorado; de modo que un sentimiento barroquizante ha dominado a la humanidad a través de la historia.

Nuestra posición con respecto a la decoración—que puede revestir formas tan diversas, desde la talla y la policromía hasta el mobiliario y demás elementos suntuarios—es que si bien no constituye en sí misma una virtud, tampoco es necesariamente un estigma. Si es cierto que por buena que sea no puede salvar del fracaso a un edificio que no satisfaga en primer término los requisitos prácticos, y que a veces ha malogrado

un proyecto bien concebido y ejecutado, tampoco puede negarse que ha contribuido al éxito de muchas obras, exaltando sus cualidades funcionales y por tanto desempeñando ella misma una función en el conjunto.

Ahora bien, qué nos dice la historia sobre éste punto...? En el caso de los templos egipcios es nuestra opinión que su efecto depende fundamentalmente de su ejemplaridad sencilla y directa del sistema estático columnar-arquitrabado, realizado en escala gigantesca y con el más noble de los materiales de construcción, la piedra. Los capiteles de las grandes columnas dan debido apoyo a los ingentes arquitrabes y su diseño no es una mera fantasía decorativa, sino una habilidosa estilización de la flora indígena, el loto, el papiro y la palma. En cuanto a lo que para nosotros pasa como decoración, la serie de figuras y símbolos esquemáticos y planiformes desplegados en los paramentos, no hay que olvidar que son simplemente una forma de escritura ideográfica mediante la cual se registraba el historial del edificio, de su fundador y de las divinidades a que estaba dedicado; lo que hoy en nuestros grandes edificios públicos aparece en escritura alfabética—mucho más concisa pero menos artística—tallado en el muro o grabado en una placa, o bien se ofrece al visitante en la forma prosaica de un folleto impreso. Tenían, pues, estos jeroglíficos una finalidad conmemorativa y aun didáctica, por lo que eran hasta cierto punto *funcionales*, aun cuando su función estaba enteramente subordinada al efecto estético de la estructura.

Todos los demás grandes estilos de la Antigüedad y de la Edad Media derivan su expresión y su efecto esencialmente de su función y construcción; esto es cierto especialmente de los templos griegos, de las catedrales góticas y de las iglesias bizantinas, que son, ante todo, grandes organismos estructurales. Jamás como en la arquitectura griega se han plasmado con tanta sencillez, unidad y armonía las relaciones estructurales de la carga y del sostén, y ninguna se ha distinguido tanto en la expresión funcional del conjunto. Es muy discutible que pueda aplicarse el apelativo de "decoración" a ciertos aspectos de los órdenes griegos como las estrías de las columnas, cuyo objeto era el de acentuar la dirección vertical típica de la función de apoyo; y mucho menos al capitel y la base de las mismas, modelos insuperables de función: la de transmitir la carga del arquitrabe al fuste de la columna y la de repartir aquella sobre el terreno, respectivamente. Las propias molduras están trazadas con un alto sentido funcional, de acuerdo con la posición que ocupan en el edificio o en sus elementos particulares, expresando los tres géneros principales de relaciones estructurales: el de extender o repartir, el de apoyar o sostener, y el de cubrir.

Frente a la construcción estática de la antigüedad clásica, la arquitectura gótica cultivó el sistema dinámico del arco y de la bóveda, de mucha mayor complejidad estructural; y no fué un hecho casual que el hombre del medioevo, imbuído de una gran inquietud anímica, y de un sentido tectónico innato, encontrara en los requisitos constructivos de este sistema posibilidades de expresión estética que aprovechó hasta el límite. Lo que podríamos llamar "decoración" en las catedrales góticas en modo alguno contradice o debilita la expresión del organismo constructivo, sino que, por el contrario, contribuye a destacar los distin-

tos elementos funcionales, bóvedas, contrafuertes, arbotantes, etc., que en la mejor época no recibieron decoración alguna. Por otra parte, la imaginería de la catedral, que ha sido calificada como "una biblia en piedra," es evidente que constituía la manera de llegar a la entraña del pueblo en una época en que pocos sabían leer y en que apenas había libros.

La arquitectura bizantina marca la cúspide de la construcción cupular, la cual cultivaron los arquitectos como una especie de deporte. Ninguna se preocupó menos del exterior ni subordinó tanto éste a las grandes composiciones espaciales, realizadas mediante el más osado y racional sistema de equilibrio de las fuerzas involucradas. Y allí, en la expresión del sistema estructural perfectamente acusado tanto dentro como fuera del edificio, radica el efecto emocional del conjunto. Lo demás, los enchapes de mármoles y mosaicos que prefirió esta arquitectura a la talla de su coetánea gótica, es puramente adjetivo, pero de una adjetividad que es función y complemento del organismo constructivo. Así, los mármoles policromos dispuestos en grandes losas de acuerdo con sus vetas naturales proclamaban que no son más que un "traje" del tosco muro de ladrillo, un medio de exaltar por el color el ámbito interno del edificio; mientras que los mosaicos añaden luminosidad a las bóvedas, dilatando su efecto especial. Si alguna duda quedara sobre el interior de San Marcos de Venecia con su indígena imitación francesa de Saint Front de Périgueux.

En suma, los arquitectos de la Edad Antigua y de la Edad Media poseían plena conciencia de la estética funcional, en la que fundaban esencialmente el efecto de sus construcciones; pero a la vez entendían que la arquitectura no era una ciencia abstracta, sino un arte vivo del hombre para el hombre, que no podía apartarse de éste sin negar su abolengo y su finalidad.

Pasando ahora a la Edad Moderna, o sea desde el Renacimiento hasta los comienzos del movimiento contemporáneo, no deberá de interpretarse el hecho de que la arquitectura haya girado en la órbita de los estilos históricos como un eclipse del racionalismo y de la estética funcional, pues en ningún momento faltaron arquitectos que los propugnaran ni obras que los ejemplificaran. Sobre los arquitectos gravitaban ciertamente una serie de factores regresivos insoslayables: el interés en la historia y la arqueología, la fundación de academias de arte, la sucesión de tratadistas o teorizantes y, por encima de todo, la invención de la imprenta y del grabado, encargado de difundir y popularizar todo ese caudal histórico que parecía conservar todavía tantas posibilidades. Pero, por otra parte, el número y la complejidad de los nuevos programas arquitectónicos suscitados por la revolución política, social e industrial, por las ciencias aplicadas y la invención, por el capitalismo y el imperio colonial, y por el desarrollo de la higiene y de la medicina, hicieron concentrar cada vez más la atención en la satisfacción de los requisitos prácticos de acuerdo con los principios racionalistas por los que a la sazón se regían el estado y la sociedad.

El *neoclasicismo* surge en pleno "siglo de la razón" auspiciado por la corriente racionalista contemporánea como un antídoto contra el estilo libre y florido que bajo distintos matices y denominaciones se había venido practicando en todo el mundo occidental, después del Renacimiento. Jacques Francois Blondel en su *Cours d'Architecture* dedica muchas páginas a los

usos y cualidades de los materiales de construcción, a la resistencia y la economía estructural, a la *conveniencia*, o sea el funcionalismo en la composición de las plantas, a las relaciones adecuadas entre las partes de los edificios de modo que cualquiera que sean las actividades a que se dediquen, éstas puedan realizarse con un mínimum de esfuerzo y de movimiento, en una palabra, al diseño o proyecto de un edificio de acuerdo con su destino o función. Marco Aurelio Laugier, célebre erudito jesuita, en sus libros *Essai sur l'Architecture* y *Observations sur l'Architecture*, sin condenar el uso de los órdenes clásicos simplemente porque eran clásicos—lo que hubiera sido verdaderamente insólito en esa fecha—se esforzaba en demostrar lo absurdo que era emplearlos como mera decoración, y cuán contrario al verdadero espíritu de la razón era el hacerlos objeto de un culto dogmático y demandar que se emplearan en todos los edificios. Además, Laugier llevó las implicaciones de su estética funcional al campo del urbanismo, que entonces empezaba a cultivarse.

Un poco más tarde Claudio Nicolás Ledoux construía en París grupos de casas basadas en formas geométricas simples, con exclusión deliberada y absoluta de todo ornamento; construyó también en la propia ciudad una serie de puertas o *barrieres* verdaderamente sorprendentes por su diseño imaginativo, simplificando libremente las formas y detalles clásicos con miras a destacar más limpiamente el aspecto funcional del conjunto.

A mediados del siglo XIX Viollet-le-Duc, citado por Acosta, como resultado de sus estudios de la arquitectura medioeval, proclamó el racionalismo como la más alta cualidad arquitectónica, estableciendo por primera vez en tiempos modernos una teoría coherente de la arquitectura basada en la estructura y la estética funcional. A Semper, que surge en pleno eclecticismo, también se ha referido Acosta; sus postulados sobre la morfología del estilo llevaban implícita la más cabal afirmación de la estética funcional, rozando con el "maquinismo", a pesar de que los factores externos no le permitieron todavía prescindir de los estilos históricos. Al lado de Semper figuran en esta época otros racionalistas como el inglés Sir John Soane y el francés Henri Labrouste, que fueron aún más lejos en sus realizaciones, abriendo nuevos derroteros a la estética funcional mediante el empleo del hierro y del vidrio en obras de gran significación arquitectónica, como el Banco de Inglaterra en Londres y la Biblioteca Nacional de París, respectivamente. Poco después Spencer, Beltcher y William Morris condujeron al racionalismo hasta el momento en que se inician las nuevas tendencias arquitectónicas.

Comenzaron a gestarse éstas a fines del siglo pasado simultáneamente en varios países europeos y en los Estados Unidos de América, si bien destacándose como figuras cimeras del movimiento Otto Wagner y sus discípulos de la Secesión Vienesa. La doctrina racionalista se interperita entonces en términos éticos y económicos más bien que históricos y filosóficos, con lo cual asume mayor rigidez. Pero, al mismo tiempo, aprovechando los distintos factores materiales y sociales favorables, tienden estos maestros a liberarse de los estilos históricos, quedando así otra vez acoplados el "racionalismo" y la "modernidad". bajo el nuevo apelativo de "arquitectura funcional."

La última etapa evolutiva de la estética funcional

se inició después de la primera guerra europea con el advenimiento de los ultrafuncionalistas o "maquinistas", los que, estimulados por el éxito obtenido por sus predecesores, promulgaron un manifiesto conteniendo, entre otros, los siguientes postulados:

1. El único fin de la arquitectura debe de ser las funciones físicas y utilitarias.
2. La arquitectura no debe de ser más que una máquina que realice perfectamente su labor con un sentido preciso de la producción y de la economía.
3. La solución externa de los edificios no es motivo de arte, sino el resultado de la unión de las partes.
4. La arquitectura no tiene nada que ver con la imaginación, sino que debe de basarse exclusivamente en el cálculo y la economía.

Llegamos así, después de esta breve reseña histórica, al momento actual y con él al punto medular de la tesis planteada por Acosta en su trabajo, o sea, que existe en el presente un manifiesto divorcio entre el *querer* y el *hacer*, entre la teoría y la práctica, ya que la originalidad y la valentía de los anteriores enunciados "han sido mixtificadas por la timidez en llevarlos a cabo"; de suerte que ni siquiera los más avanzados arquitectos contemporáneos, como Gropius, Le Corbusier, Loos y otros, han logrado aprovechar plenamente las posibilidades estéticas de la función y de la construcción, consideradas por sí mismas, teniendo por tanto que recurrir a la decoración como complemento de aquellas. Sin detenernos en este punto de carácter polémico, pasaremos a considerar las implicaciones de la estética funcional a *outrance* propugnada por nuestro distinguido compañero, con la brevedad que aconsejan las circunstancias.

Afirma Acosta que "cuando los elementos funcionales de la estructura son a la vez elementos decorativos capaces de producir belleza, huelgan las reglas que dominaban a la estética"... Y, nuevamente, afirma que "el funcionalismo es la base de una nueva ciencia, la cual rompe con la estética del pasado, le niega beligerancia y la olvida..." Bien: se puede derribar a un ídolo y sustituirlo por otro, pero no se puede vivir sin alguna clase de religión. Del mismo modo se puede sustituir una estética por otra, pero no se pueden ignorar los imperativos de la sensibilidad humana, que no descansa precisamente en el gusto por la decoración, sino que es espíritu de unidad, de orden, de armonía; sentido de la forma, necesidad de color... Por ello, sin duda es que aun en los productos de la mecánica aplicada destinados al uso del hombre, como las máquinas de transporte—el ferrocarril, el avión, el automóvil y el trasatlántico—pese a su naturaleza eminentemente utilitaria, se hacen muy amplias concesiones a la estética, no siempre funcional, como el caso bien conocido de las chimeneas falsas o "decorativas" de algunos trasatlánticos y las "colas de pato" de ciertos automóviles... Por otra parte, el mismo traje, que tiene idéntica función que Le Corbusier asigna a los muros de la casa contemporánea, o sea el de proteger al hombre contra la intemperie y contra la mirada de los indiscretos, se sa simplificado o "estilizado" como imperativo" de la vorágine de la vida contemporánea", según señala Acosta, pero en modo alguno ha renunciado a la estética, aun en el caso de los brevísimos trajes de playa... Y si esto es cierto del traje del hombre y de sus medios de transporte, con cuanta mayor razón no habrá de tenerse en cuenta la

estética en los edificios en que éste se alberga, trabaja, se instruye, se recrea, trafica y ora...?

Por ello, sin duda, el propio compañero Acosta, una vez señalados los aspectos fundamentales de la estética funcional que él defiende, ha creído conveniente hacer ciertas juiciosas salvedades de acuerdo con la ineludible sensibilidad humana. En efecto, para Acosta, el ideal del funcionalismo sería "que lo útil se mostrara a cara descubierta para que la estructura exprese una idea"; que "en la obra ejecutada los materiales se presentaran sin ocultar sus denominaciones para expresar completa sinceridad." Aclarando este punto señala que "una pared de ladrillo que cumpla su función debe de parecer suficiente para ser considerada estéticamente sólo por el aporte social que realice." Sin embargo reaccionando contra esta desnudez inconclusa del muro, admite que "si la necesidad nos obliga a cubrir paramentos contruídos con materiales denominados *pobres* con revestimientos de mármoles y granitos, debemos hacerlo, con tal de que la intención de producir belleza no sea el único objetivo." Esto indudablemente ofrece al arquitecto una serie de posibilidades en la elección de los materiales cuando por cualquier motivo crea conveniente revestir la obra de albañilería; justifica, por tanto, el empleo que hicieron los bizantinos de los mármoles, importados con relativa facilidad por vía marítima de las canteras del Peloponeso y de las islas del mar Egeo, para encharpar sus muros de ladrillo común, único material obtenible en Bizancio.

Igualmente declara Acosta que no es partidario de eliminar de la arquitectura a la pintura y la escultura, "con tal de que oparezcan como elementos funcionales supeditados a la intención decorativa de la estructura"; lo cual, a nuestro juicio es exactamente el caso de los grandes estilos históricos, especialmente con la pintura mural del Renacimiento, los mosaicos bizantinos y la escultura gótica.

Lo que sucede es que Silvio Acosta, como Gropius, como Le Corbusier, tiene convicciones que necesita condicionar a su propia sensibilidad artística insoslayable; él, como ellos, considera que "la arquitectura sigue siendo un arte que tiende a llegar al espíritu humano..." Y así, al declarar en el último párrafo de su trabajo que "los arquitectos contemporáneos tienen el deber de sublimar la construcción para traducirla en arte arquitectónico", se identifica sin quererlo con aquellos maestros, para quienes, como él lo ha dicho, el racionalismo y la utilidad práctica constituyen cualidades esenciales, pero no únicas, de la buena arquitectura, ya que ésta no puede ser considerada propiamente tal si no posee un contenido de belleza, si no produce emoción...

¿Qué posibilidades inmediatas de realización presenta una estética funcional de tal rigor que excluya

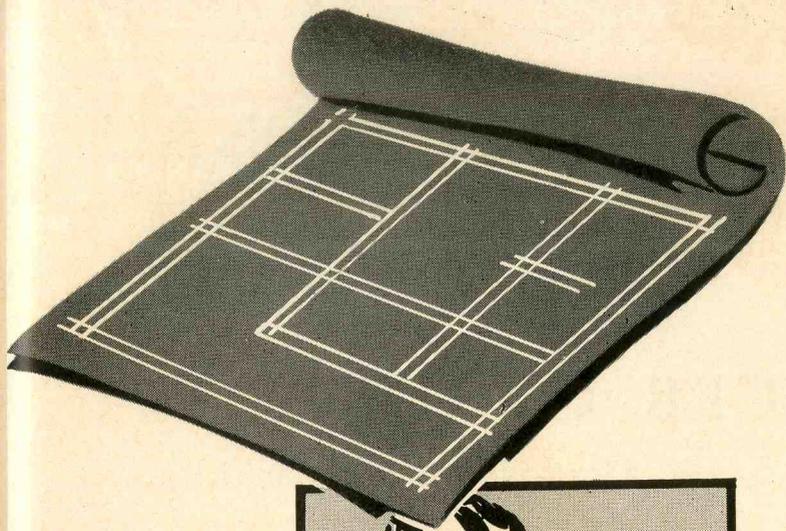
toda otra contribución que la de "los elementos técnicos que le son inherentes"...? La historia del movimiento contemporáneo en los primeros cincuenta años de su evolución tiende a indicar que la cresta del funcionalismo ha pasado, y aun cabría decir que ciertas obras del propio Le Corbusier, de Van der Rohe, y de Wright, en su deseo de buscar novedad, acusan una tendencia hacia las formas plásticas y la policromía que pudiera no eludir eventualmente a un nuevo barroco. Entre nosotros ésta tendencia es bien manifiesta.

Quiere esto decir que debemos descontar todas las probabilidades de que advenga un funcionalismo sin cortapisas como propugna Silvio Acosta...? De ningún modo. Es indudable que las teorías o postulados se anticipan a su realización. Los autores del Renacimiento, que pretendían tomar a la Antigüedad como modelo, se quedaron muy cortos de ella, y sólo Palladio y Vignola, más de un siglo después, lograron ese ideal, en cierta medida. Ni Semper ni Violet-le-Duc, como se ha visto, estuvieron en sus obras a la altura del racionalismo que preconizaban, el cual sólo se alcanzó en época relativamente reciente. Nadie puede vislumbrar el futuro, ni aun en un mundo que marcha tan aceleradamente como el nuestro. La sensibilidad humana, y por tanto la estética que en ella se funda, varía considerablemente a través de las épocas. No fué la misma bajo los griegos poseídos del sentido de la armonía, del equilibrio, de la belleza de la expresión, que en la época medioeval, transida de ansiedad y proyectada hacia el patetismo y la fuerza expresiva. Es pues posible que bajo la presión sostenida de factores materiales imponderables esta sensibilidad se modifique y hasta desaparezca...

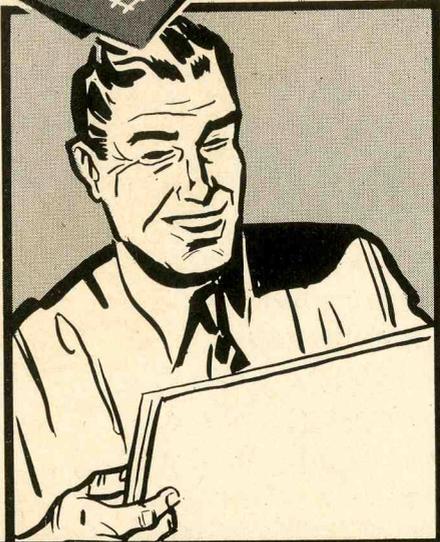
Nadie puede vaticinar la influencia que ejercerá en este sentido la mecánica aplicada, sometiendo a un progresivo automatismo los distintos procesos de la vida diaria, y aun tendiendo a la artificialidad de la propia vida. Ya el clima artificial comienza a convertir a algunos edificios en una composición de masas cúbicas sin particular expresión plástica o constructiva exterior; los materiales sintéticos, la prefabricación, el costo prohibitivo de los materiales y de la mano de obra, la necesidad de reconstruir periódicamente nuestras ciudades destruidas por la metralla, todo eso y otros factores imprevisibles pueden afectar profundamente al alma humana coadyuvando a la realización rigurosa de los postulados maquinistas.

No creo que alcanzaremos, muchos de nosotros, a ver despejada esta incógnita. Para nosotros, en fin de cuentas, no es tan importante saber si se cumplirá o no el ideal, medio dogmático medio profético, de nuestro nuevo académico con respecto a la estética arquitectónica, como constatar que su enjundioso trabajo nos ha hecho meditar; y el pensamiento es como una savia de la cual se alimenta la cultura, y en la cultura tiene sus cimientos esta casa...

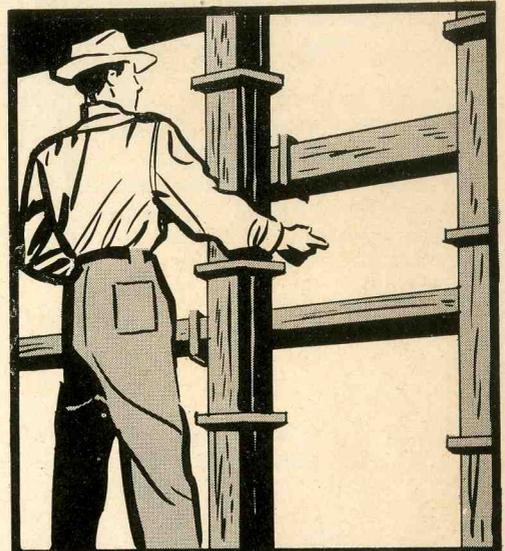
Para el que piensa fabricar...



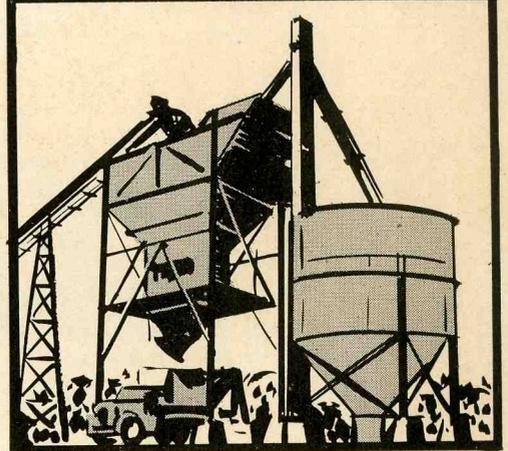
El Arquitecto — miembro de una clase profesional cuyos conocimientos, experiencias y trabajo son puestos al servicio del mejoramiento de la Comunidad — merece el agradecimiento de toda la ciudadanía.



El hormigón es el más importante de todos los materiales que se emplearán, porque forma la base y el sostén del edificio. De ahí que se deba ejercer el mayor cuidado al escoger el hormigón que se ha de utilizar.

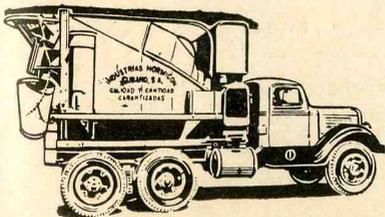


Industrias Hormigón Cubano, S. A., además de usar exclusivamente materiales de la mejor calidad, es la única compañía de hormigón que tiene su propio laboratorio, en el cual se comprueban regularmente, todos los materiales que utilizamos. También se hacen análisis de muestras del hormigón suministrado a las obras de nuestros clientes.



Nuestra planta está dotada de los más completos equipos técnicos, lo cual nos permite suministrar siempre hormigón de la más alta calidad.

Nuestra moderna flotilla de camiones mezcladores en tránsito — la mayor de la Industria — asegura el suministro de hormigón en el momento preciso en que la obra lo requiere.



NO

- Pague alquiler de concretera.
- Pague jornales de personal para mezclar el hormigón.
- Sufra las pérdidas que significa tener piedra y arena sueltas en la obra.
- Admita hormigón de calidad inferior.

SI

- Obtenga hormigón de la más alta calidad, uniforme.
- Obtenga el hormigón en la obra, cuando la necesite.
- Haga sus pedidos a Industrias Hormigón Cubano.

Industrias

HORMIGON CUBANO, S. A.

Carr. de Rancho Boyeros, Km. 2 - Tel. 1-8558

IH-1-53



UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS

TERCER CONGRESO

LISBOA - 20 AL 27 DE SEPTIEMBRE

LA SECCION PORTUGUESA DE LA UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS, EL SINDICATO NACIONAL DE ARQUITECTOS PORTUGUESES Y LA COMISION ORGANIZADORA, INVITAN A VD. A QUE PARTICIPE EN LOS TRABAJOS DEL III CONGRESO DE LA UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS QUE SE REALIZARA EN LISBOA, DEL 20 AL 27 DE SEPTIEMBRE DE 1953, BAJO EL ALTO PATROCINIO DE SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA PORTUGUESA.

COMISION DE HONOR

PRESIDENTE DE HONOR DEL CONGRESO

Su Excelencia el General Francisco Craveiro Lopes,
Presidente de la República.

PRESIDENTES DE LA COMISION DE HONOR

Sus Excelencias: el Ministro de Educación Nacional,
el Ministro de Asuntos Exteriores, el Ministro de
Obras Públicas, el Ministro de Ultramar.

MIEMBROS DE LA COMISION DE HONOR

Presidente del Ayuntamiento de Lisboa, Secretário
Nacional de Información, Presidente del Consejo
Superior de Obras Públicas, Presidente del Instituto
de Alta Cultura, Director General de la Enseñanza
Superior y de Bellas Artes, Presidente de la Aca-
demia de Bellas Artes, Director de la Escuela Su-
perior de Bellas Artes de Lisboa, Director de la
Escuela Superior de Bellas Artes de Oporto, Presi-
dente del Sindicato Nacional de Arquitectos Portu-
gueses, Director General de Ferrocarriles, Director
General de los Edificios y Monumentos Nacionales,
Director General de Fomento de Ultramar, Director
del Laboratorio Nacional de Ingeniería Civil.

COMISION EJECUTIVA DE LA U. I. A. HASTA LA ASAMBLEA DE 1953

PRESIDENTE DE HONOR

Auguste Perret, miembro del "Institut", Presidente
del Consejo Superior de la Orden de los Arquitectos,
París.

PRESIDENTE

Sir Patrik Abercrombie.

VICEPRESIDENTES

Paul Vischer, Nicolás Baranov.

TESORERO

J. H. Van Den Broek.

SECRETARIO GENERAL

Pierre Vago.

MIEMBROS

Adolf Bens, G. B. Ceas, Hans Erling Langkilde,
Robert Lebret, Henrique Mindlin, Mohamed Khaled
Saad-El-Dine, Helena Syrkus, Willy Van Hove.

DELEGADO GENERAL A LAS COMISIONES DE TRABAJO

J. P. Vouga.

COMISION ORGANIZADORA

COMISARIO GENERAL Y PRESIDENTE DE LA COMISION ORGANIZADORA
Ing. Manuel de Sá e Melo, Director General de los Servicios de Urbanización.

PRESIDENTE DEL CONGRESO

Arq. Carlos Ramos, Director y Profesor de la Escuela Superior de Bellas Artes de Oporto.

VICEPRESIDENTES

Arq. Milton Roberto, Presidente de la Sección Brasileña de la U.I.A. Río de Janeiro; Arq. Mohamed Khaled Saad-El-Dine, Cairo.

MIEMBROS

Dr. Aureliano dos Anjos Felismino, Director General de la Contabilidad Pública; Dr. João Pinto Monteiro de Mendonça, Jefe del Negociado de Congresos y Conferencias Internacionales del Ministerio de Asuntos Exteriores; Arq. Homero Ferreira Dias, Arq. Inácio Peres Fernandes, Arq. Luís Cristino da Silva, Arq. Porfirio Pardal Monteiro.

SECRETARIO GENERAL DEL CONGRESO
Arq. Carlos Manuel Ramos.

COMISION DE RECEPCION

Arq. Alvaro da Fonseca, Arq. António Couto Martins, Arq. António José de Brito e Cunha, Arq. Arménio Losa, Arq. Januário Godinho, Arq. João António de Aguiar, Arq. Jorge Segurado, Arq. Leonardo de Castro Freire, Arq. Luís Benavente, Arq. Manuel Fernandes de Sá.

COMISIONES DE TRABAJO

Alojamientos: Arq. Jorge Segurado.—*Excursiones y Visitas:* Arq. António Veloso Reis Camelo.—*Exposiciones:* Arq. Francisco Keil do Amaral.—*Fiestas y Recepciones:* Arq. Leonardo de Castro Freire.—*Prensa y Propaganda:* Arq. Nuno Teotónio Pereira.—*Organización Técnica:* Arq. Dario Vieira.—*Publicaciones:* Arq. Raul Chorão Ramalho.—*Técnicas Tradicionales de la Construcción Portuguesa:* Arq. Fernando Távora. — *Estudiantes:* Arq. Alberto Pessoa.

PROGRAMA

DOMINGO 20 SETIEMBRE

De las 9:30 b. a las 18:00 b. Abrirá el Secretario en el Palacio Foz: Recepción de los Congresistas.—Distribución de los documentos del Congreso.—Regularización de las inscripciones y excursiones.

A las 18:30 b. Ceremonia solemne de la apertura del Congreso en el Castillo de S. Jorge, presidida por Su Excelencia el Presidente de la República. Recepción a los Congresistas (salida de los autobuses a las 17:30 h. del Palacio Foz).

LUNES 21 SETIEMBRE

A las 10:00 b. En el Salón del Teatro del Palacio Foz: Primera sesión plenaria.—Conferencia de Sir Patric Abercrombie: "La Arquitectura en el cruce de caminos".

A las 15:00 b. En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 1, 7, 4 y 8. Noche libre.

MARTES 22 SETIEMBRE

A las 9:00 b. En el Salón del Teatro del Palacio Foz: Segunda sesión plenaria.—Continuación de la discusión de la conferencia.

A las 10:00 b. Excursión organizada para las señoras Congresistas: Visita a los Museos de Arte Antiguo, de Coches y de Arte Popular. Visita al Monasterio de Belém.

A las 11:30 b. En el Parque Eduardo VII: Demostración de las Técnicas Tradicionales de la Construcción Portuguesa.

A las 15:00 b. En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 2, 5, 3 y 6.

A las 17:30 b. En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 1, 7, 8-a y 8-b.

A las 22:00 b. Espectáculo de gala en el Teatro de S. Carlos (smoking o frac).

MIERCOLES 24 SETIEMBRE

- A las 9:00 b.* En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 4, 5-b, 6-a y 6-b.
- A las 11:30 b.* En el Palacio de Bellas Artes: Inauguración de las Exposiciones Itinerante de la U. I. A. y de los proyectos del Concurso Internacional de Emulación entre los alumnos de Arquitectura.
- A las 14:30 b.* En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 2, 5-a, 3 y 6-c.
- A las 16:30 b.* Visita a los Barrios Nuevos de la ciudad de Lisboa (salida de los autobuses: Palacio Foz).
- A las 19:00 b.* Recepción en la Estufa Fría por el Ayuntamiento de Lisboa. Noche libre.

JUEVES 24 SETIEMBRE

- A las 9:00 b.* En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 1, 7, 8-a y 8-b.
- A las 11:15 b.* Excursión a los alrededores de Lisboa: Visita a Queluz, Sintra.—Cascais y Estoril. Almuerzo en Sintra. (Salida de los autobuses: Palacio Foz). Noche libre.

VIERNES 25 SETIEMBRE

- A las 9:00 b.* En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 4, 5-b, 6-a y 6-b.
- A las 14:30 b.* En el Palacio Foz: Sesiones de los Grupos de Trabajo Nos. 2, 5-a, 3 y 6-c.
- A las 17:30 b.* En el Palacio de Queluz: "Garden-party" por invitación de los Ministros de Asuntos Exteriores y de Obras Públicas. (Salida de los autobuses: Palacio Foz). Noche libre.

SABADO 26 SETIEMBRE

- De las 9:00 a las 12:00 b.* En el Palacio Foz: Preparación de las conclusiones de los Grupos de Trabajo.
- A las 15:00 b.* En el Salón del Teatro del Palacio Foz: Sesión plenaria.—Discusión de las conclusiones de los Grupos de Trabajo.
- A las 16:30 b.* En el Salón del Teatro del Palacio Foz: Sesión final del Congreso.
- A las 21:00 b.* Banquete dado por Su Excelencia el Ministro de Obras Públicas a los miembros de la Comisión Ejecutiva y a los Presidentes de las Secciones Nacionales de la U. I. A.
- A las 22:15 b.* Recepción a los Congresistas (smoking o frac).

DOMINGO 27 SETIEMBRE

- A las 10:00 b.* En el Parque Eduardo VII: Demostración de las Técnicas Tradicionales de la Construcción Portuguesa.
- A las 13:00 b.* Almuerzo en honor de los Congresistas en las Laranjeiras. Noche libre.

LA ARQUITECTURA EN EL CRUCE DE CAMINOS

Conferencia por Sir Patrick Abercrombie

GRUPO DE TRABAJO No. 1: *FORMACION DEL ARQUITECTO*

Presidente: Profesor Eugène Beaudouin. Relator: Profesor William Dunkel.
Tema: *Calificación del Arquitecto.*

GRUPO DE TRABAJO No. 2: *POSICION SOCIAL DEL ARQUITECTO*

Presidente: Sr. Carlos Lazo. Relator: Sr. A. J. Van der Steur. Tema: *El Estatuto del Arquitecto.* (Ensayo de la definición de las reglas esenciales de la condición de Arquitecto.)

GRUPO DE TRABAJO No. 3: *RELACIONES ENTRE ARQUITECTOS E INGENIEROS*

Presidente: Profesor Stjepan Gombos. Relator: Profesor Edgar Wedepohl.
Tema: *Explicación sobre las Respectivas Actividades y Colaboración entre el Arquitecto y el Ingeniero.*

GRUPO DE TRABAJO No. 4: *LA SINTESIS DE LAS ARTES PLASTICAS*

Presidente: M. Hakon Ahlberg. Relator: Profesor G. B. Ceas. Tema: *Explicación sobre la Colaboración entre el Arquitecto y Artistas (Pintores, Escultores, Decoradores, etc.).*

GRUPO DE TRABAJO No. 5: *URBANISMO*

Presidente: Profesor André Gutton. Vicepresidente: Profesor Alexandre Klein.
Relator a): Profesor Gordon Stephenson. Relator b): Profesor Arnold Hoechel.
Tema a): *La Posición del Urbanista.* Tema b): *Proposición sobre la Normalización de Símbolos.*

GRUPO DE TRABAJO No. 6: *HABITAT*

Presidente: Sr. Luigi Piccinato. Primer Vicepresidente: Profesor Constantin Kitsikis. Segundo Vicepresidente: Sr. Faruk Akcer. Relator a): Sr. Michel Ecohard. Relator b): Sr. Henri Le Meme. Relator c): Sr. Philippe Arctander.
Tema: *Las necesidades de una Familia Cuanto a la Habitación.* a) La protección. b) La habitación. c) Relación volúmenes, economía. (Tema elegido para contestar a una sollicitación de la Subcomisión de Habitat de las Naciones Unidas.)

GRUPO DE TRABAJO No. 7: *CONSTRUCCIONES ESCOLARES*

Presidente: M. C. H. Aslin. Relator: M. Alfred Roth. Tema: *Cómo Satisfacer las Necesidades Urgentes de las Construcciones Escolares.*

GRUPO DE TRABAJO No. 8: *INDUSTRIALIZACION*

Presidente: Sr. Ralph Walker. Vicepresidente: Sr. Jean Demaret. Relator a): Sr. Hugo Van Kuyck. Relator b): Sr. Mark Hartland Thomas. Tema a): *Relación entre los Arquitectos y los Realizadores* (industriales y contratistas). Tema b): *Proposición de Coordinación Modular de Dimensiones.*

Relator General del Congreso: Sr. Jean Pierre Vouga. *Comisión de Coordinación:* Profesor Carlos Ramos, Sr. Jean Pierre Vouga. Sr. Pierre Vago. Sr. Godfrey Samuel, Sr. Jean Tchumi.

REGLAMENTO

1. El III CONGRESO DE LA UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS (U. I. A.) se celebrará del 20 al 27 de setiembre de 1953, en el Palacio Foz, en Lisboa, Portugal.
2. El Congreso será dirigido por una Comisión Directiva presidida por el Presidente del Congreso y compuesta por los Presidentes de las Secciones y por los Relatores. El Delegado General adscrito a las Comisiones de Trabajo de la U. I. A. desempeñara las funciones de Relator General.
3. El Congreso comprenderá sesiones plenarias y sesiones de Grupos de Trabajo. Cada Congresista indicará, desde el principio del Congreso, cual el Grupo o Grupos de Trabajo en que desee inscribirse.
4. Las sesiones plenarias serán presididas por el Presidente del Congreso asistido por dos Vicepresidentes.
5. Cada Grupo de Trabajo será dirigido por un Gabinete compuesto por un Presidente y por un Relator, nombrados por la Comisión Ejecutiva de la U. I. A. y por un Secretario.
6. En la primera sesión de cada Grupo de Trabajo, el Relator presentará el problema y comenzará su discusión.
7. Cada Congresista podrá intervenir en las discusiones, pero el tiempo de cada intervención podrá ser limitado por el Presidente. Ningún Congresista podrá hablar más de una vez sobre el mismo asunto a no ser que el Presidente lo permita.
8. De cualquier intervención en el transcurso de una sesión deberá hacerse un resumen escrito que se entregará al Presidente después de la sesión. Este último juzgará con el Gabinete la oportunidad de publicar total o parcialmente esos documentos.
9. Los resultados de los debates de los Grupos de Trabajo, redactados por las Comisiones de Redacción elegidas por los diferentes Grupos, serán presentados en sesión plenaria para discusión y aprobación. Los Presidentes, Relatores y Secretarios son miembros natos de las Comisiones de Redacción.
10. Los idiomas oficiales del Congreso serán el francés, el inglés, el ruso, el español y el portugués. En las sesiones plenarias está asegurada la traducción simultánea. Cada Grupo de Trabajo decidirá cual el idioma que adoptará en sus trabajos.
11. Los documentos del Congreso serán publicados y puestos en venta en 1954. A todo Congresista será enviado gratis un ejemplar.
12. Durante el Congreso se celebrarán tres exposiciones:
En el Palacio de Bellas Artes serán presentadas:
La Exposición Itinerante de la U. I. A. y la Exposición de los proyectos del Concurso Internacional de Emulación entre alumnos de Arquitectura, patrocinada por la U. I. A.
En el Parque Eduardo VII, se realizarán Demostraciones de las Técnicas Tradicionales de la Construcción Portuguesa.

EXPOSICIONES

Durante el III CONGRESO DE LA UNION INTERNACIONAL DE ARQUITECTOS se celebrarán tres exposiciones:

En el Palacio de Bellas Artes. Rúa Barata Salgueiro, Lisboa, serán presentadas:

- a) La Exposición Itinerante de la U. I. A.
- b) La Exposición de los proyectos del Concurso Internacional de Emulación entre alumnos de Arquitectura, patrocinada por la U. I. A.

En el Parque Eduardo VII:

Se realizarán Demostraciones de las Técnicas Tradicionales de la Construcción Portuguesa.

FUNCIONAMIENTO DEL CONGRESO

INSTALACIONES

Las sesiones plenarias del Congreso se realizarán en el Salón del Teatro del Palacio Foz, Praça de Restauradores, preparado para esa finalidad con una instalación de traducción simultánea en los cuatro idiomas de trabajos del Congreso.

Las sesiones de los Grupos de Trabajo se realizarán en Salas del Palacio Foz, que dispondrán de instalaciones de traducción consecutiva, también en los idiomas de trabajos del Congreso.

La Secretaría General del Congreso, instalada en el Palacio Foz, Praça dos Restauradores, Lisboa, funcionará durante el Congreso todos los días de las 9 a las 18 horas.

INSCRIPCION Y PARTICIPACION EN EL CONGRESO

TOMARAN PARTE EN EL CONGRESO

Los delegados designados por los Gobiernos de los países miembros, o no, de la Unión Internacional de Arquitectos (U. I. A.).

Sus nombres y categorías deben ser enviados al Gobierno portugués, por vía diplomática.

Los delegados de los organismos oficiales o colectividades miembros de la U. I. A. y que sean inscritos por dichos organismos o colectividades.

Los miembros de la U. I. A. que se inscriban.

Las entidades y personas que se interesen por los problemas del urbanismo y de la construcción y que se inscriban como miembros independientes.

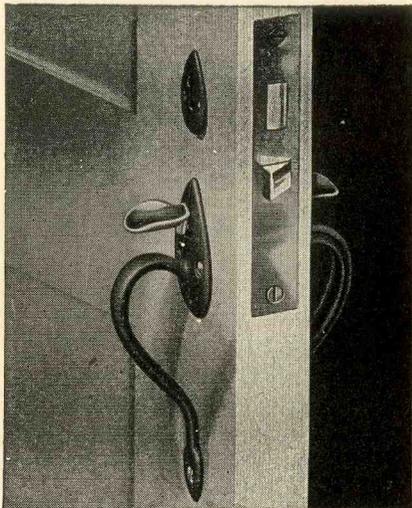
Todo Congresista puede hacerse acompañar por un miembro de su familia (esposa o hijo). Las personas que acompañan a los Congresistas pueden asistir a todas las sesiones, recepciones, excursiones y visitas que constan en el programa; pueden además inscribirse en las excursiones facultativas que se celebrarán después del Congreso.

El precio de inscripción para Congresistas extranjeros es de £4.19.0 ó de 5.000 frs. franceses, según prefieran, y para los congresistas portugueses es de 350\$00; el de los miembros de la familia (esposa o hijo) que acompañen al Congresista extranjero es de £4.0.0 ó de 4.000 frs. franceses, y para los que acompañen a los Congresistas portugueses es de 280\$00.

La Comisión Organizadora del Congreso ruega a todos los interesados que hagan su inscripción, que remitan a la Secretaría General del Congreso—Rúa de S. Bernardo 14, Lisboa, Portugal—el adjunto boletín de inscripción, debidamente lleno, y el importe de las inscripciones en giro postal o cheque, hasta el 15 de agosto.

La Secretaría General del Congreso y la de la U. I. A. tienen boletines de inscripción para distribuir a todos los que los soliciten.

HERRAJES LOCKWOOD



Los herrajes Lockwood para edificios son de la más alta calidad que se pueden obtener en el mercado. Alta calidad y funcionamiento perfecto de las cerraduras, unido a modernos y exclusivos diseños en todos los modelos, hacen que los herrajes Lockwood faciliten a los señores arquitectos su aplicación, tanto en obras grandes como pequeñas • Someta sus planos a nuestro Departamento de Herrajes, que gustosamente le cotizará y especificará los herrajes para cada obra.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA CUBA

CASA
REX-TONE
PRODUCTOS DE CALIDAD
HABANA

NEPTUNO No. 1066
(Esquina a San Francisco)

TELEF. U-2525 U-5111
La Habana - Cuba



American-Olean Tile Company



FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS

OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: JAIME AGULLO

APARTADO, 775

LA HABANA

CABLE Y TELEGRAFO: "CEDOGAN"
TELEFONOS M-9010 0- A-8791

Cía. COMERCIAL GANCEDO

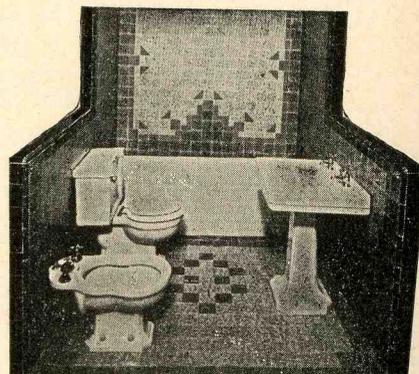
(Casa Gancedo)

EFFECTOS SANITARIOS Y FERRETERIA
ESPECIALIDAD EN BAÑOS DE COLORES

"Standard"

AZULEJOS DE TODAS CLASES

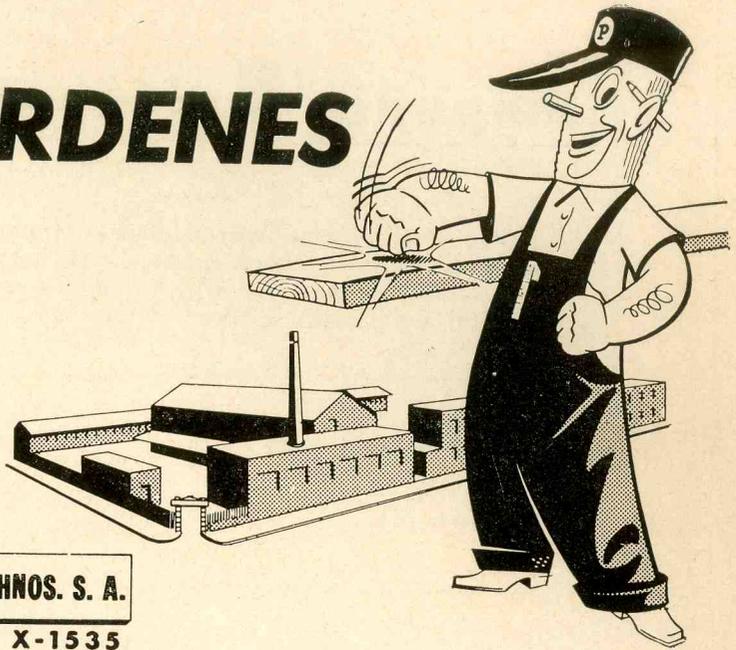
AVENIDA 10 DE OCTUBRE 120 y 122 (moderno) — LA HABANA



SIEMPRE A SUS ORDENES

NUESTRAS ESPECIALIDADES

- * Maderas Importadas
- * Maderas Nacionales
- * Cajas de reparto para refrescos y cervezas
- * Materiales de Construcción
- * Envases de Carton Corrugado
- * Artículos de Fibrocemento
- * Cortes de Bastidores
- * Tejas Planas y de Canal
- * Maderas Contrachapadas Campeon, Multiply y Plywood Medval.



y... al "TOCAR MADERA" piense en PEREZ HNOS. S. A.

LUYANO 802 HABANA. X-2143 - X-1535



YESO MARCA:

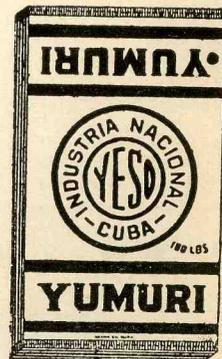
CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

OFICINA Y DEPOSITO:
SUBIRANA 261 - HABANA
APARTADO 903

U-4224



Construya su Casa y Modernicela
CON BLOQUES DE CEMENTO

COMPANIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.

ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas:
Avenida de las Misiones, 25
Departamento: 302
Teléfono M-8667 - Habana

Planta:
Río Almendares entre 15 y 17
Telf. F-3546 - Vedado

Antonio Platas Prado

MATERIALES DE CONSTRUCCION
EN GENERAL

GOICURIA, 622 - VIBORA
ENTRE AVENIDA DE ACOSTA Y ARANGUREN
TELEFONO: I-1974

Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta, entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra. Repto. Vista Alegre, Guanabacoa. Tel: X-2706

Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro.

ESPADA 515 ESQ. A VALLE
LA HABANA

TELEFONOS : { U-1913
 { U-5864

TELEFONO X-1062
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFO
" PLANIOL "

R. J. PLANIOL Y CIA.

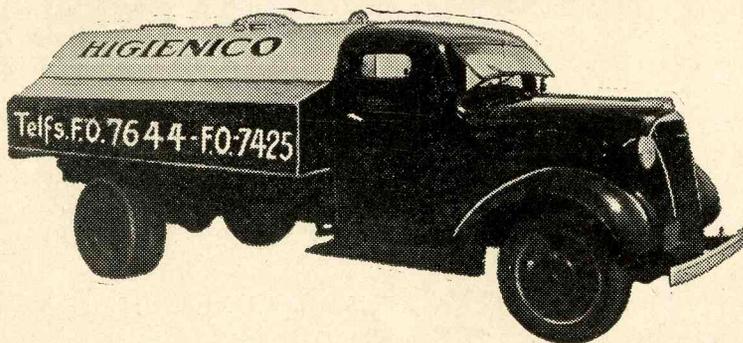
MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA.

LUYANO 726, Esq. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

" EL HIGIENICO "

TELS. BO-7644 - BO-7425



ECONOMIA El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "Mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309 Telf. BO-7644 SAMA NUM. 265 Telf. BO-7425

MARIANO

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana y Matanzas.

MATANZAS
SAN VICENTE 9½
Pueblo Nuevo

CARDENAS
RUIZ ESQ. CRISTINA
Letra B.

CONSUMA PRODUCTOS DE LA MEJOR CLASE

Tenemos los mejores ladrillos de fabricación por la alta calidad del barro empleado y por ser los únicos en Cuba que son secados convenientemente y de modo uniforme, en túneles con circulación de aire caliente, antes de ser sometidos al horno, lo cual los hace más uniformes y resistentes. Estos ladrillos son semirefractarios, por lo que se usan también para vestir hornos.

TEJAR PUNTA BRAVA

A-9419

M-3076

GUILLERMO DIAZ

TELEFONO I-5132

Representante de la casa

" BREGOLAT "

Fabricantes de las losas de AZOTEA, tejas criollas y tubos de barro vitrificado BREGOLAT

1892 - 1952

SESENTA AÑOS EN EL MERCADO GARANTIZAN SU CALIDAD

CONCEJAL VEIGA No. 158
entre Estrada Palma y Libertad - Vibora



CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construidas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

LA COMPAÑÍA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

EDIFICIO "LA TABACALERA"
MORRO No. 158, SEXTO PISO

APARTADO 829
LA HABANA

Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor.



EL QUE QUIERE LO MEJOR...

...PIDE MARMOL

Y el que quiere el mejor mármol
con el mejor acabado y al mejor
precio pide...

Mármoles: PENNINO

EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO

“LA MERCEDES”, S. A.

FABRICAS DE MOSAICOS
COMPLETAMENTE PLANOS
E IMPERMEABLES
SERVICIO Y CALIDAD

ARZOBISPO Nº 209
(Esquina a Cerro)
TELEFONO 1-5885

AYESTARAN Nº 772
(Esq. a Tulipán) Cerro
TELEFONO 1-4541

FERRETERIA

“*La Antilla*”

GONZÁLEZ Y SÁNCHEZ

Especialidad en Herrajes

CUBA NUM. 259
TELEF. M-9635

HABANA - CUBA

ANTONIO COVELAS

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de
Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado.

CONSEJERO ARANGO NUM. 255
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

INGLATURRE

PUERTAS METALICAS, HERRERIA
Y ALUMINIO EN GENERAL

SERAFINES No. 215

TELEFONO M-3098

J. S. THORN Co.
PHILADELPHIA, Pa.

Ventanas de Acero y Aluminio
de todas clases.

PRINCIPE 122. Apto. 7
APARTADO 321

TELEFONO: U-7202
LA HABANA

Constructora

Ressi

S. A.

CALLE 2 NUM. 303
VEDADO

GUTIERREZ & CHALJUB

INGENIEROS - CONTRATISTAS

TELEFONO F-6821
HABANA

SEÑOR ARQUITECTO:

No olvide que el azulejo es el único material de revestimiento que vence al clima y dura para siempre. En sus construcciones use usted el magnífico azulejo

HERMOSA

Tenemos una muy buena existencia, en colores, y toda moldura.

COMERCIAL INTACO, S. A.

ARSENAL NUM. 110

LA HABANA

TELEFONO W-4406

CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.

IMPORTADORES
DE FERRETERIA GRUESA
Y EFECTOS SANITARIOS

Oficinas y Almacenes:
PALATINO 202 - CERRO

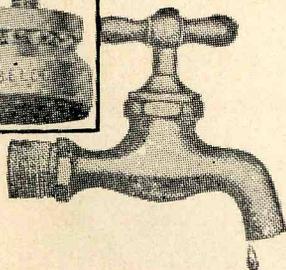
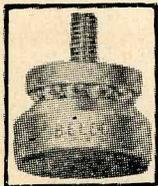
TELEFONOS:
I-6116 - I-7813 - I-8733

CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL
PULVERIZADA SIN CALICHE

GARCIA Y CIA.

CEIBA (Mariano) TELEFONO B 1081



CENTENARES DE EDIFICIOS

de La Habana y sus repartos tienen el consumo de agua controlado por el hecho de estar equipados, baños y fregaderos, con llaves BELCO • Los edificios Radio Centro, América (Galiano), López Serrano, Hotel Nacional, Convento Sagrado Corazón, Seguro del Colegio de Arquitectos y centenares más se consideran beneficiados por la economía de agua y fluido eléctrico que la llave BELCO les proporciona • La llave BELCO tiene la "zapatilla" montada en caja de bolas y esta ventaja mecánica impide su destrucción eliminándose toda posibilidad de GOTEO • La llave BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad. Mantenemos un inmenso surtido en acabados fino y corriente para baños, fregaderos, vertederos, etc.

“BELCO”

(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: EMANUEL CARVAJAL

APARTADO 2442

LAMPARILLA 351, ESQ. A AGUACATE
HABANA

TELEFONO M-3827

AMERICAN STEEL CORPORATION OF CUBA

INDUSTRIA NACIONAL

INGENIEROS - DISTRIBUIDORES Y FABRICANTES

- Estructuras de acero para edificios y puentes. Tanques de acero. Aparatos para usos industriales. Carros de ferrocarril.
- Fabricantes de remaches, tornillos, tuercas, arandelas, pernos, etc.
- Existencias de piezas de repuesto para carros de ferrocarril, frenos de aire "Westinghouse", materiales para chuchos.
- Cabillas corrugadas retorcidas "Webrib". Vigas de acero de todas clases. Planchas. Planchuelas. Angulares. Alambre. Tuberías. Etc.

OFICINAS DE VENTA:

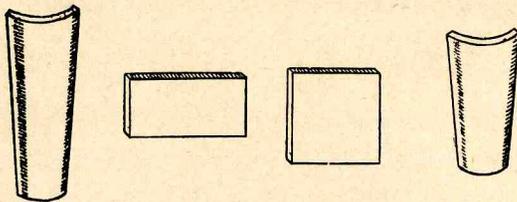
HABANA 304 (4° PISO) - HABANA - EDIFICIO AJURIA - TELEFONOS: M-9871 - 72 - 73 - 74 - 75

TALLERES Y ALMACENES:

CALZADA DE VENTO (KILOMETRO 4) — PALATINO - LA HABANA

Mosaicos "El Modelo Cubano", S.A.

CALLE A Y 37 • TELEFONO F-3266 • VEDADO



TEJAR "UNION"

TEJAS PRENSADAS A MAQUINA:
Medidas 13 x 7, 11 x 6½

REMATES PARA LIMAS Y ALEROS
TIPO AMERICANO

LOSA DE AZOTEAS PRENSADAS A MAQUINA:
Medidas 14 x 28 para soladuras de azotea.

LOSAS de 14 x 28 de 1 pulgada para pisos, socalos
y antepechos.

LOSAS de 4 x 21 x 1, para adornos de fachadas.

MANZANA DE GOMEZ
TEL. A-9678 DEPTO. No. 408 H A B A N A

SEÑORES ARQUITECTOS:

EXIJAN Y RECOMIENDEN
EN SUS ESPECIFICACIONES

TUBOS DE BARRO VITRIFICADOS

DE LAS MARCAS

BREGOLAT - BANDIN - FIRE

FULTON O AZORIN

ASOCIACION DE FABRICANTES DE TUBOS
DE BARRO VITRIFICADO DE CUBA

Lagunas No. 263 - La Habana Teléfono: A-2432

HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE . LA HABANA . TELEFONO I-4443

MARMOLES Y PIEDRA
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

GALLO Y HNO.

AGUA DULCE NUMEROS 61 Y 63
TELEFONO M-6095 - LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

DEMESTRE Y CIA., S.A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

SAN RAFAEL NUM. 474

TELEF. A-3969 - M-3141

talleres

ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO
TERRAZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: 1-1749

bandin y cia. s. en c.

IMPORTADORES DE
EFECTOS SANITARIOS
Y MATERIALES DE
CONSTRUCCION.

TELEFONO U-3058 - U-2424
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENCAL NUM. 402
ESQ. A SAN MIGUEL — HABANA

ROGER J. D'ORN

TEJAS DE ASBESTOS Y CEMENTO AMERICANAS

"STANDARD" $\frac{3}{8}$ " Espesor, 42" ancho

"SUPERSIX" $\frac{1}{4}$ " Espesor, 40" ancho

"CORRULUX" tejas sintéticas.

CONCHA 54, LUYANO

TELEFONO X-1147

TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

LADRILLOS

TELEFONO B0-7016- MARIANAO

CIA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES.

AVE. DE MEXICO 463 (ANTES CRISTINA)

TELEFONO A-8145 - HABANA

CABLE Y TELÉGRAFOS "VIVES"

AVELINO GONZALEZ, S. A.

MADERAS Y FERRETERIA

CHAPAS · PLASTICOS · MATERIALES DE CONSTRUCCION · LADRILLOS "INSULOX"

AVE. DE ESPAÑA (VIVES) 463

TELEFONO M-3429 — HABANA

TEJAR CONSUELO, S. A.

LADRILLOS CONSUELO

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14

TELEFONO I-7052 — HABANA

LA CASA PONS, S.A.

FUNDADA EN 1866

EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.
SUCURSAL: CALLE 23 y 6, VEDADO.

TELEFONOS: { ML - 1217
ML - 1577

FUNDICION SAN JOSE, S. A.

FUNDICION DE HIERRO-BRONCE
TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS

● INDUSTRIA FUNDADA EN 1920

● LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramírez)

TELEFONO W-7033

Ferretería EL UNIVERSO

M. SIERRA

Efectos Sanitarios, Eléctricos, Materiales de Construcción.
Gran Departamento Técnico en Instalaciones Sanitarias.

PADRE VARELA, 766
(Belascoaín)

TELEFONO: U-5821
La Habana, Cuba

PISOS DE TERRAZZO

LUIS MION, S. A.

CASA FUNDADA EN 1911

EUGENIO FORNASIER, PRESIDENTE
MANUEL FORNASIER MION, TESORERO ADMINISTRADOR
GABINO ARAUZ, DIRECTOR

PEDROSO No. 5
TELS. ML-1663 - W-0275
LA HABANA

LA VENECIANA

FABRICA DE MOSAICOS

DE

EUGENIO FORNASIER

TELEFONO: X-1941

REYES No. 163 - HABANA

LADRILLOS MATO

—PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD $10\frac{1}{2} \times 5 \times 3$

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

REY Y COMPAÑIA, S. EN C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y EFECTOS SANITARIOS

LAMPARILLA, 260, entre Habana y Compostela — TELF. A-9343 - LA HABANA, CUBA

MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable
20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso
20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170
PUENTE DE AGU ADULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA
TELEFONO: M-8585

GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

M A D E R A S - T E J A S

TELEFONO: OFICINAS: X-1785
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO
LUYANO — LA HABANA

CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:

M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ 6 - FLORES 2 y 4
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafo: JOARISTI
MAXIMO GOMEZ NUMERO 933 - LA HABANA

CALERA SANTA TERESA, S.A.

F-2971

BLOQUES DE CEMENTO

F-9111

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y FERRETERIA EN GENERAL

VIGIA No. 12
LA HABANA

TIBURCIO GOMEZ, S.A.

FUNDADA EN 1900

MADERAS — TEJAS

PLYWOOD DE { CEDRO y CAOBA MARCA "MED-VAL"
(Madera laminada) { MADERAS DURAS AMERICANAS
PINO LAMINADO DE OREGON

CARTONES Y TABLAS DE FIBRAS DE MADERA PENSADAS

Teléfs: { M-8079
M-8089
A-9910

JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

EFFECTOS SANITARIOS
PLANTAS ELECTRICAS
"KOHLER OF KOHLER"

AMARGURA NUM. 64, (BAJOS)
enter San Ignacio y Mercaderes
TELEFONO: M-1581

EL ARTE INDUSTRIAL

TALLERES DE ORNAMENTACION
DE MANUEL PASCUAL

LUYANO 557 — TELEFONO X-2038 — LA HABANA

LA MURALLA

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas,
Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA

HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)

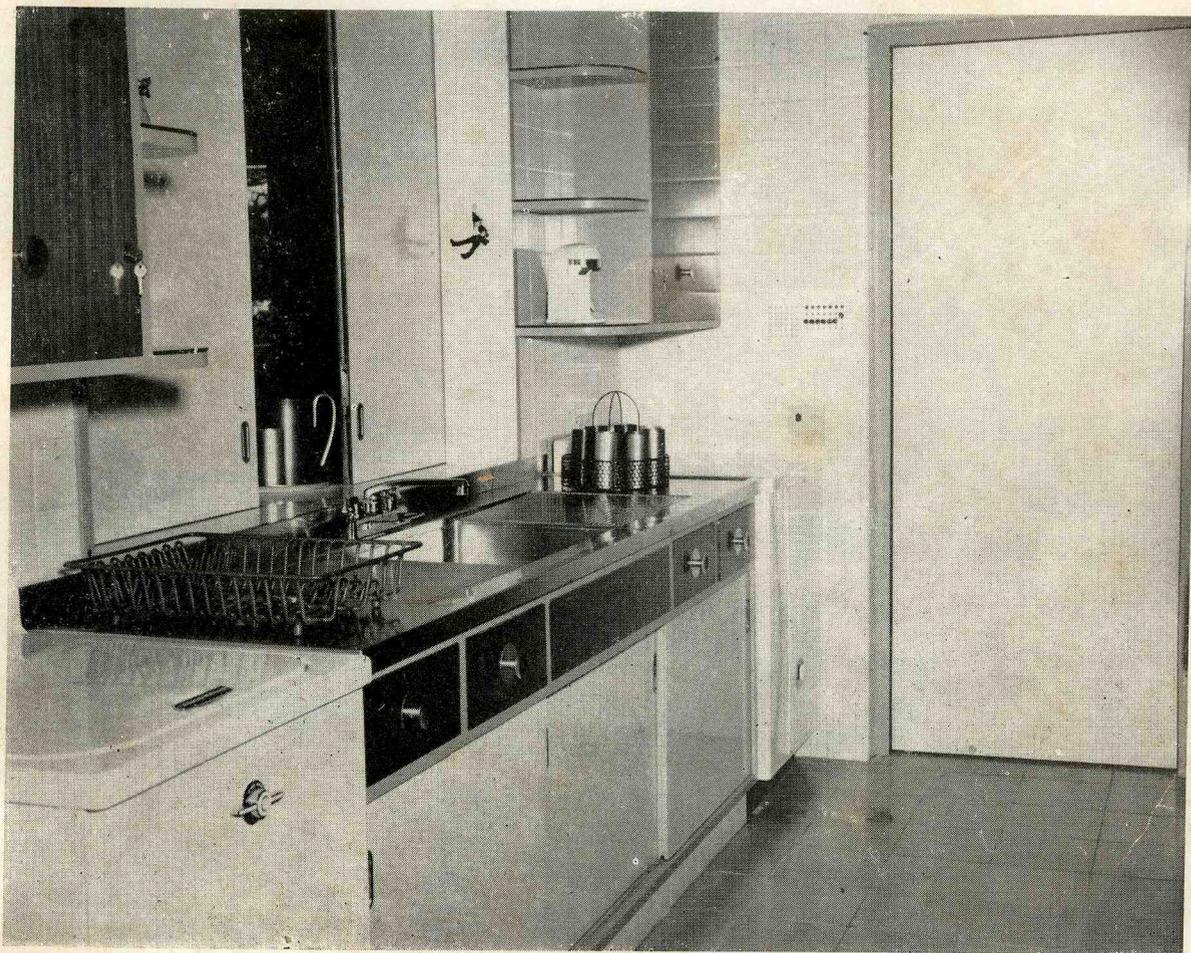
TELEFONO A-4227

PUERTAS "PLACAROL"

CON

LAMIDALL

Lo más moderno en puertas • Sus 20 bellos colores, armonizan con los decorados interiores.
LAS PUERTAS LAMIDALL NO SON MAS CARAS



Pantry con puerta PLACAROL en la residencia de la Arquitecta Alicia Pujals.

"PUERTA COLGADA, PUERTA TERMINADA"

Deje plenamente satisfechos a los clientes que le encomienden sus obras, especificando "PUERTAS LAMIDALL", las más modernas, las más decorativas y las más resistentes a golpes y maltratos.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.

NEPTUNO No. 632

TELEFONOS: M-9360 - ML-1601



Edificio construido en la Calle 26, Reparto Alturas del Vedado. Propietario: Tuya Cuban Express. Contratistas: Constructora Japon y Menéndez, S. A. Arquitectos: Virgilio Chacón y Marcial E. González.

**ESTE EDIFICIO HA SIDO EQUIPADO CON
LOS HERRAJES DE ALTA CALIDAD**

SARGENT

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

COMERCIAL OXFORD, S.A.

19 DE MAYO No. 5 esq. AYESTARAN - HABANA - TELEFONO: U-3809